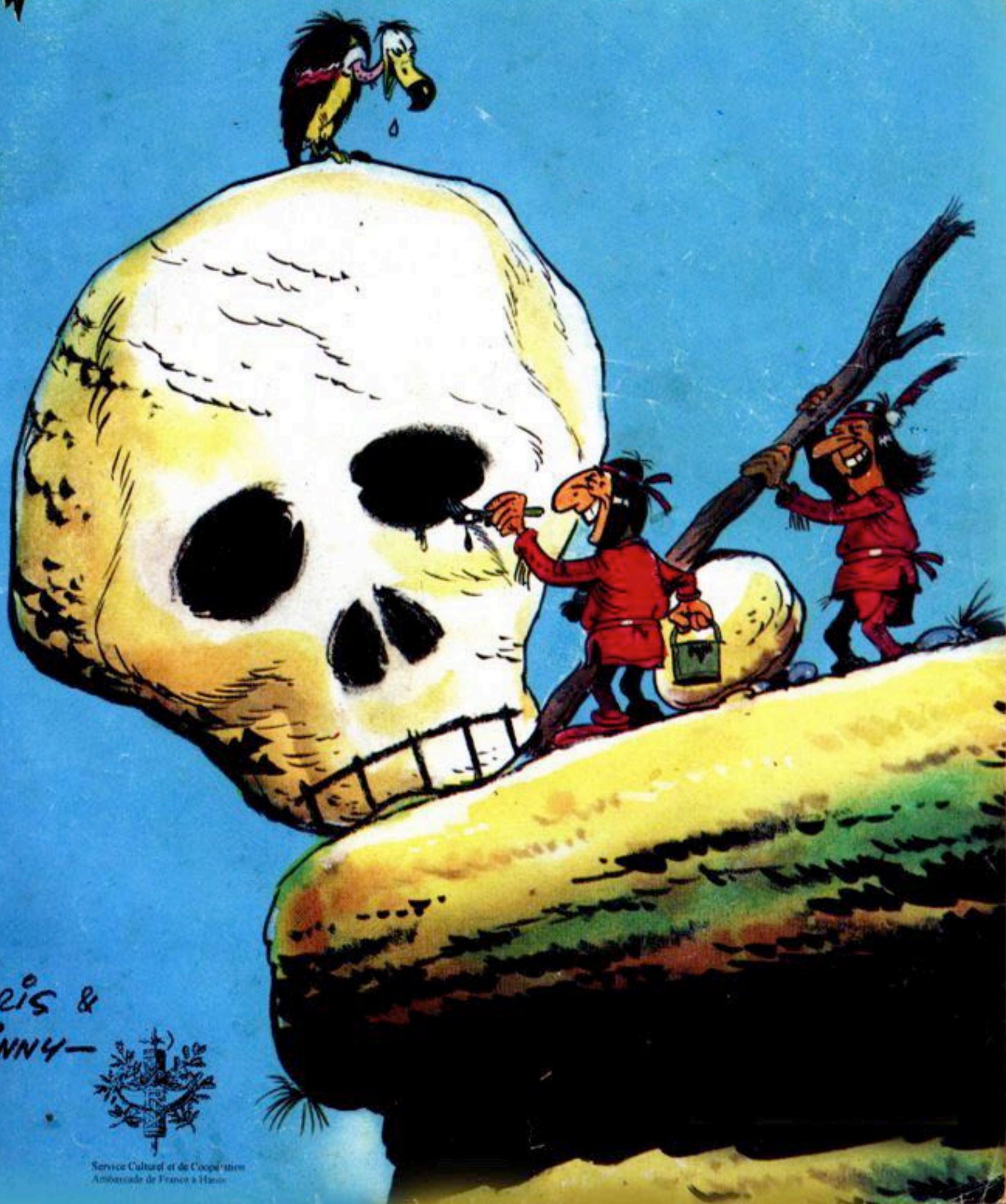


LUCKY LUKE



KHE VỰC APACHE

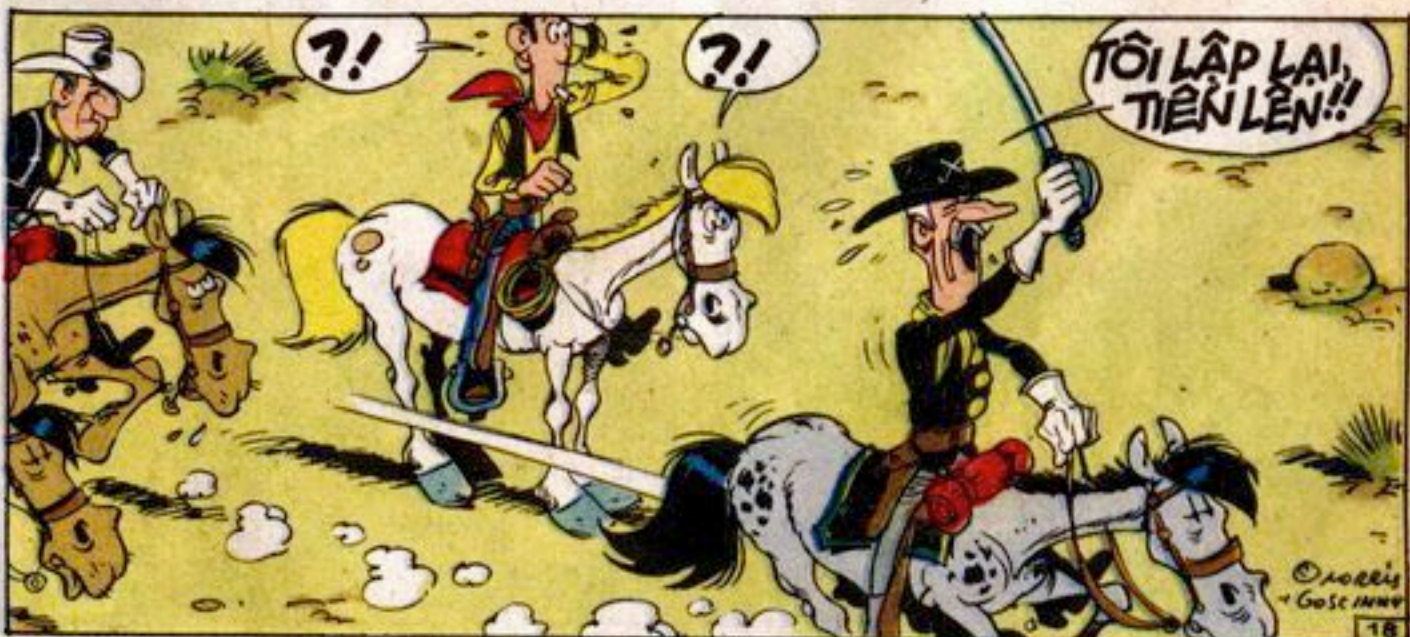
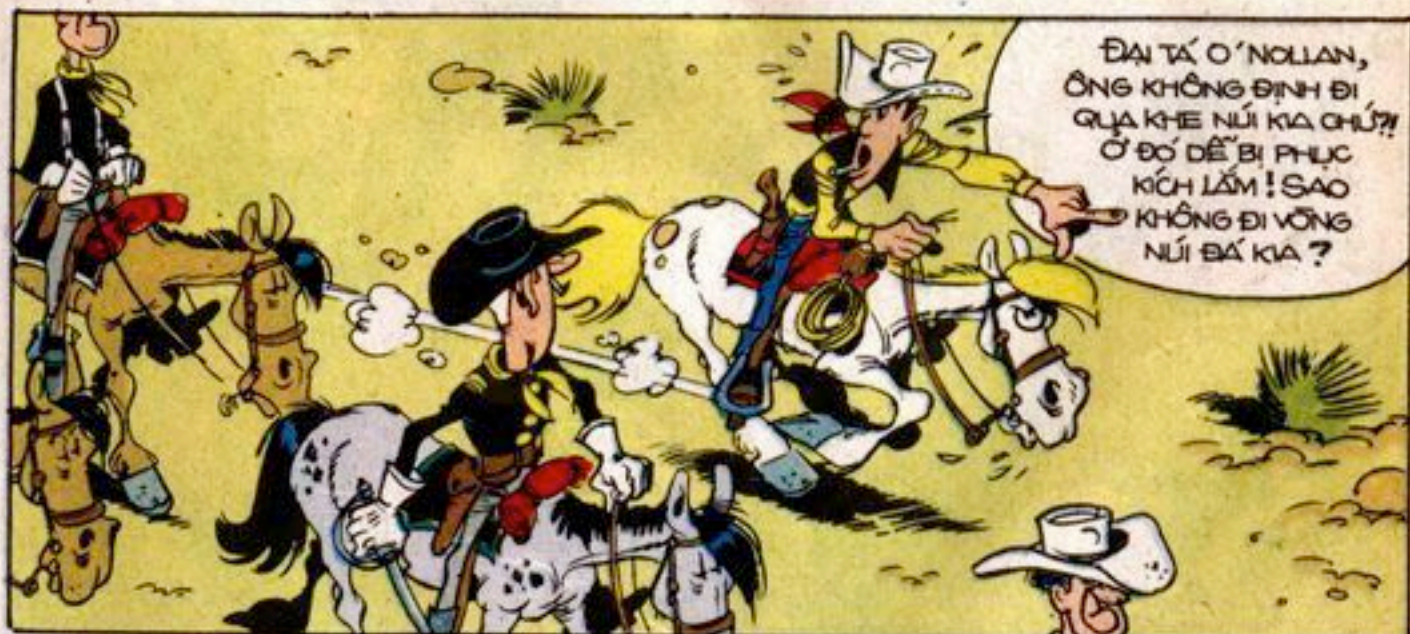
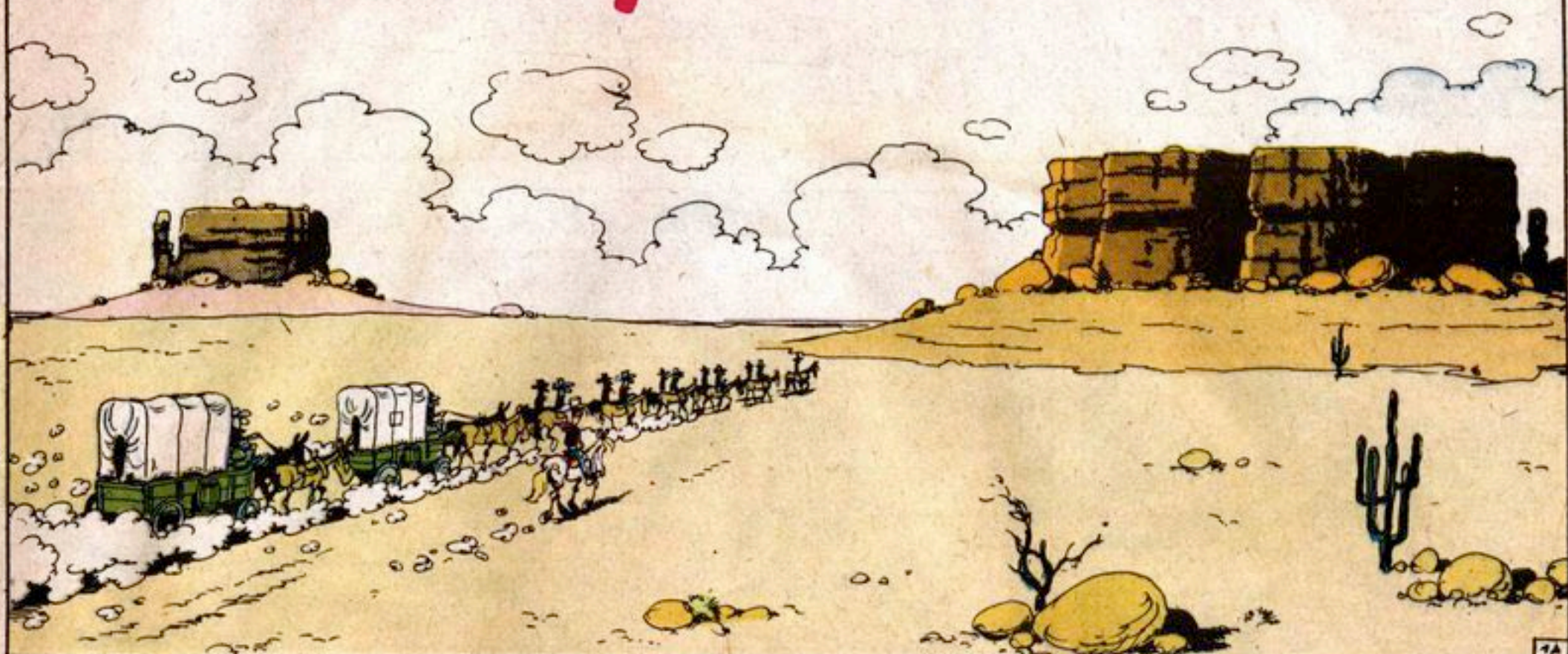


MORRIS &
GOSCINNY—



Service Culturel et de Coopération
Ambassade de France à Hanoï

KHE VỰC APACHE



♪...ĐÓA HỒNG AI-LÊN CỦA TÀ VỚI HƯƠNG THƠM NGÁT
TÀ NHỚ ĐẾN EM KHI VÀO NƠI BÃO TÁP...♪

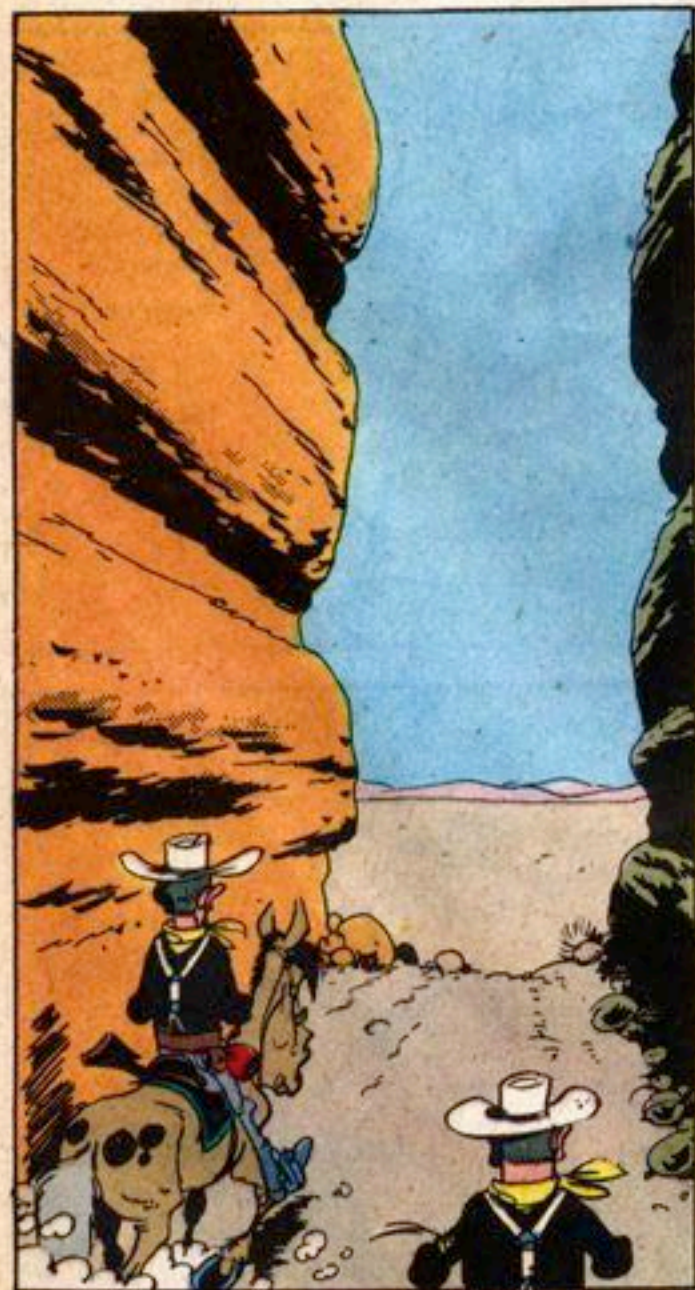


ADADA ADADA
KLIPITIKLÖPÖT!



ÔT SÔ BỤ CÔ
FISA FISA!

ARIBA CURUCU PATRONIMO!!



CHÚNG TA
BỊ TẤN CÔNG!
LỐI RA BỊ
LẮP!



QUAY LẠI!
RA KHỎI
ĐÂY NGAY!

VÃO ĐẦU KAC CỦA KHE NÚI...

ĐỪNG
THAO LUI BỊ
CẮT ĐỨT!

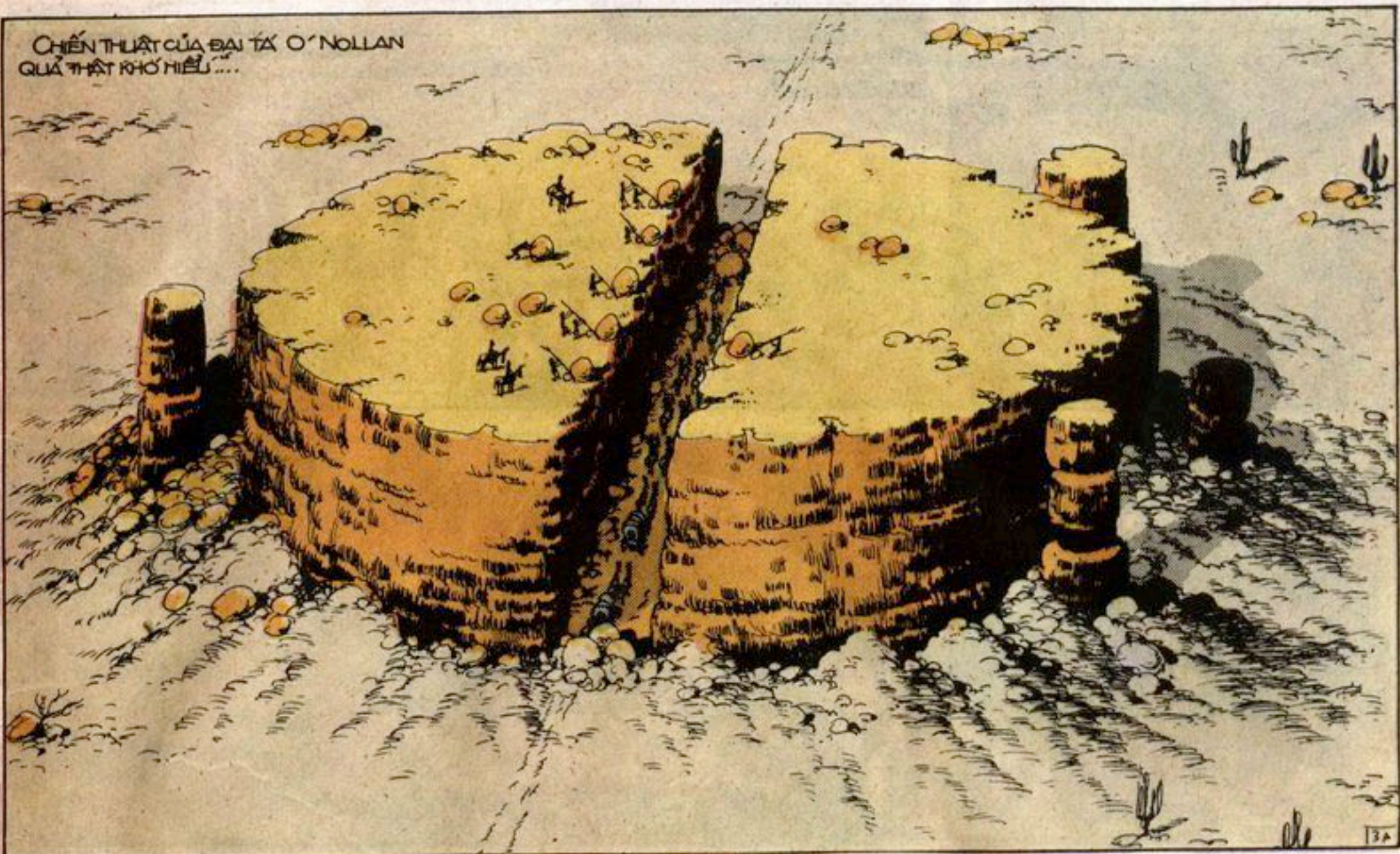


JOLLY OI, CÁI CHIẾN
THUẬT CỦA TAY ĐÀI TÁ
NÀY THẬT
KHÔNG THỂ
HIỂU NƠI!...

PHẢI CHỈ LÚC NÀY ĐƯỢC
NGHE CÂU HÁT: "TÔI LÀ
GÀ CAO BỒI NGHỀ
ĐON ĐỘC... RONG RÚC
TRÊN ĐƯỜNG DÀI XA
HƯƠNG...



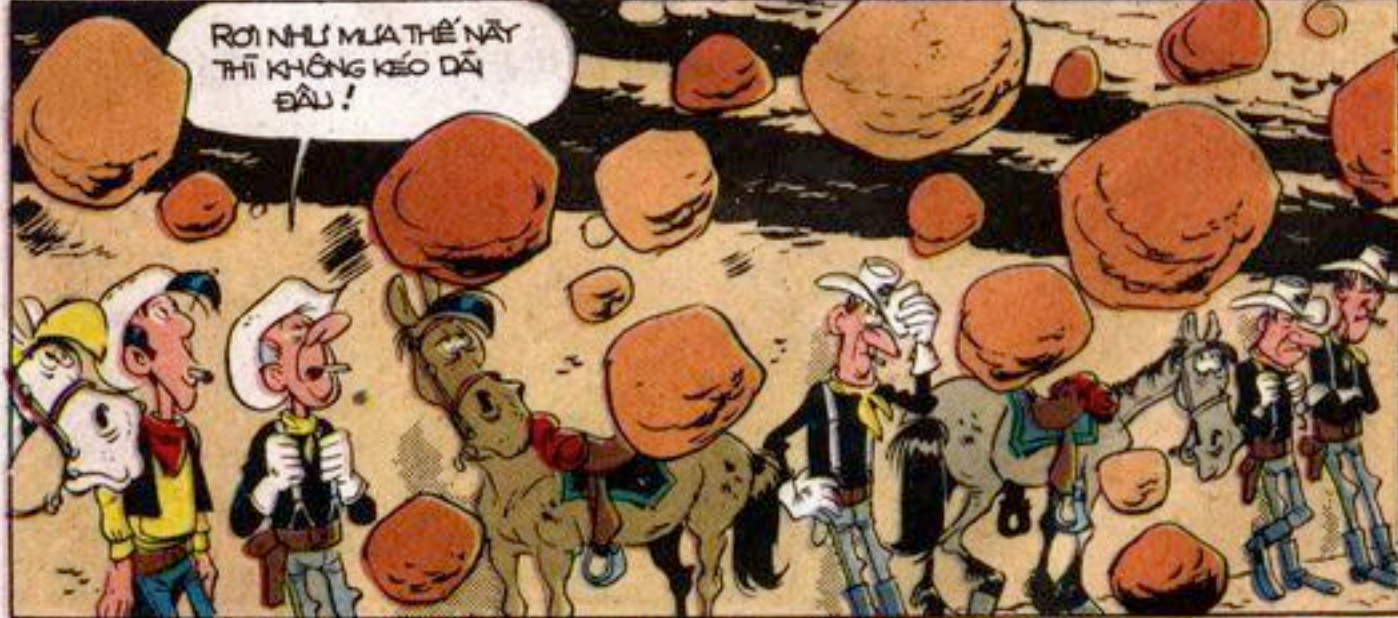
CHIẾN THUẬT CỦA ĐẠI TÁ O'NOLLAN
QUÁ THẬT KHÓ HIỂU....



NGƯỜI VÀ VẬT HÃY NẤP DƯỚI VÁCH ĐÁ
NHỜ RA ĐĂNG KIA KIA! HÃY THÁO
LỬA RA!



RƠI NHƯ MƯA THẾ NÀY
THÌ KHÔNG KÉO DÀI
ĐẦU!



QUẢN HIỆN

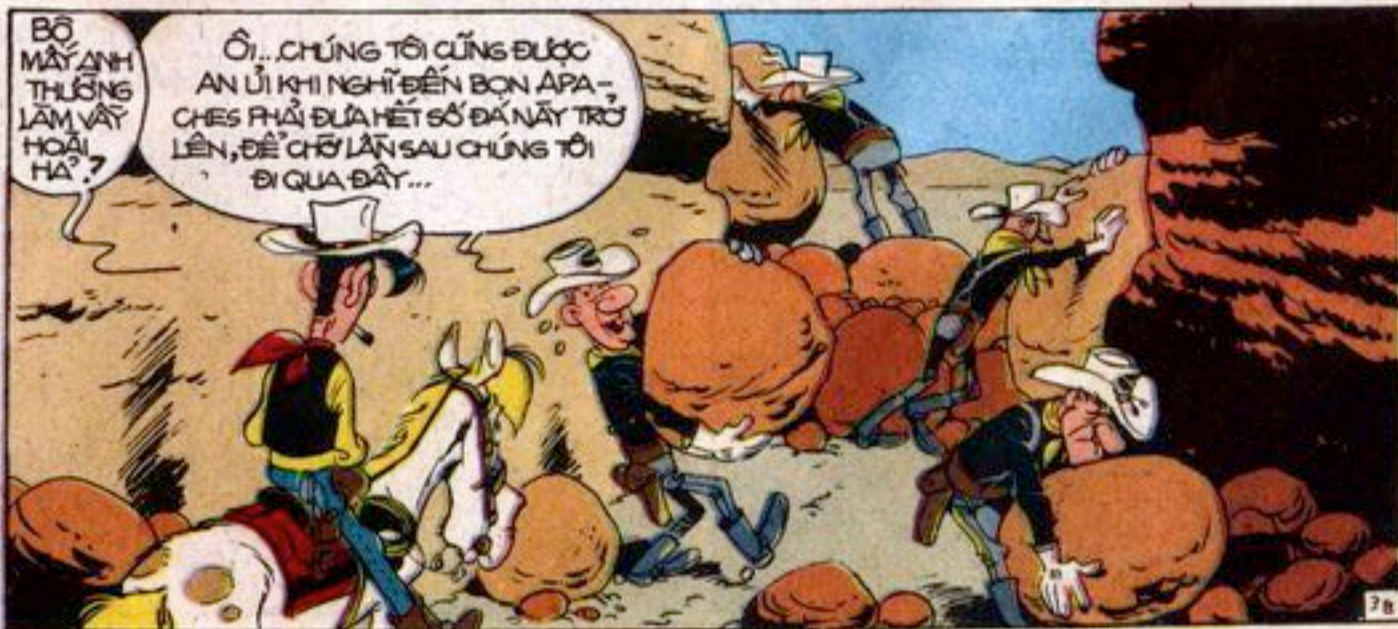
DỨT RỒI!

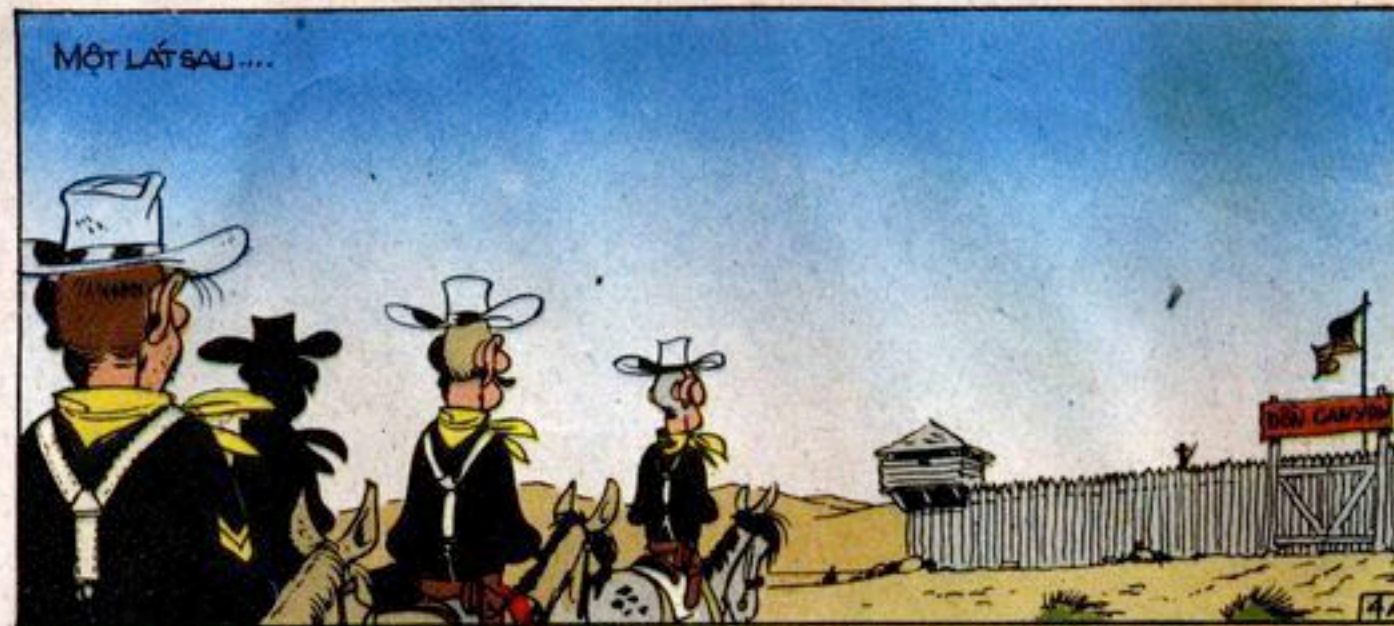
GIẢI TỎA LỜI
RA CỦA KHE
NÚI!



BỘ
MÂY ANH
THƯỜNG
LÀM VẬY
HOÀI
HÀ?

ỒI... CHÚNG TÔI CŨNG ĐƯỢC
AN ỦI KHI NGHĨ ĐẾN BỌN APA-
CHES PHẢI ĐƯA HẾT SỞ ĐÁ NÀY TRỖ
LÊN, ĐỂ CHỖ LẤN SAU CHÚNG TÔI
ĐI QUA ĐÂY...





ĐẾN CHỖ ĐÓNG QUÂN CỦA PATRONIMO
RỒI! TRÌNH SẮT! HÃY ĐI THĂM
THỈNH!

THÌA ĐẠI TÁ,
TRẠI KHÔNG CÓ
AI!

CHẮC CŨNG NHƯ MỌI LẦN, CÁI BỌN MẮT
MÀU ĐẤT NUNG NÀY ĐÃ RÚT VỀ MÊ-HI-CÔ,
ĂN NẬP Ở BÊN KIA RIO GRANDE.
ĐỐT BỎ HẾT!

MỘT LÚC SAU...

XONG VIỆC!
QUAY VỀ ĐÓN!

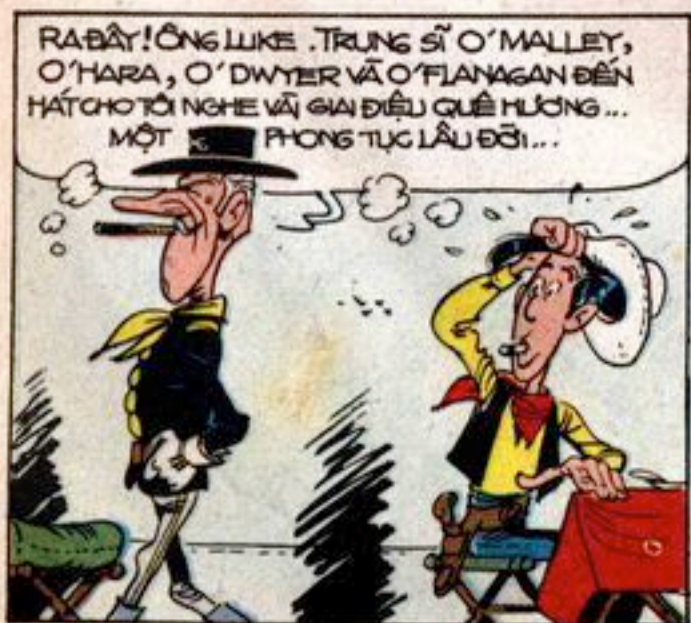
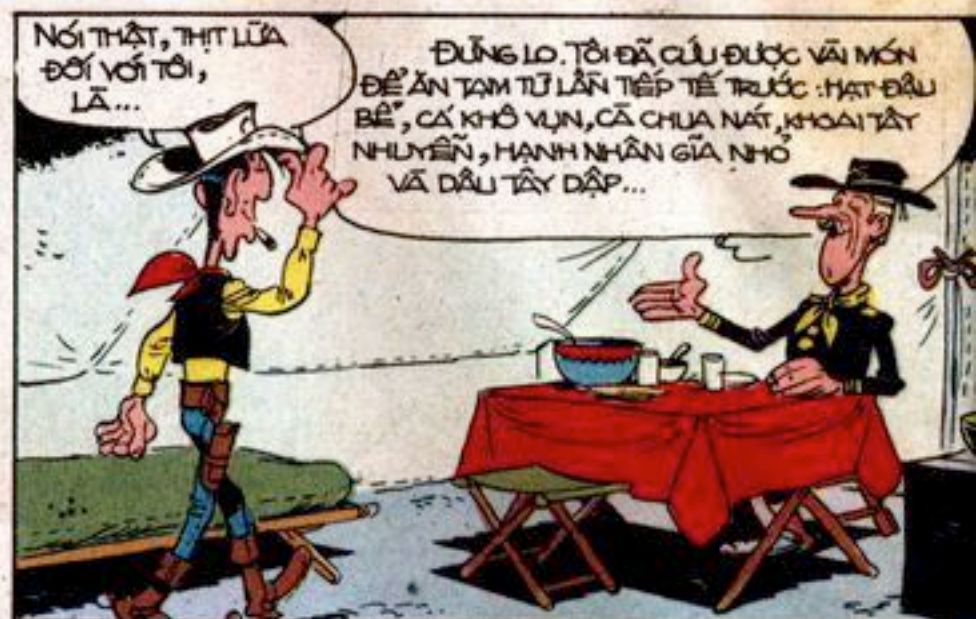
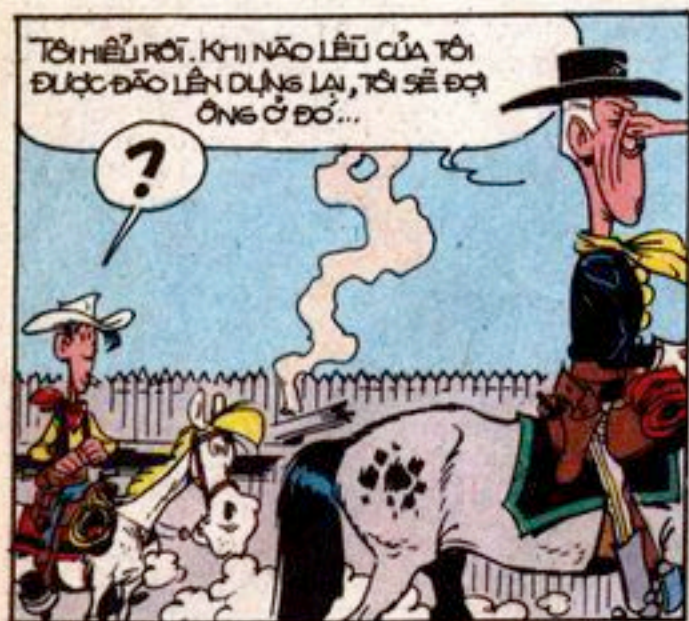
ĐƠN ĐÃ BỊ TẤN CÔNG KHI CHÚNG TA VẮNG
MẮT!! **TIỀN LÊN!**

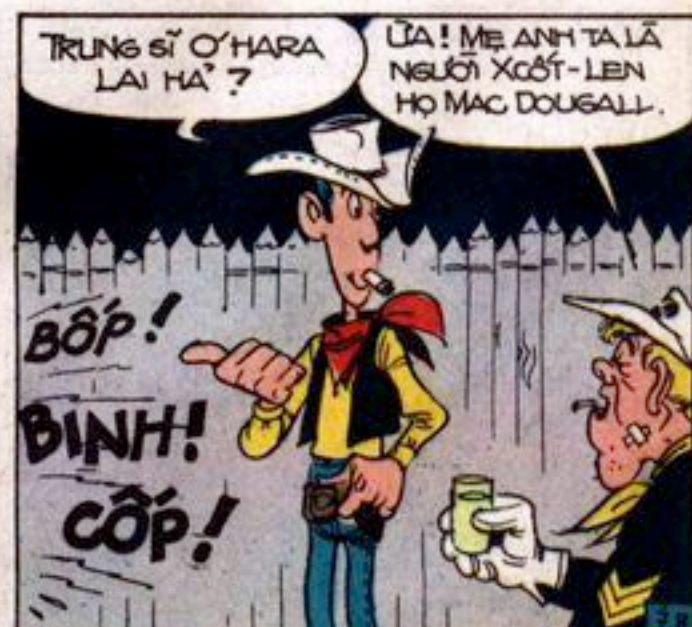
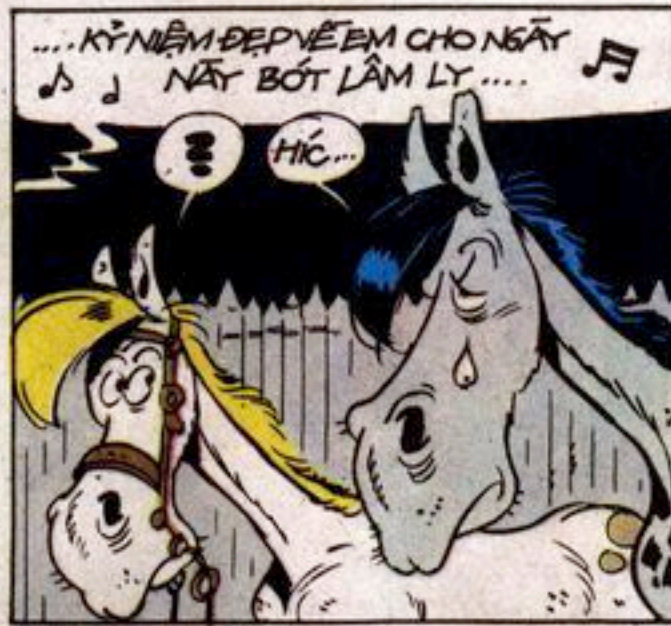
ĐÁNG LẺ TA PHẢI BIẾT TRƯỚC! ĐÂY LÀ VỤ TRẢ THÙ CUỘC
CHÍNH PHẠT CỦA CHÚNG TA!! TA SẼ TẤN CÔNG ĐỂ DẠY CHO
CHÚNG RẰNG CHỖ CÓ DẠI DỘT PHỤC THÙ SAU NHỮNG
LẦN CHÍNH PHẠT CỦA TA!

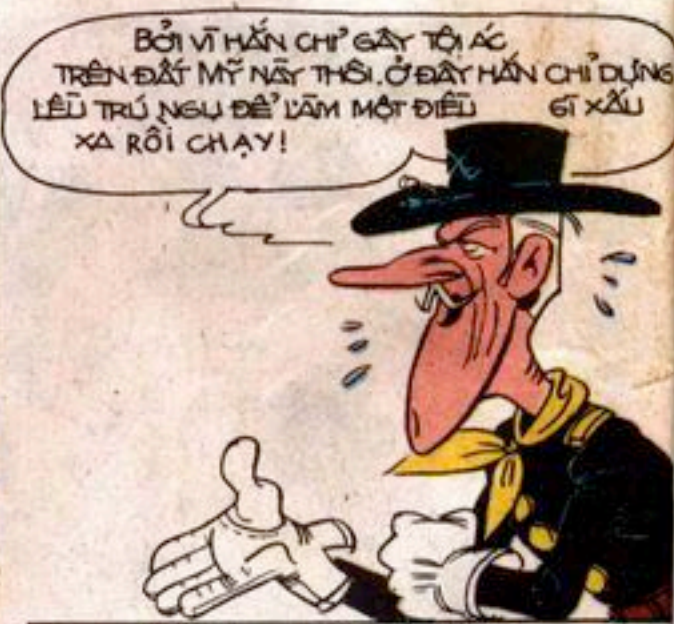
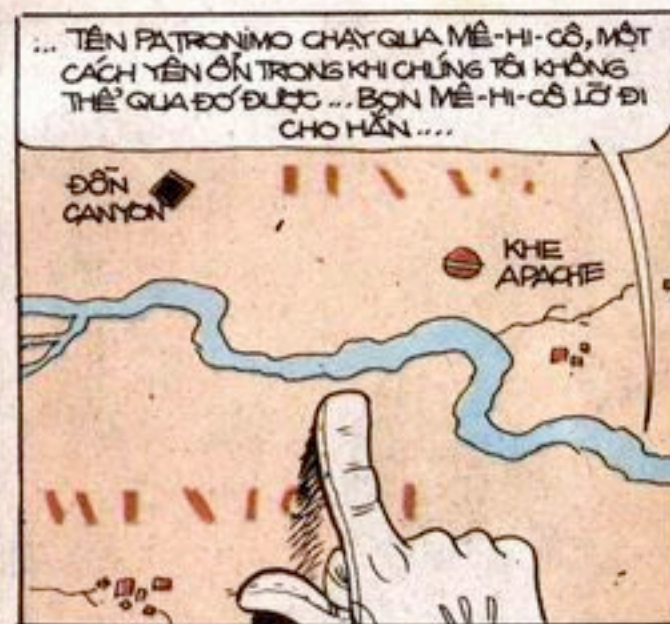
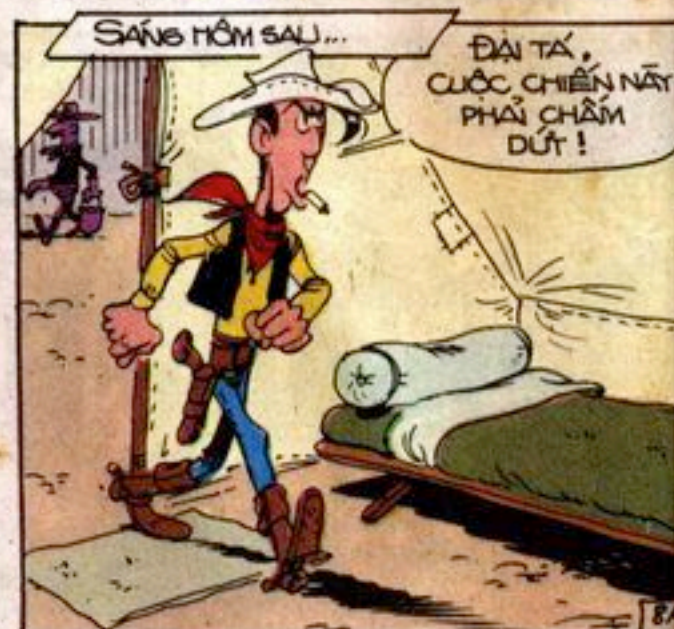
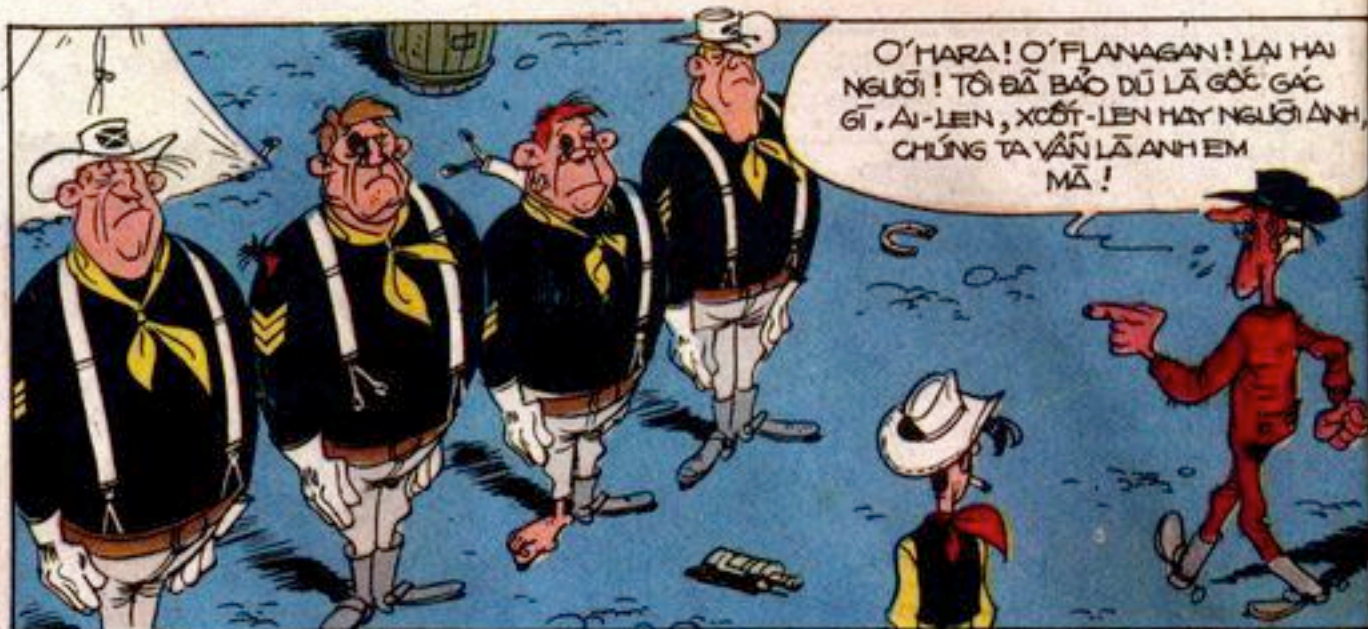
ĐỦ RỒI!

ÔNG
SMITH...

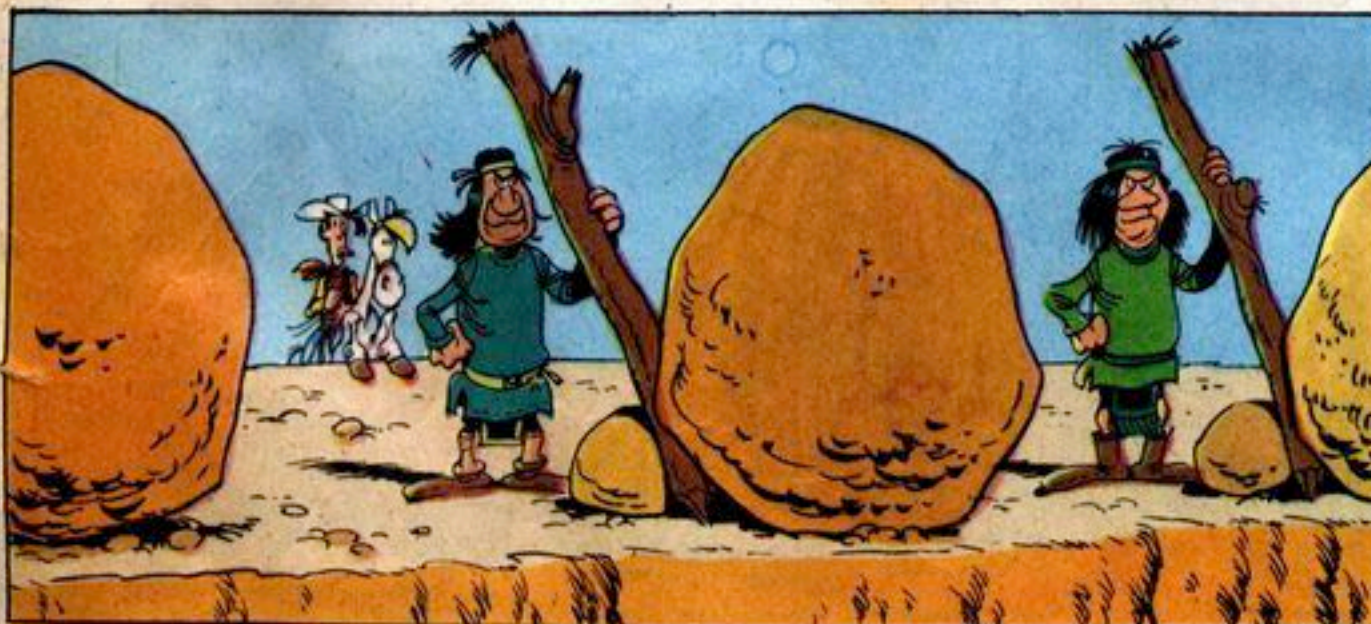
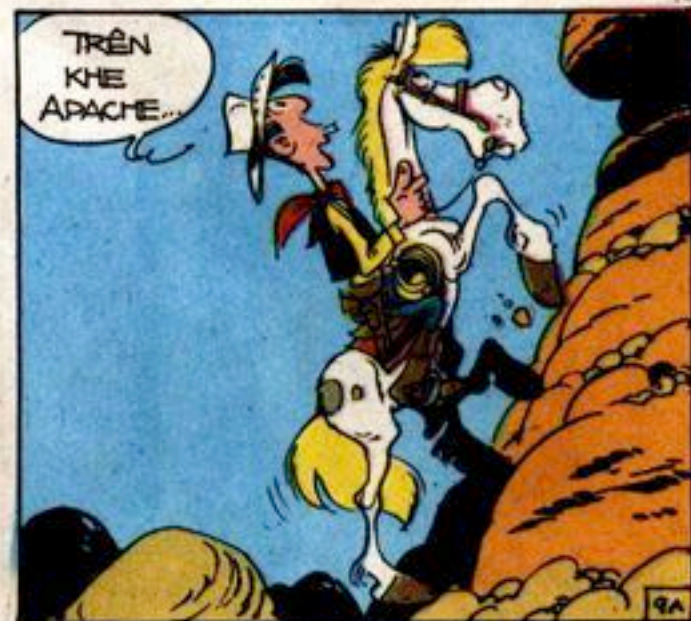
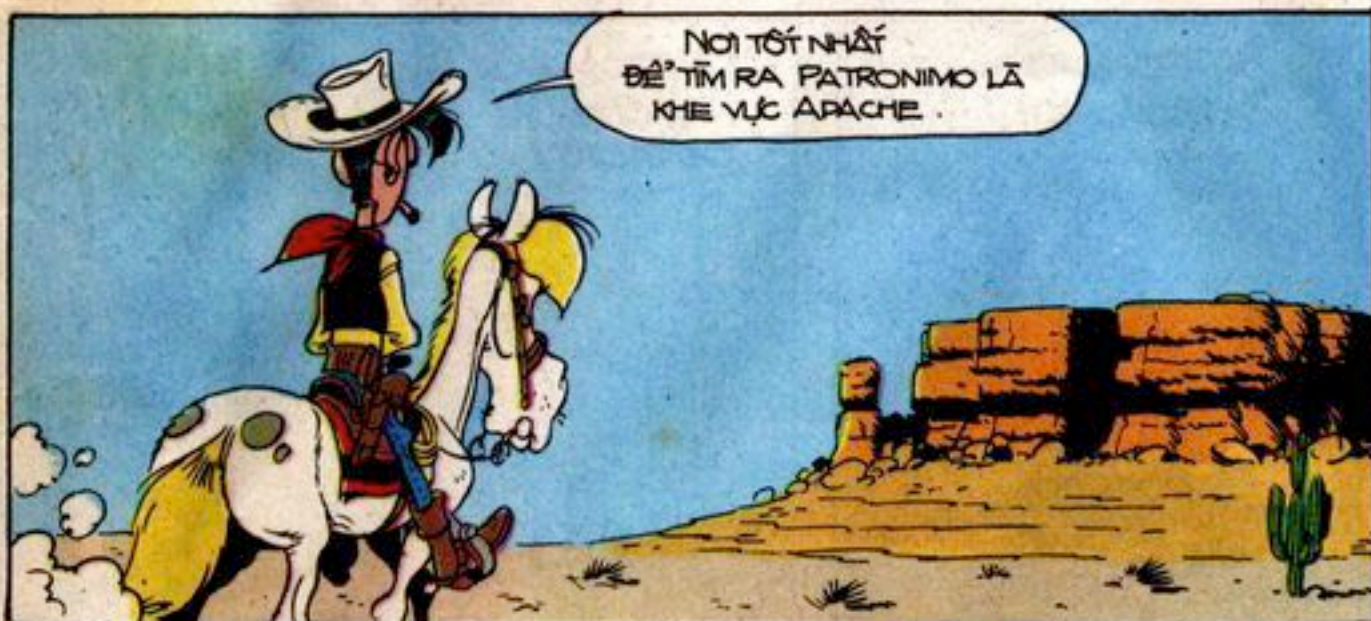
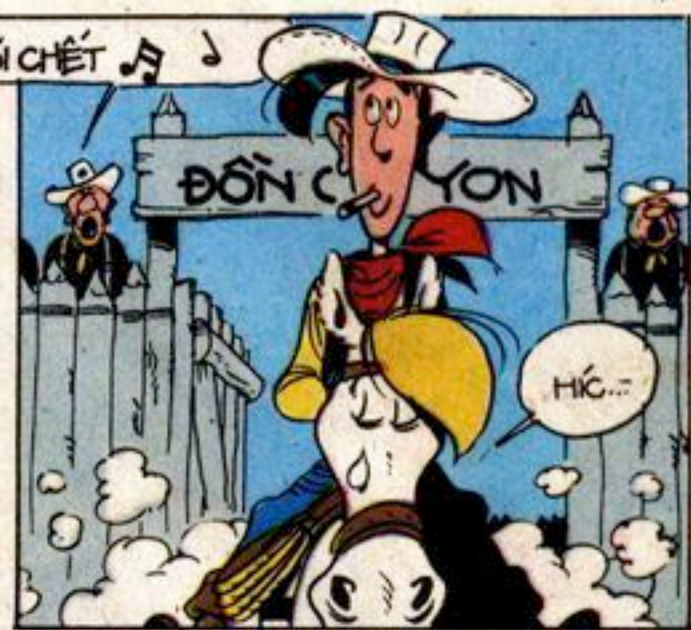
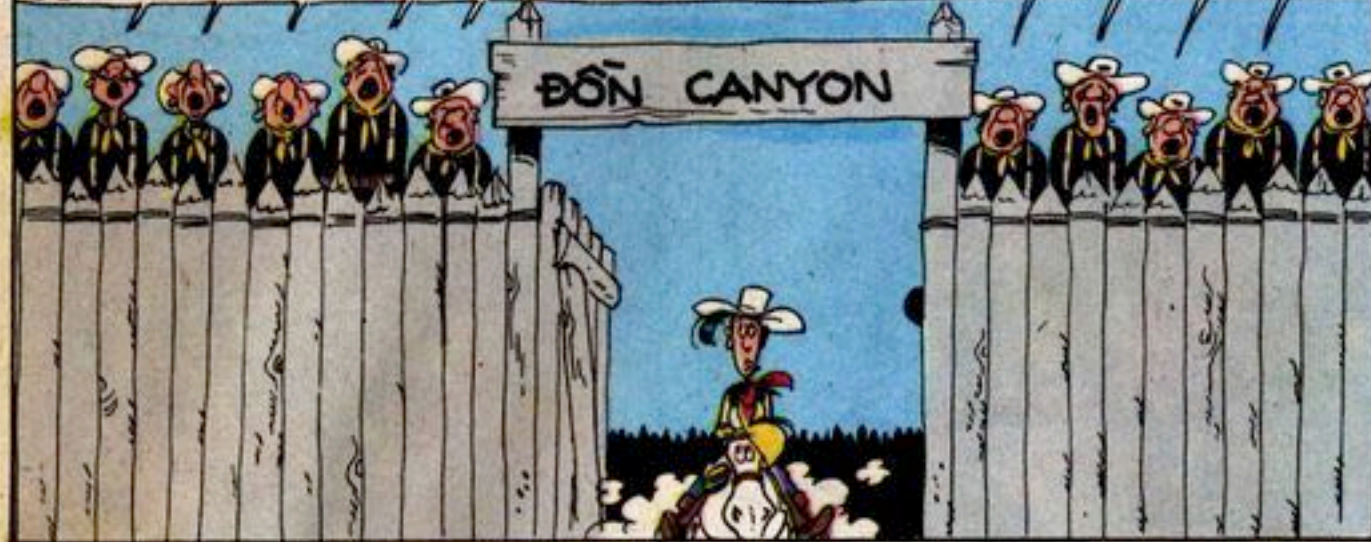
TÔI KHÔNG PHẢI LÀ ÔNG
SMITH! TÔI LÀ LUCKY LUKE,
ĐƯỢC VĂN PHÒNG LIÊN BANG CÁC VẤN
ĐỀ ĐẠ ĐỎ CỬ ĐẾN ĐỂ TÌM HIỂU TẠI SAO CÁC
CUỘC CHIẾN VẪN XÂY RA LIÊN TỤC TRONG KHU
VỰC THUỘC VÙNG ĐẤT APACHE
NÀY!







PERIN XINH ĐẸP XIN CHÀO NGƯỜI ANH HÙNG QUẢ CẢM. KHÔNG YẾU LÒNG KHI BƯỚC CHÂN VÀO CỎI CHẾT ♪ ♪







JOLLY JUMPER, TỚ NGHĨ BẠN
MÌNH HƠI BẤT CẦN

BẠN MÌNH Ơ ?!
NẾU ANH CAO BÓT NÀY
MÃ CHỊU NGHE MÌNH TỪ HỎI MỜI
QUEN NHAI, THÌ GIỜ ANH TẠ LÃ
CHỦ NÔNG TRẠI CỐN MÌNH THÌ
KÉO XE



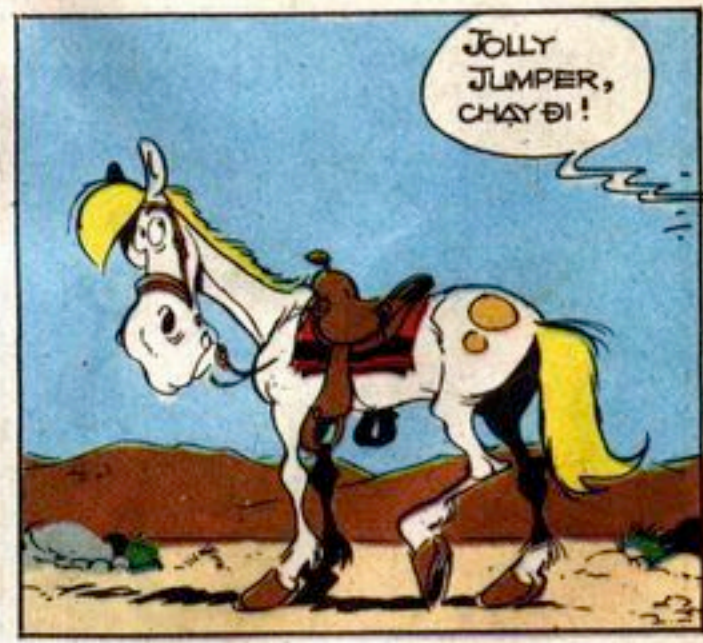
NHÌN KÌA ! MẮT TÁI !



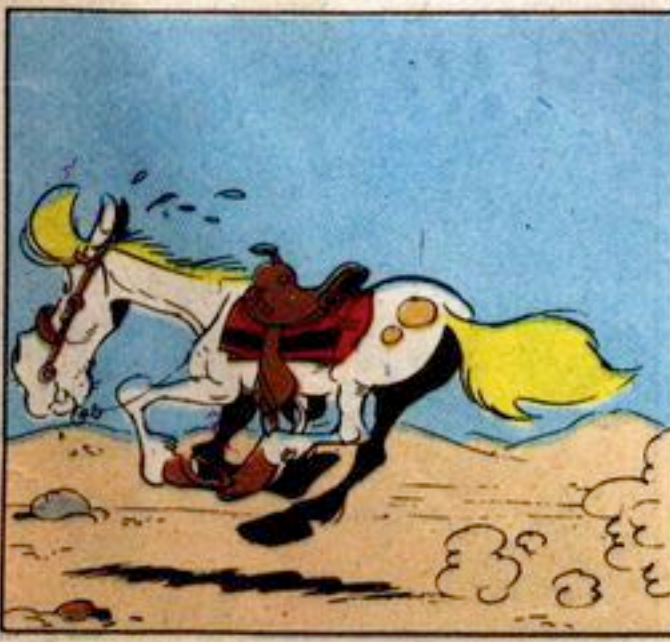
TRONG KHI MẮT TÁI
ĐẾN NƠI LỜI HỎA BÌNH
THÌ CÁC BẠN CỐ ĐẠO - ĐÀ
CỦA MİLẠI ĐẾN ĐÂY ĐỐT HẾT
LÊU TRẠI CỦA BẠN TA !



MẮT TÁI CỐ LƯỠI RỒN SẼ PHẢI TRẢ
GIA THAY CHO NHỮNG TÊN KIA .

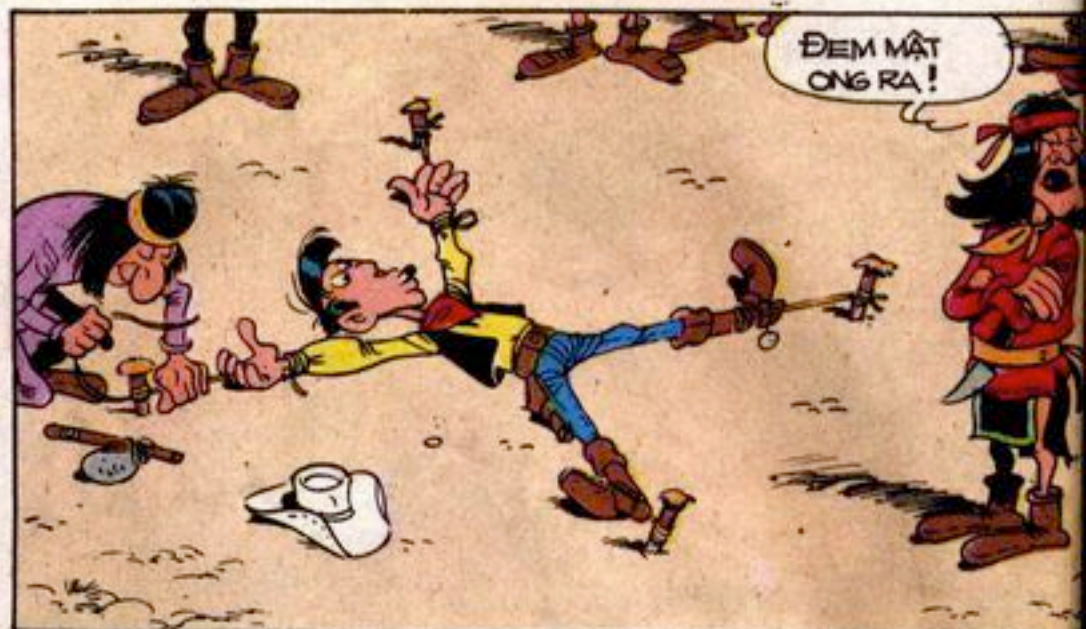


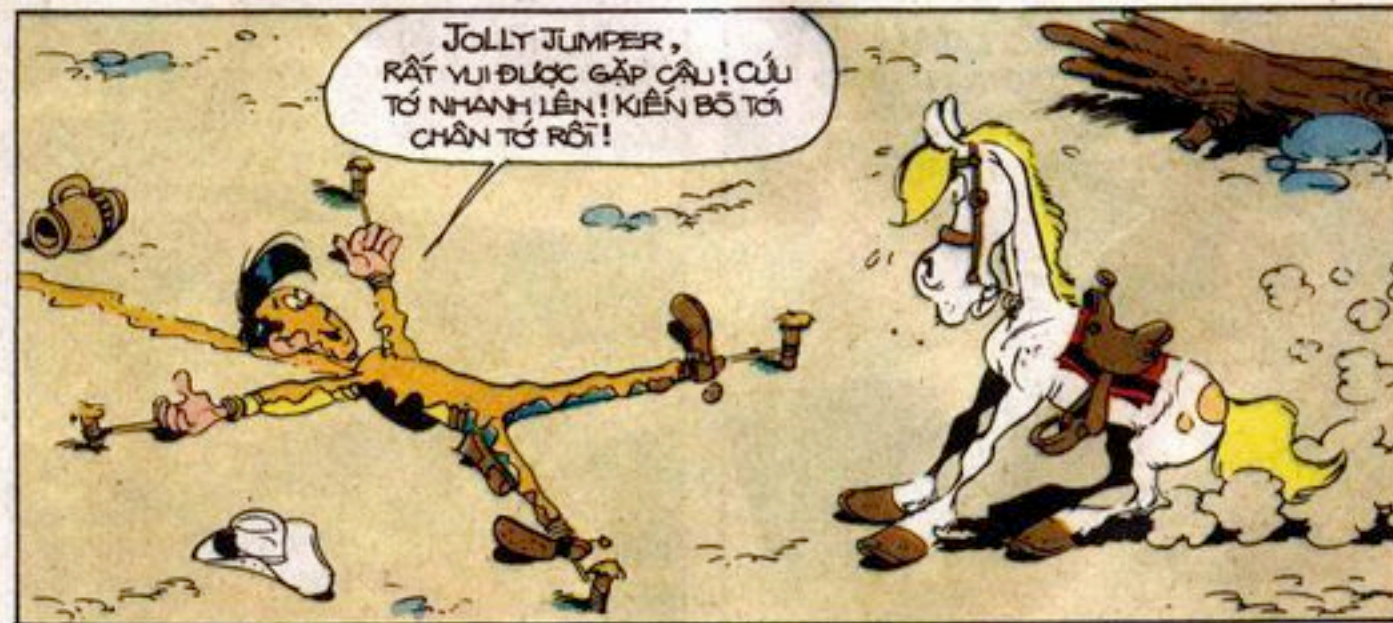
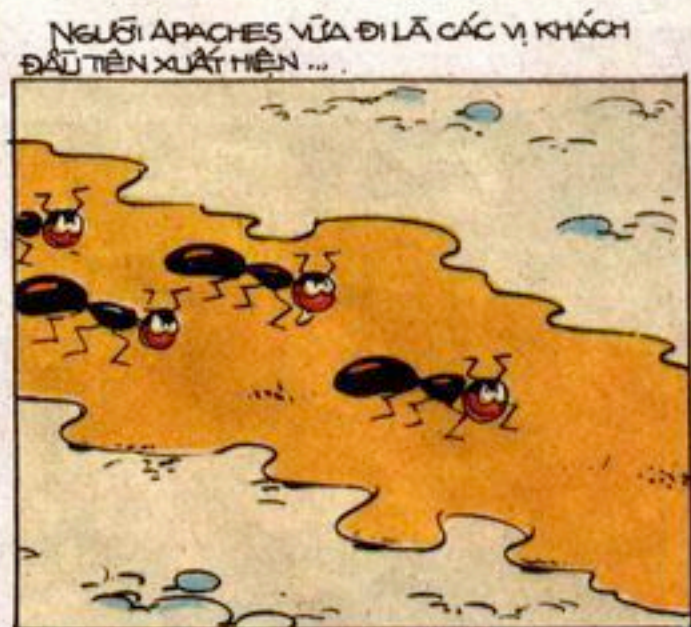
JOLLY
JUMPER,
CHẠY ĐI !



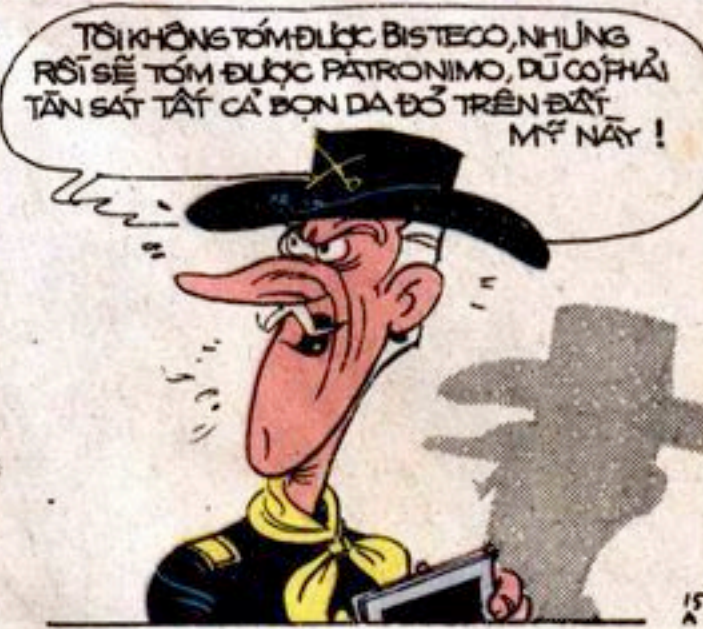
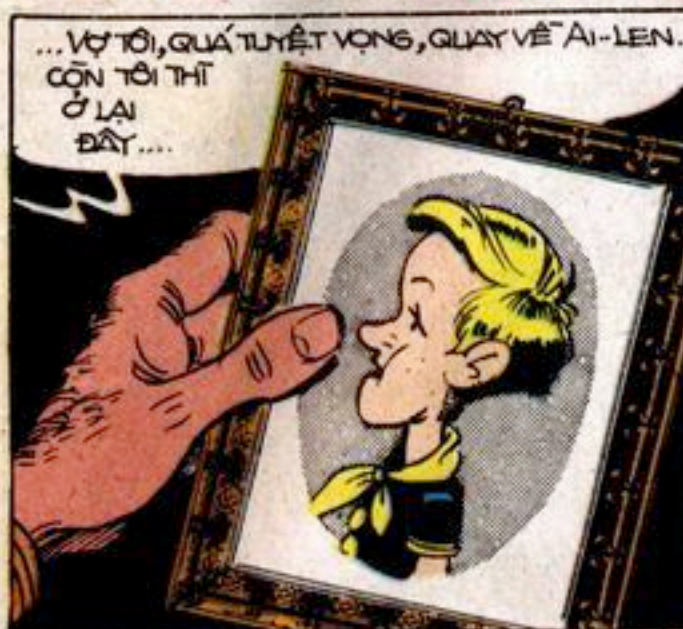
PAN!

HOBBES +
GOSE INNY



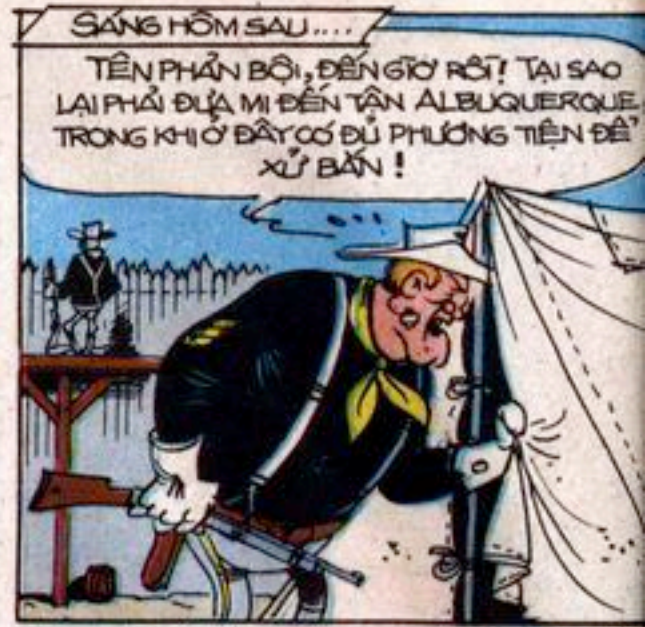








NHỚT TÊN PHẢN
BỘI NÀY LẠI! SÁNG MÀY,
TA SẼ ÁP GIẢI HẮN ĐẾN
ALBUQUERQUE ĐỂ
XỬ TỘI!



SÁNG HÔM SAU

TÊN PHẢN BỘI, ĐẾN GIỜ RỒI! TẠI SAO
LẠI PHẢI ĐƯA MÌ ĐẾN TÂN ALBUQUERQUE
TRONG KHI Ở ĐÂY CÓ ĐỦ PHƯƠNG TIỆN ĐỂ
XỬ BẮN!



THỦA ĐẠI TÁ ... ĐÔI ÁP GIẢI
CÓ THỂ CÓ CHẤT LƯỢNG
NHƯNG

KHÔNG CÓ
SỐ LƯỢNG ...

TÔI BIẾT, NHƯNG PHẢI ĐỂ
NGƯỜI LẠI TRONG ĐÓN. PATRONIMO
CÓ THỂ TẤN CÔNG TRONG KHI TA
VẮNG MẶT.



TIẾN LÊN!

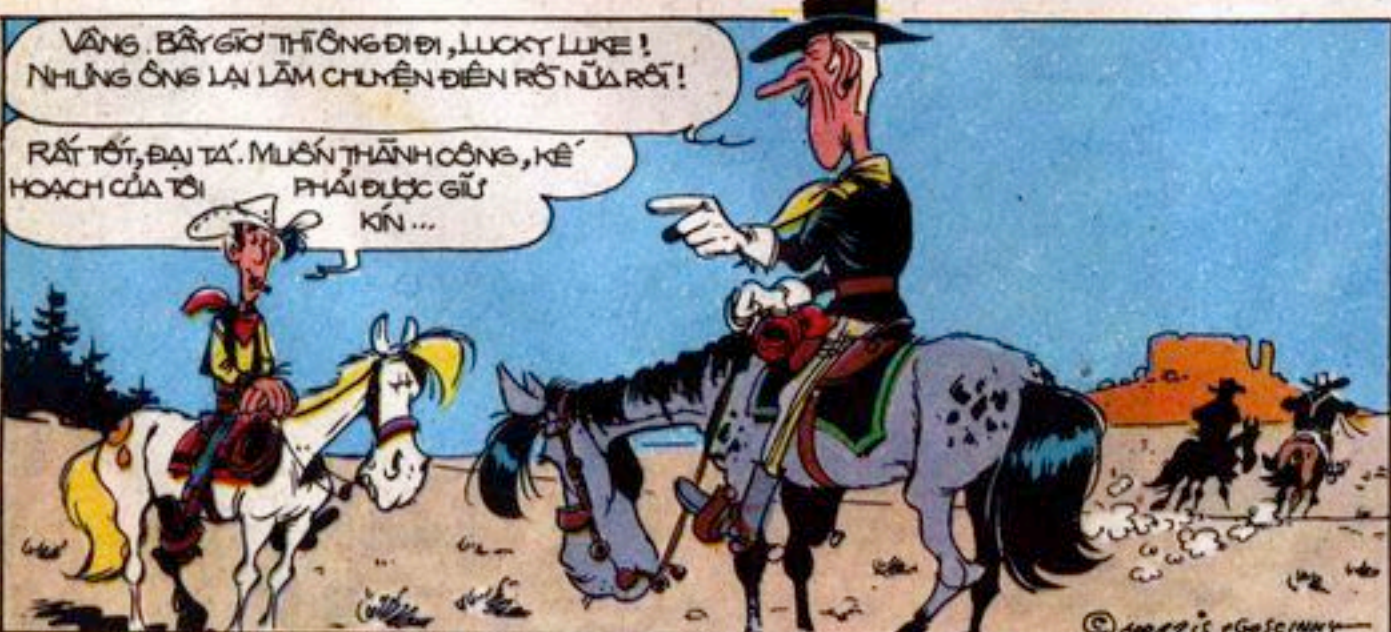


HAI CẬU LÊN PHÍA TRƯỚC XEM THỬ BỌN
APACHES CÓ ĐANG CHỜ TA Ở ĐÓ ...

NHƯNG, THỦA ĐẠI TÁ ...
CHỈ CÒN MÌNH ÔNG VỚI
TÊN TỬ ...



LAY THÁNH
PATRICK! MẤY NGƯỜI
TUỞNG TÔI KHÔNG
CANH CHỪNG NỔI
ĐỒ SÂU BỌN NÀY HA?
**TUẦN LÊN
ĐI!!**



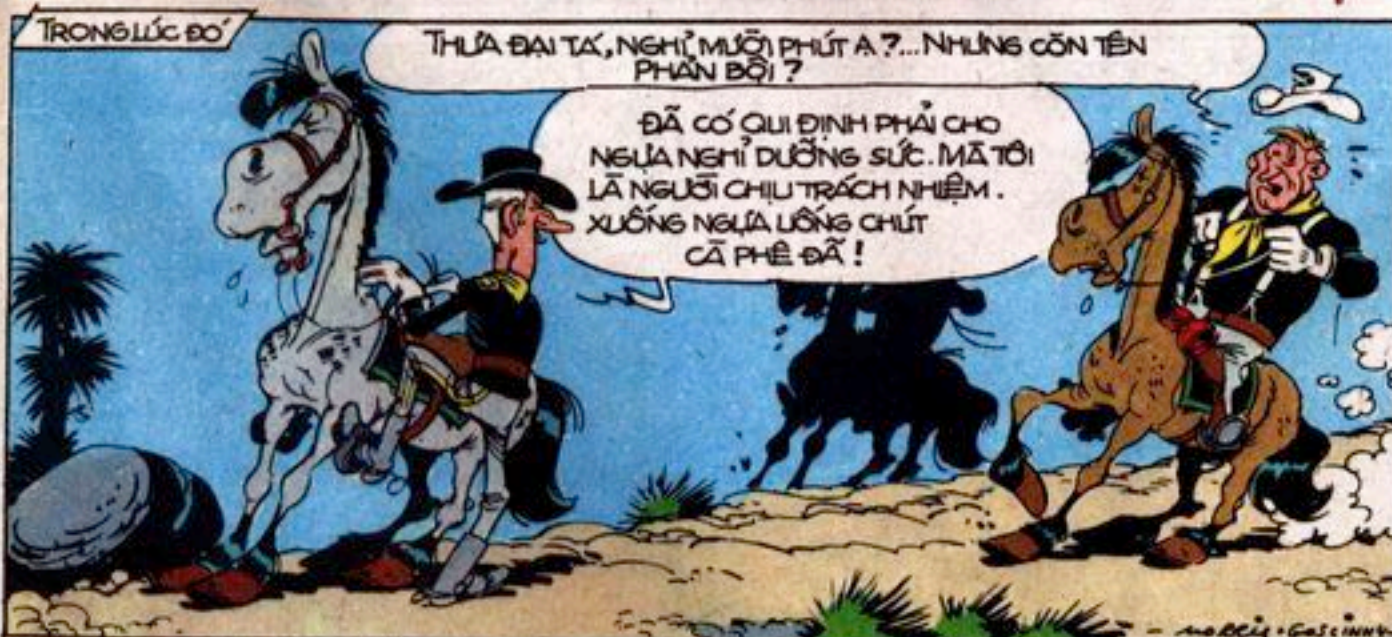
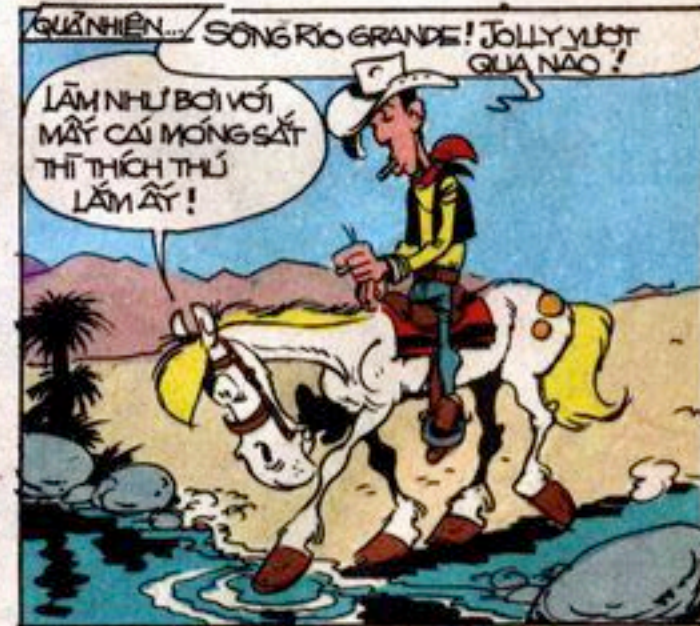
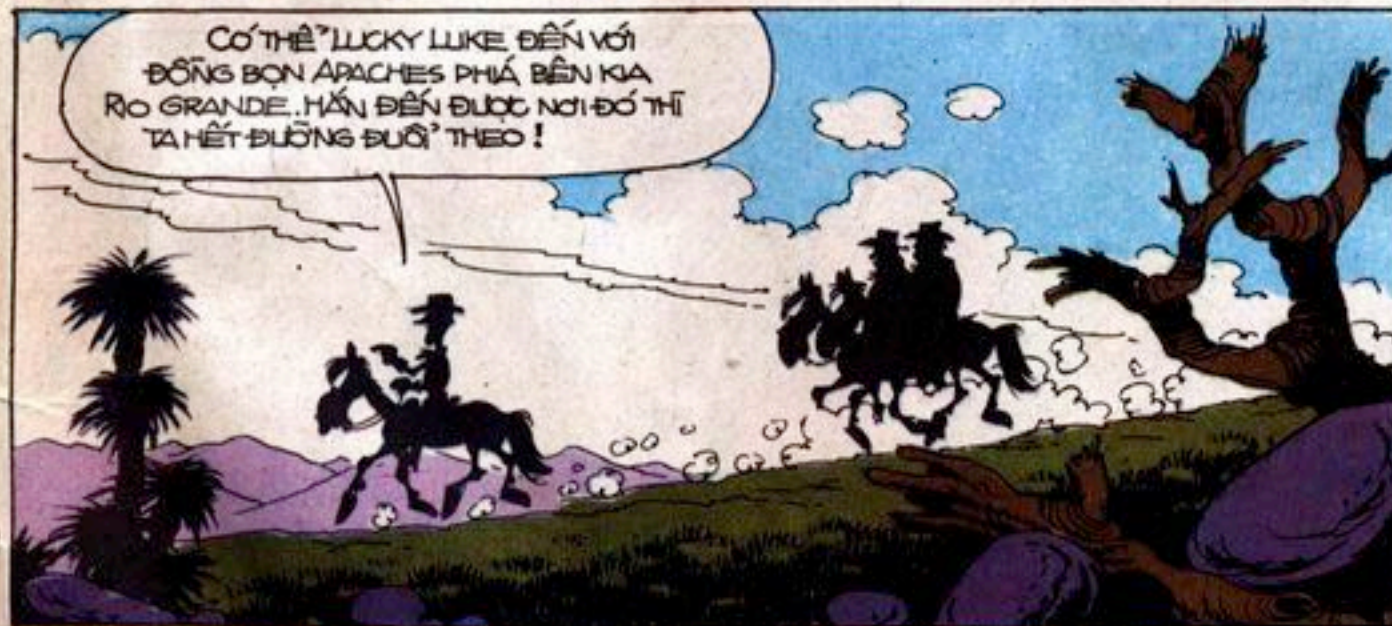
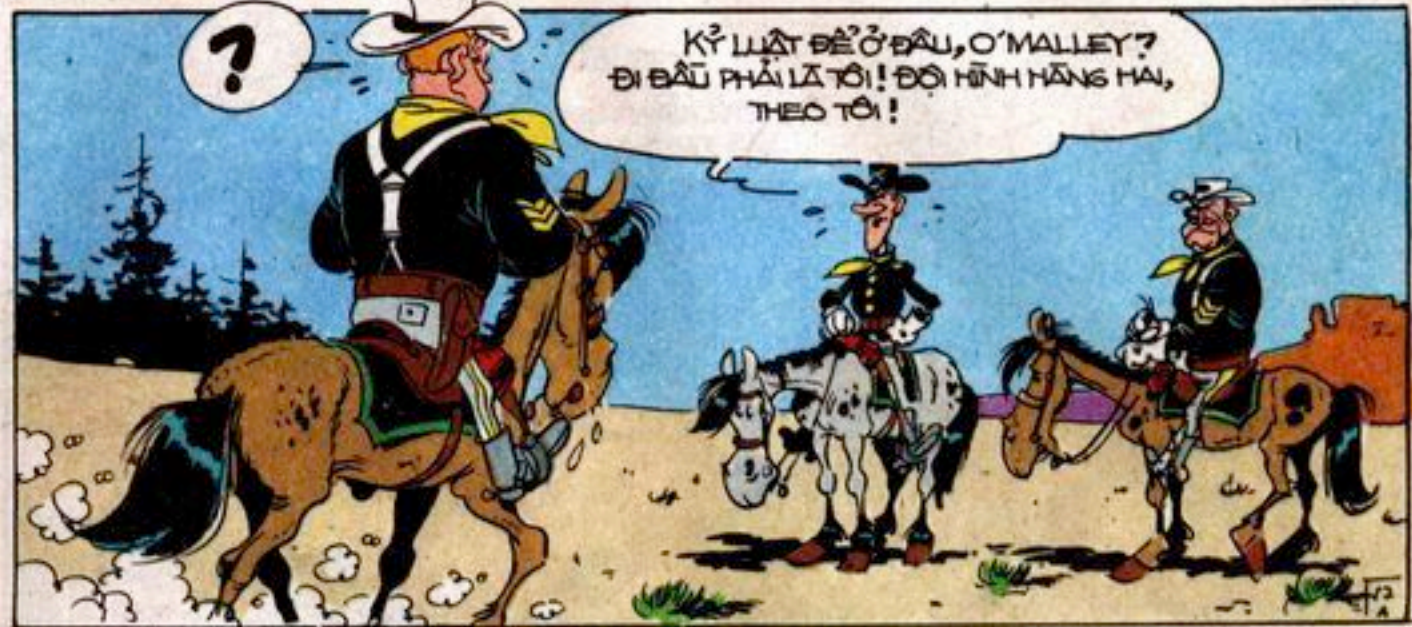
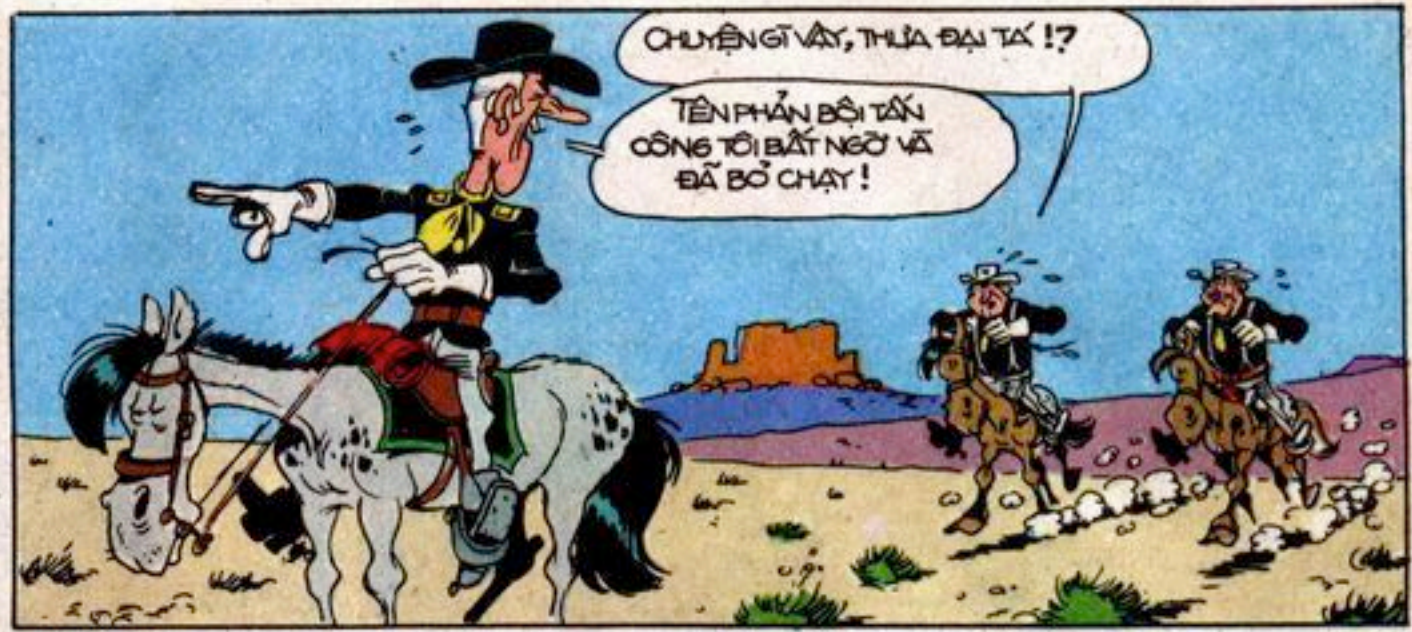
VẮNG. BÂY GIỜ THÔNG ĐI, LUCKY LUKE!
NHƯNG ÔNG LẠI LẦM CHUYỆN ĐIÊN RỒ NỮA RỒI!

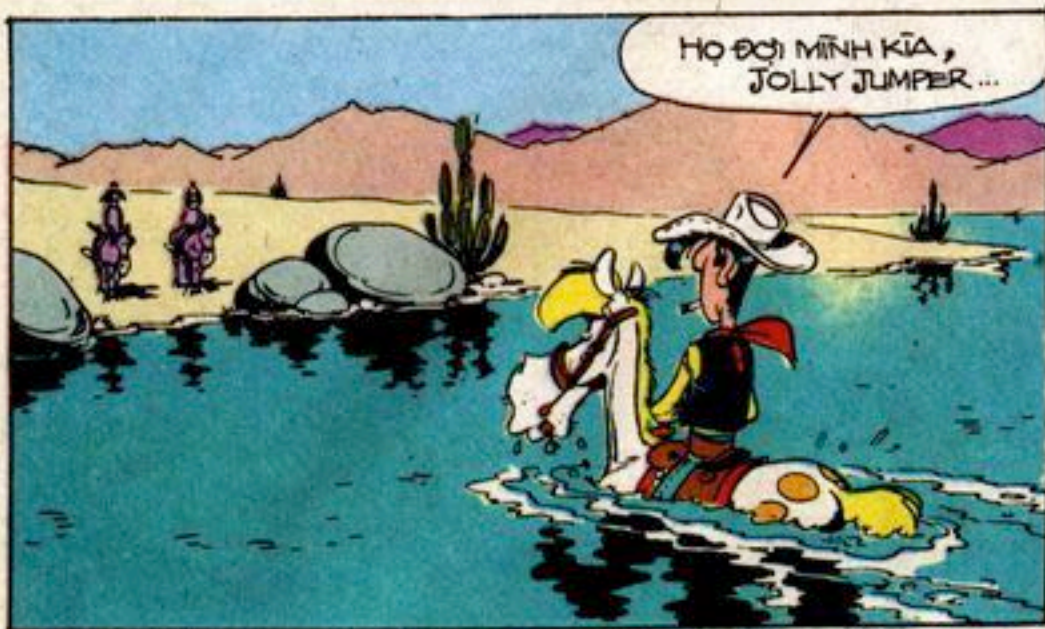
RẤT TỐT, ĐẠI TÁ. MUỐN THÀNH CÔNG, KẾ
HOẠCH CỦA TÔI PHẢI ĐƯỢC GIỮ
KÍN ...



CHO TÔI VẢI GIÀY ĐỒNG HỒ, ĐỦ CHO
JOLLY JUMPER!

ĐỦ ĐỂ
LÀM GIỜ CƠ
CHỮ?





HỌ ĐOI MINH KÌA,
JOLLY JUMPER ...

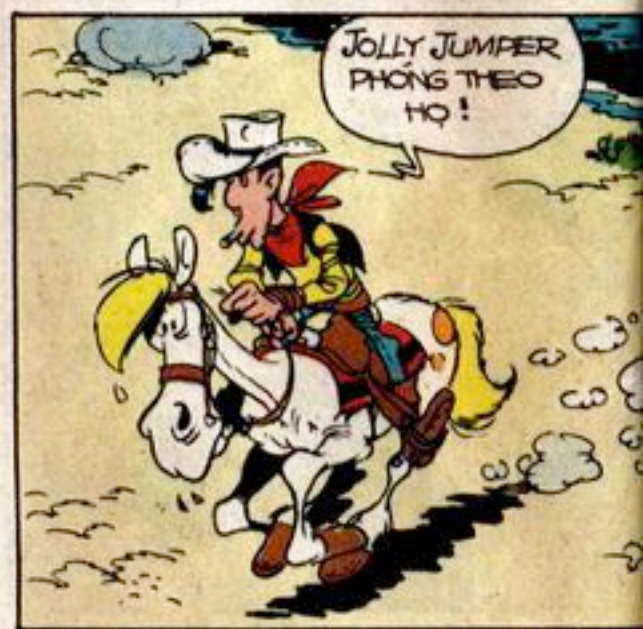


MẶT
TÀI ...

PATRONIMO
FIXA FIXA



Ê! ĐOI ĐÃ!
TÔI MUỐN GẶP
PATRONIMO!



JOLLY JUMPER
PHÒNG THEO
HỌ!



MỘT LÁT GÀU...



TÊN "HAI LƯỠI" TỪ NHỮNG
ĐỒNG CỎ MÀ ĐẾN ĐỂ
ÁM BỌN TA HẢ?

"HAI LƯỠI" LÃ MA!
NẾU KHÔNG, THÌ
KHÔNG BAO GIỜ
QUAY VỀ TRẠI
APACHES!

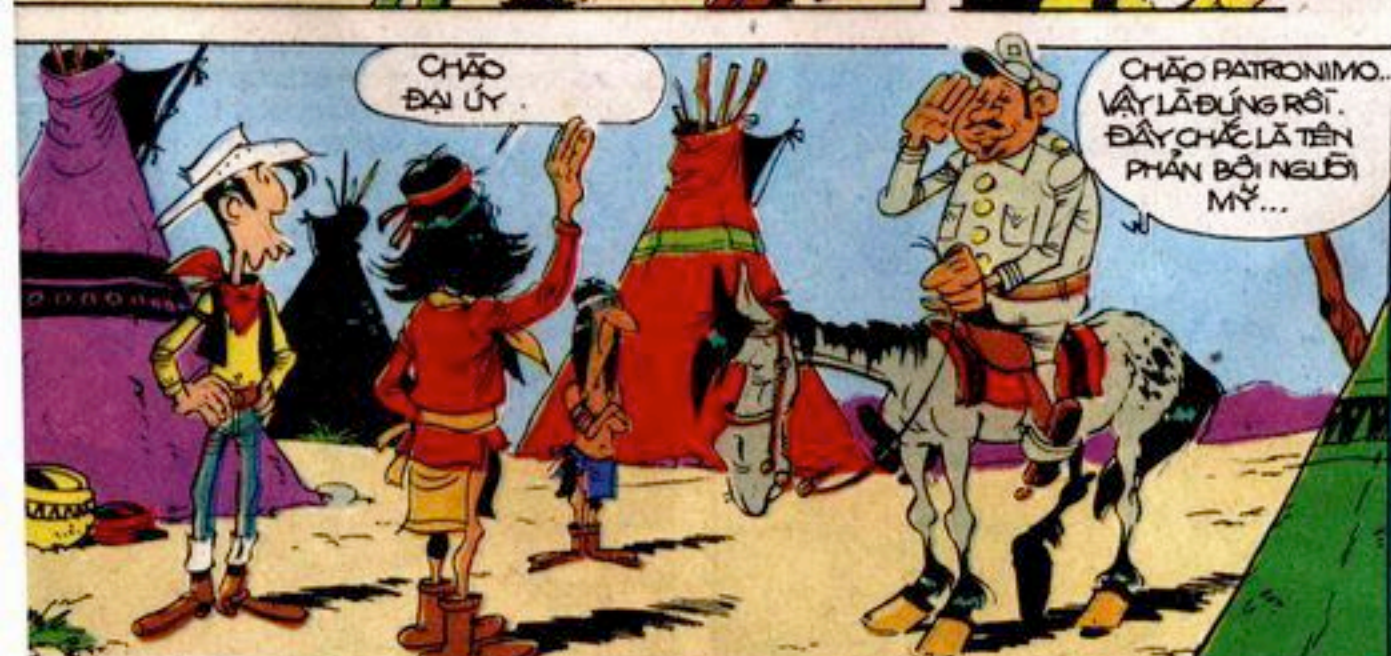


TÔI CÒN SỐNG! TÔI CHẠY THOÁT
KHỎI NHỮNG TÊN ĐAO DÂY ĐÃ CẮM
TỬ TÔI!



PHỤ THỦY, LAI XEM
TÊN "HAI LƯỠI"
CÒN THUỘC THỂ
GIỚI NGƯỜI SỐNG
KHÔNG!

ĐIÊN HẢ? NẾU H
LÃ MA, TUI KHÔNG B
GÂN ĐAU!



...ANH BẠN, SỰ CỐ MẮT CỦA ANH Ở MÈ-
HI-CÔ ĐƯỢC CHẤP NHẬN TRONG CHŨNG
MỤC NÀO ĐÓ. NHƯNG GÌ ANH LÂM TRÊN
ĐẤT MỸ, CHÚNG TÔI KHÔNG ĐỀ Ý TỚI...



... NHƯNG NGƯỜI MỸ ĐANG ĐI TÌM TÊN KIA. TÔI KHÔNG MUỐN CÓ
CHUYỆN, TÊN PHẢN BỘI KIA KHÔNG ĐƯỢC Ở LẠI ĐÂY.

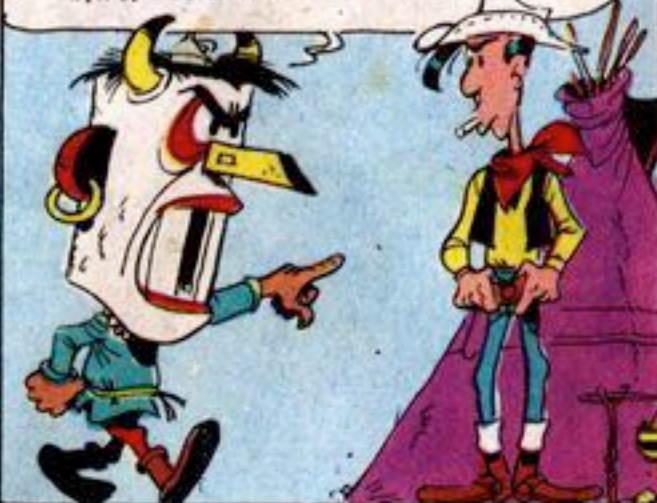


"HAI-LUỐI" CÓ VẼ NƠI
THẬT!

HÚ VÁ!



CŨNG CÓ THỂ LÃ KHÔNG! "HAI-LUỐI"
MÀN TRÁ NHƯ CHƠ ĐỒNG CỎ. NUÔI "HAI-LUỐI"
THẬT LÃ VỐ BỒ?



KHÔNG ĐAU. TÔI BIẾT RẤT
RÕ VỀ BÓN CỎ ĐAO-DÀI.
TÔI SẼ GIÚP CÁC ANH QUAY
NHIỀU

ĐỂ "PATRON"
MÔ SUY NGHĨ
TRONG LÚC CHƠ
ĐÓI, VẬO ĐÂY

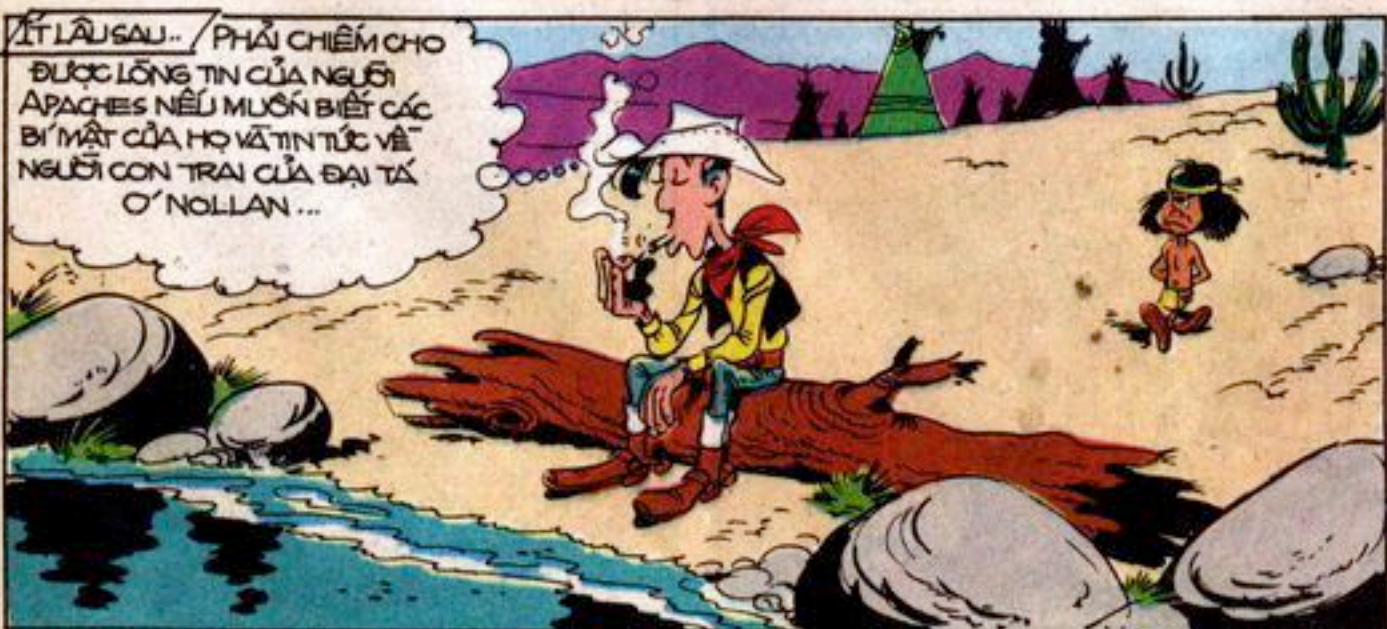


BỘT NẤY NGON...
CÁI GÌ VẬY?

KIẾN TRÒN
MẮT
ÔNG



ÍT LÂU SAU... / PHẢI CHIÊM CHO
ĐƯỢC LÒNG TIN CỦA NGƯỜI
APACHES NẾU MUỐN BIẾT CÁC
BÍ MẬT CỦA HỌ VÀ TIN TỨC VỀ
NGƯỜI CON TRAI CỦA ĐẠI TÁ
O'NOLLAN...



EM SỢ ANH TRÒN
MẮT HẢ?
"HAI LUỐI" SẼ KHÔNG
TRÒN ĐƯỢC! CỌT TITO
SẼ THEO ANH KHẮP NƠI
NGUYÊN MỘT LỖ MẮT ONG ĐÓ
LÊN NGƯỜI "HAI-LUỐI" "PHÍ QUÁ" "HAI
LUỐI" PHẢI ĐỀ ĐÔI!

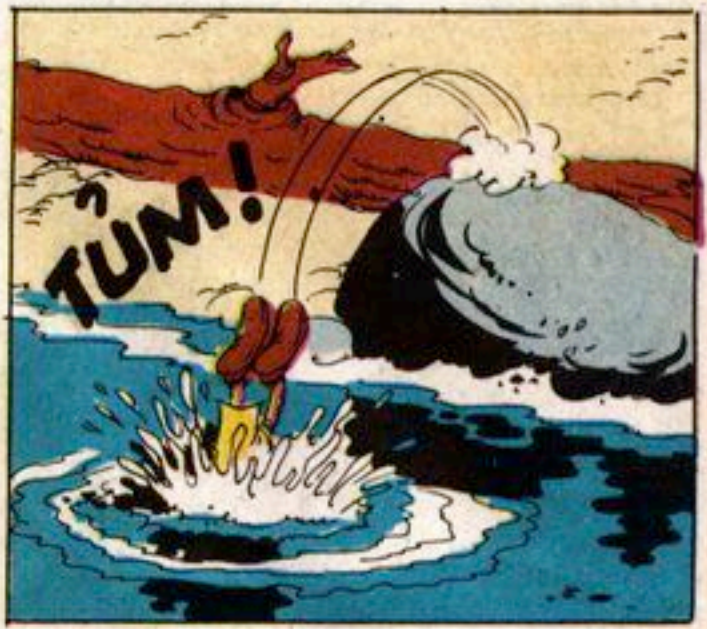




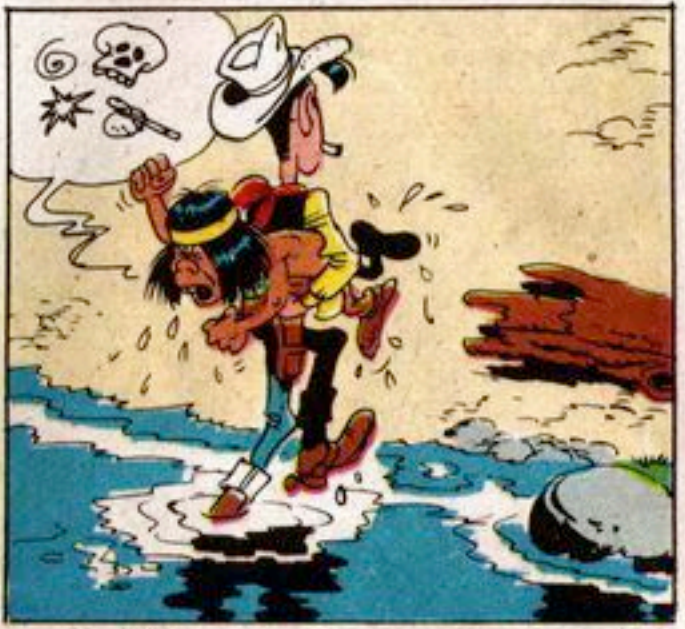
NHÓC CON CỨNG CHỈ LÀ
MỘT NHÓC CON. NẾU MUỐN
THÌ ANH ĐÃ BƠI QUA SÔNG
VÀ COYOTITO SẼ KHÔNG DÁM
THEO VÌ SỢ NƯỚC !



COYOTITO KHÔNG SỢ !! COYOTITO LẪM
LẪM Y NHƯ NGƯỜI ANH EM CẢ ! " HAI -
LUỐI " XEM NẾ !!



TỐT ! NGƯỜI ANH EM CẢ
ƠI, BÂY GIỜ THÌ TA VỀ
NHÀ !



ỒI, CHUYỆN GÌ ĐÓ ?
CHẲNG CÓ GÌ, NHƯNG ĐỪNG
ĐỂ NÓ CHƠI MỘT MÌNH GẦN
BỜ SÔNG...



MẮT TÁI LÚT HẾT. MẮT TÁI ĐÃ
CỨU TRẺ CON KHỎI CHẾT
ĐUỐI. HẢ ?
THÔI, KHÔNG
CÓ GÌ ĐAU
MÃ !...



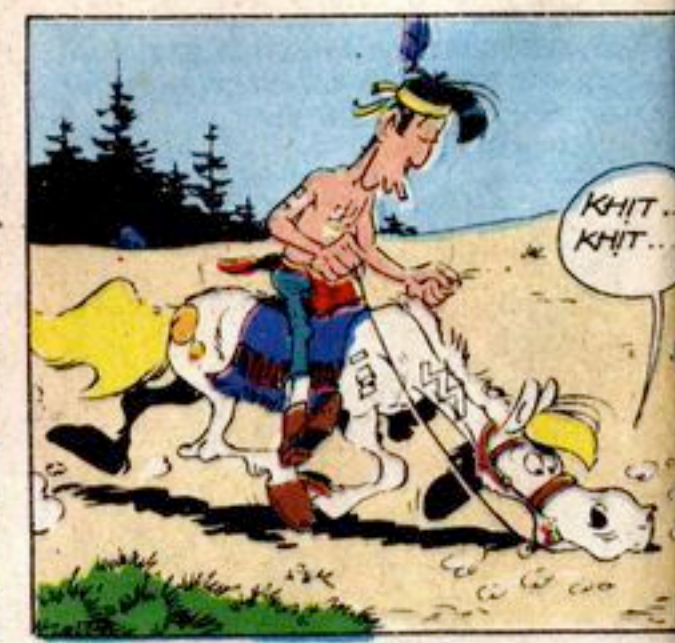
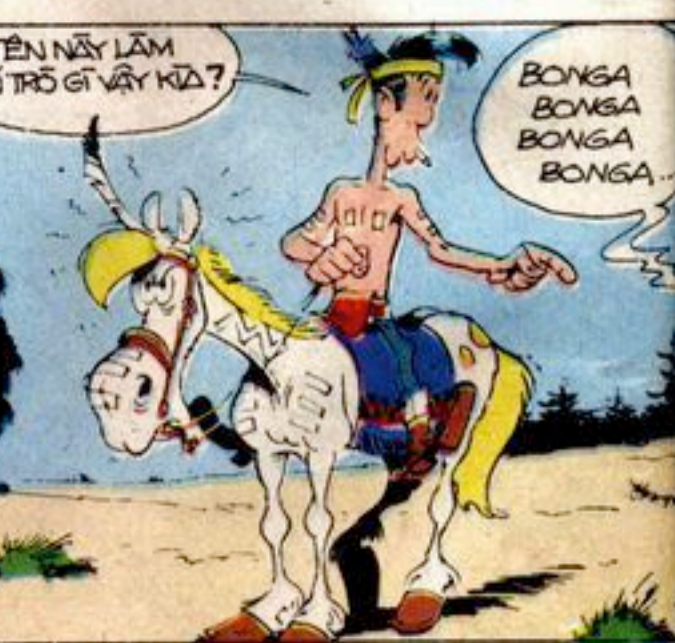
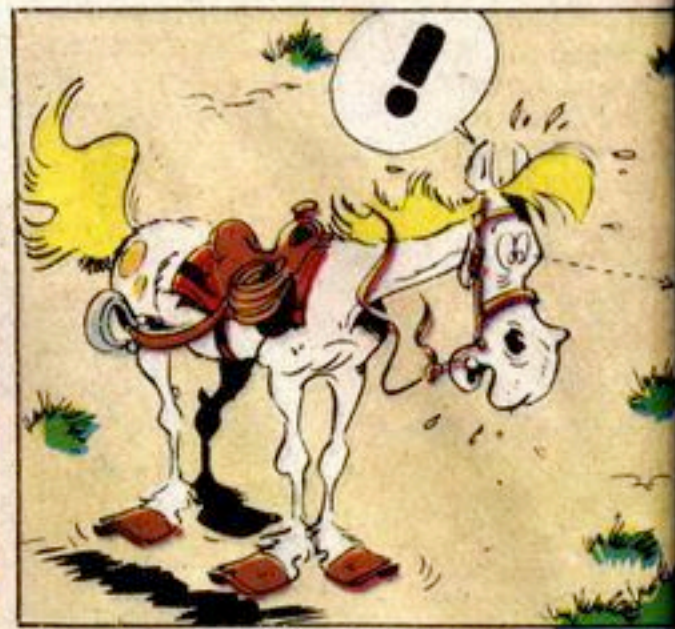
ĐỐI VỚI NGƯỜI APACHES, MẠNG SỐNG CỦA
TRẺ CON RẤT QUÝ. MẮT TÁI ĐÃ LÀM MỘT
VIỆC TỐT, DÙ KHÔNG MUỐN
KÊ RA.

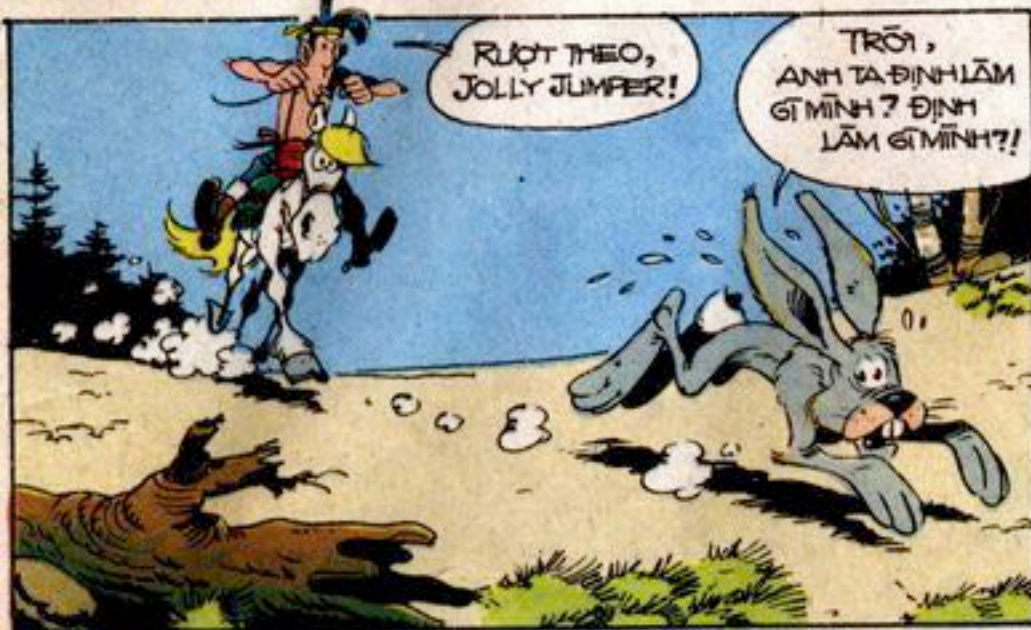
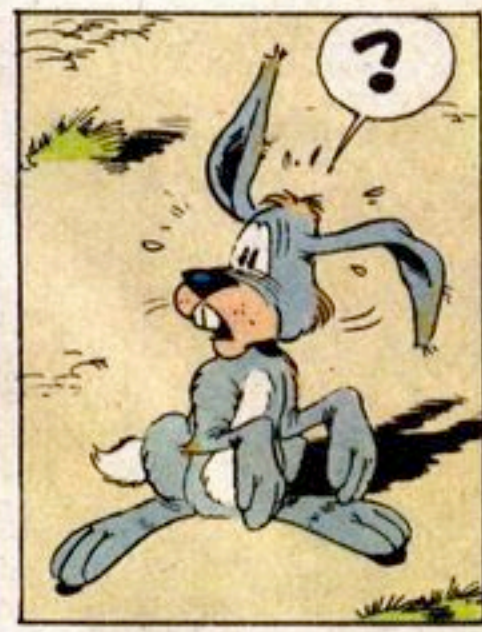
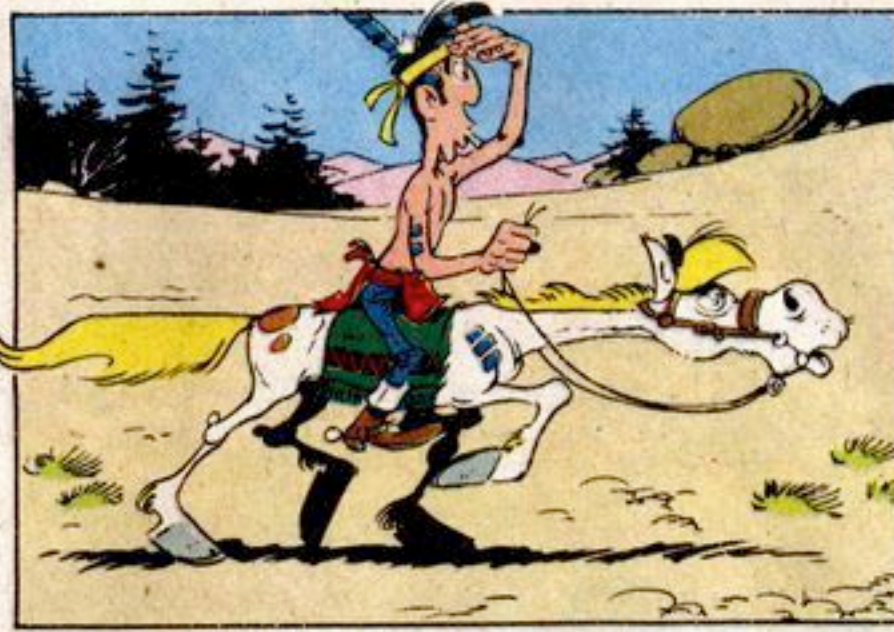
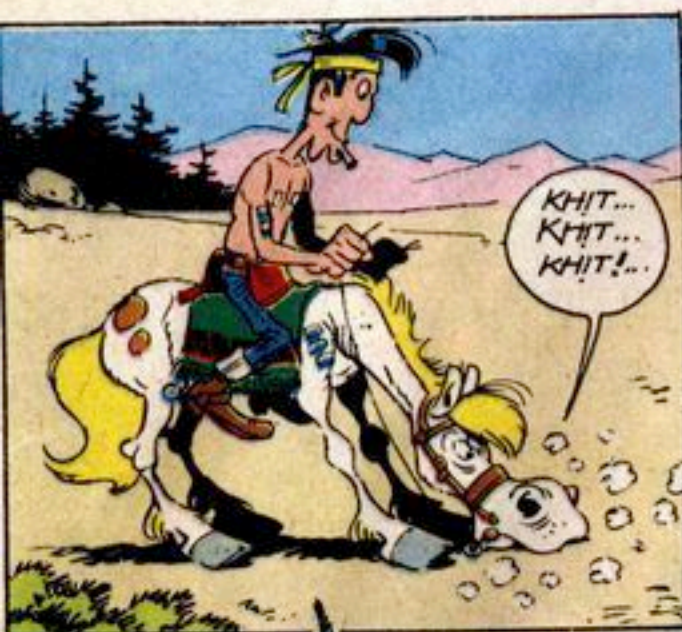


NẾU MẮT TÁI Ở LẠI
BỘ LẠC, PHẢI VƯỢT QUA CÁC
THỬ THÁCH BAN ĐẦU NHƯ MỘT
NGƯỜI APACHE THỰC
THỤ.

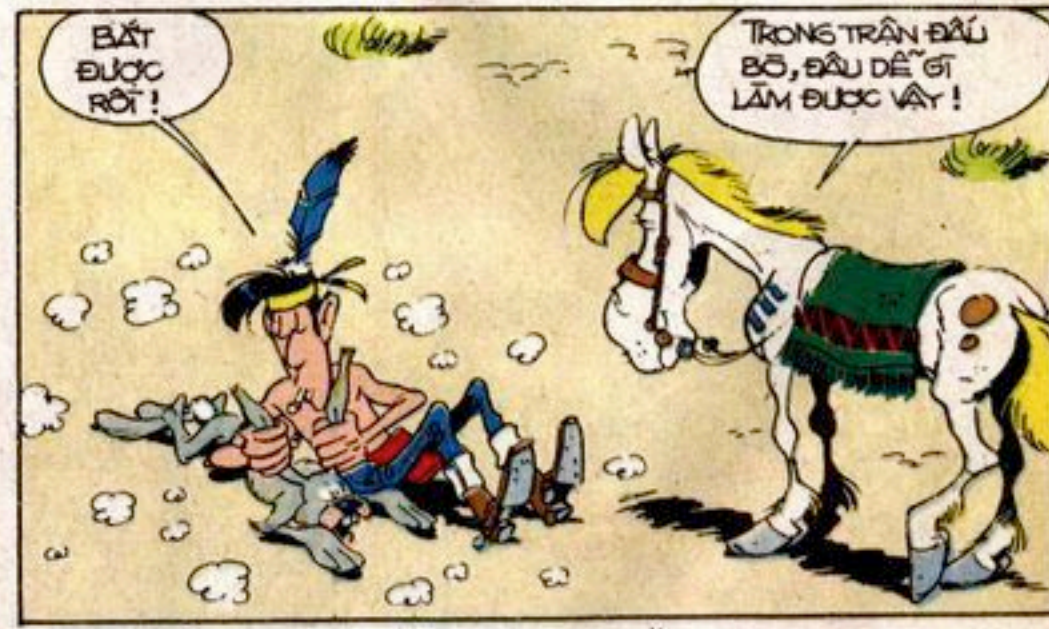
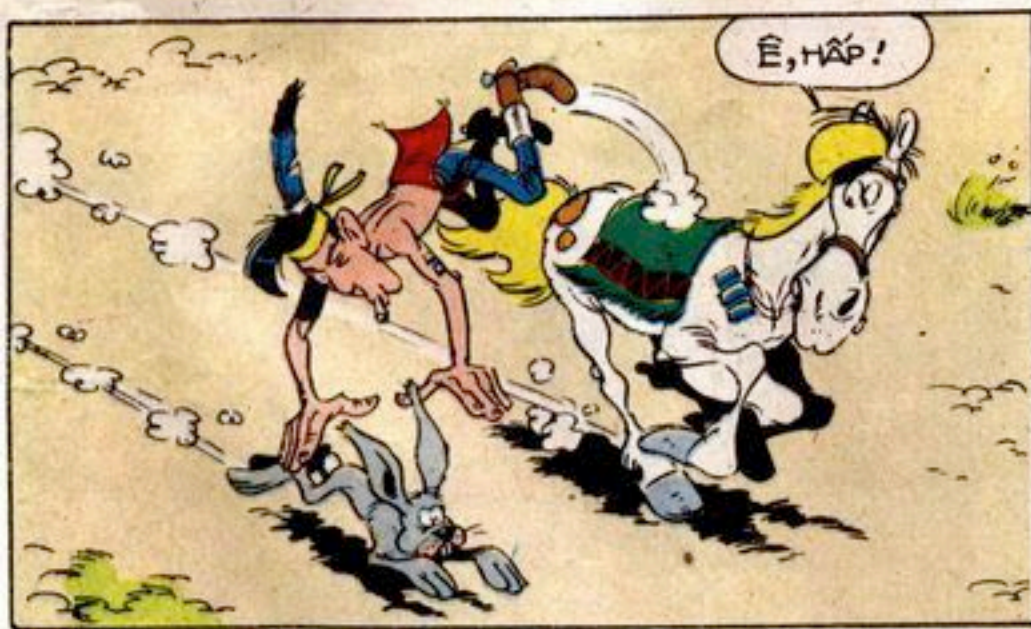
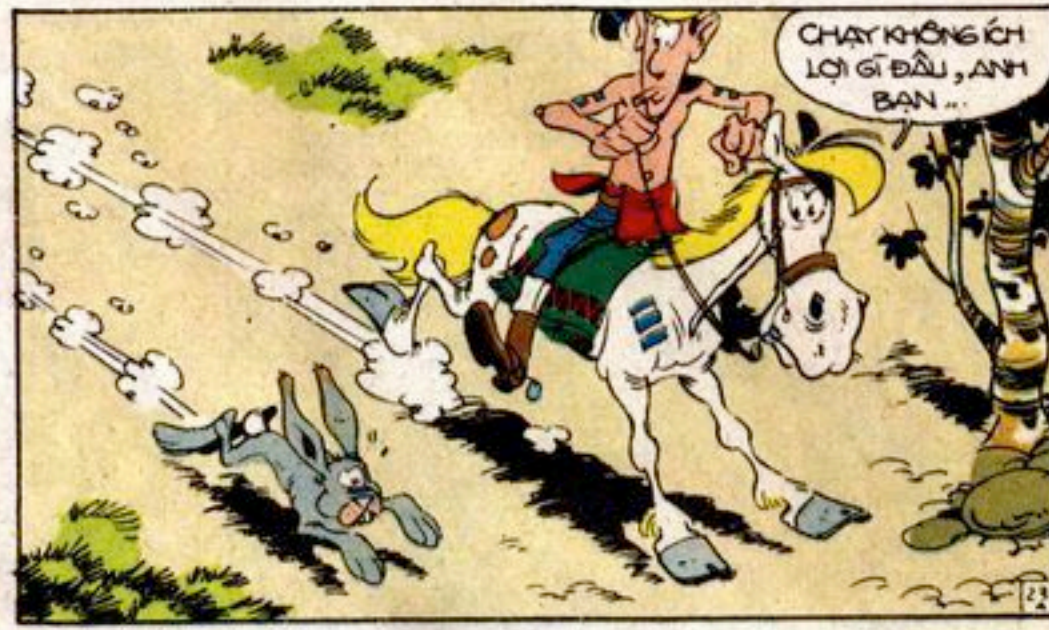


HÃY SỬA SOẠN CHO
MẮT TÁI !

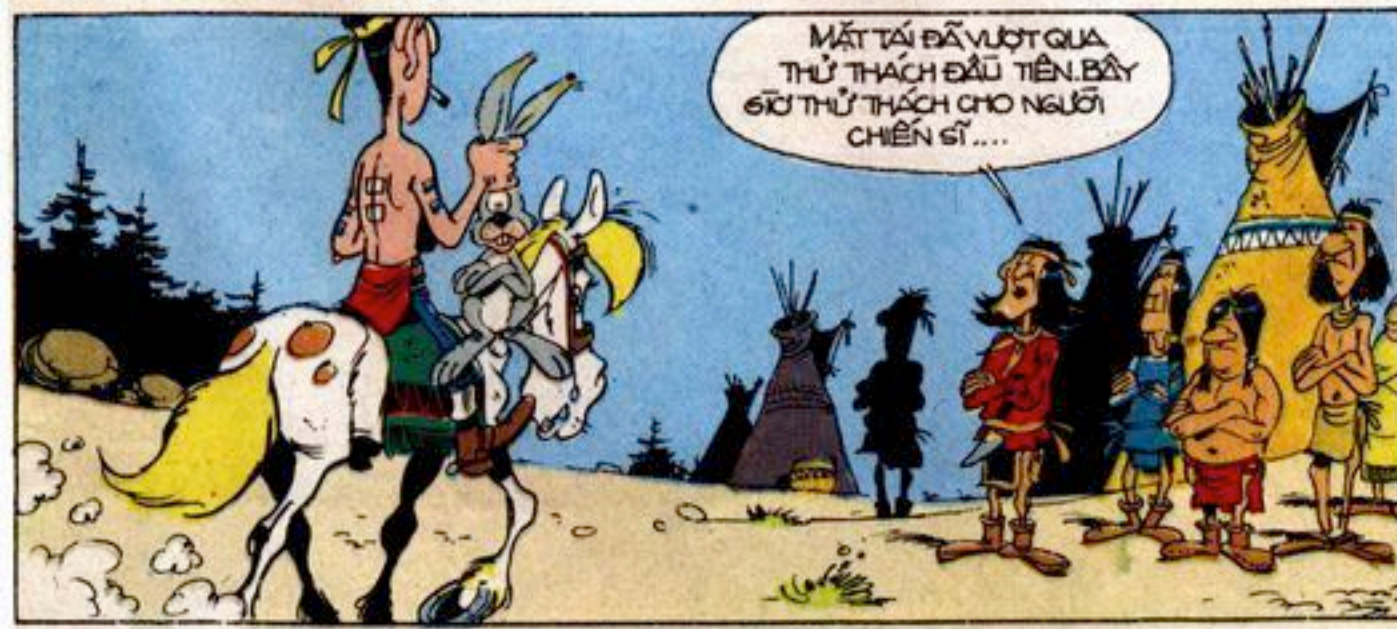


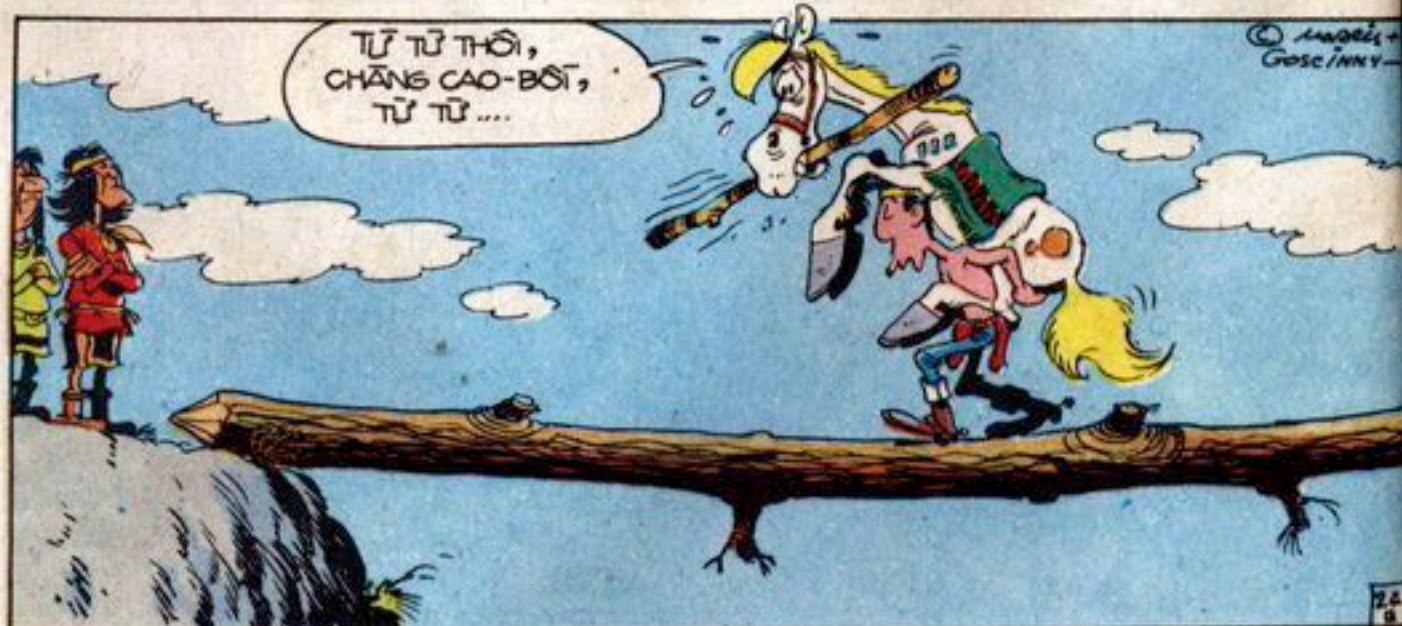
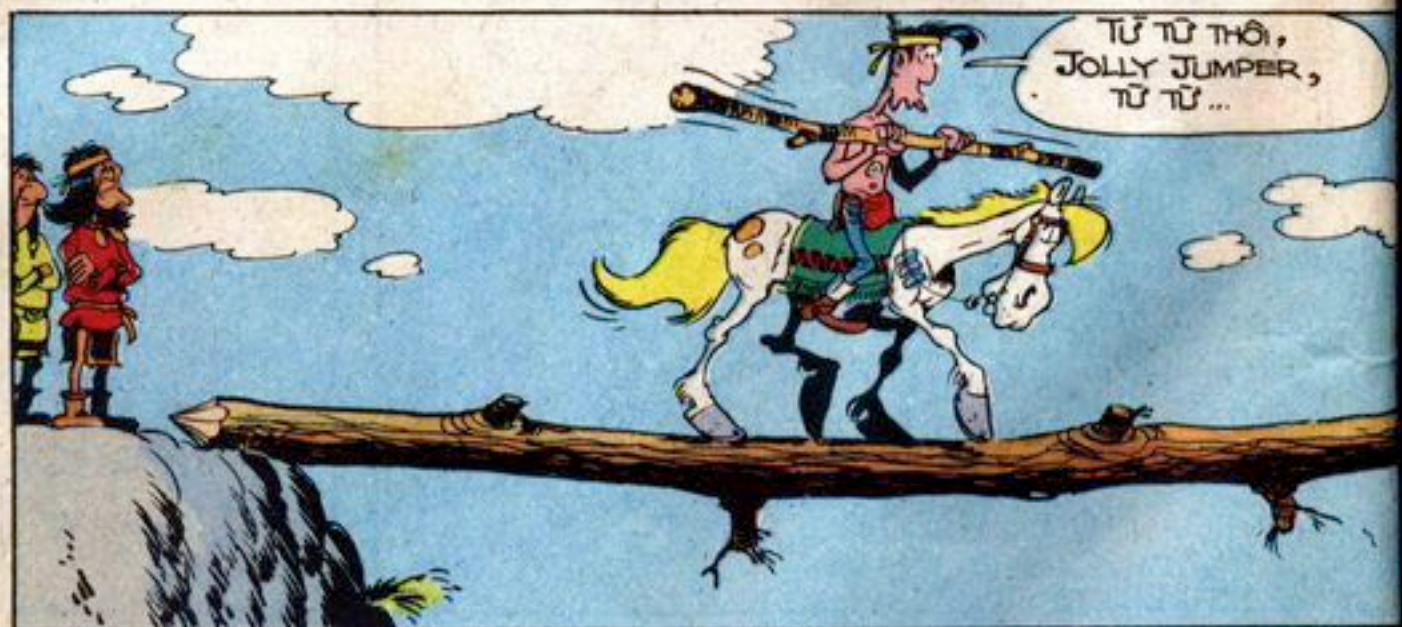
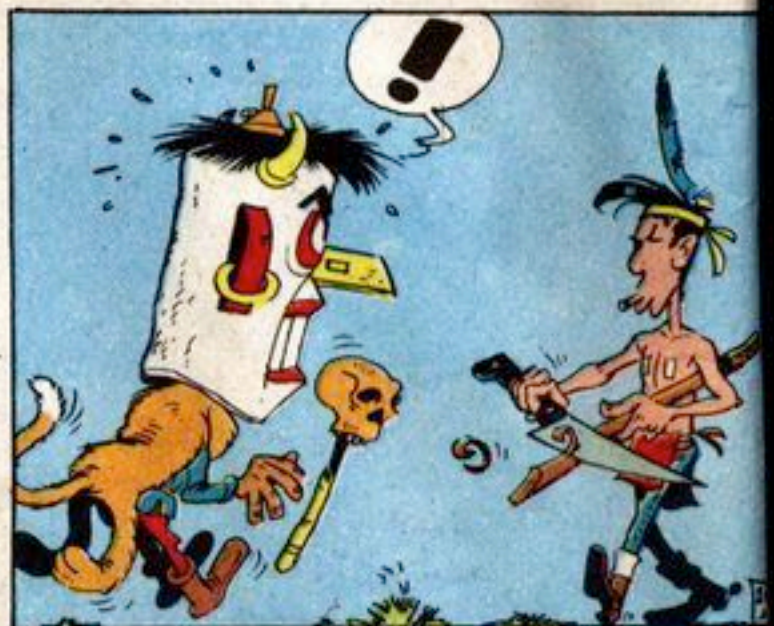
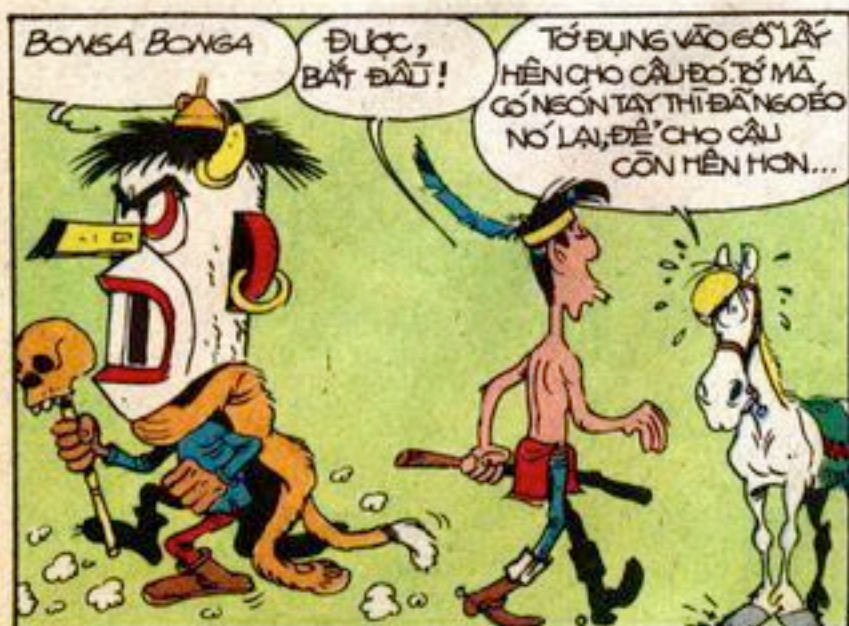


TRỜI, ANH TA ĐỊNH LÂM GI MÌNH? ĐỊNH LÂM GI MÌNH?!



TRONG TRẬN ĐẤU BỎ, ĐAU DÊ ƠI LÂM ĐƯỢC VẬY!







THỬ THÁCH LÔNG CÁN ĐÀM: MẶT TÀI, TAY KHÔNG VŨ KHÍ, PHẢI VÀO TRONG LỀU TỐI VỚI RẮN HỒ MANG!



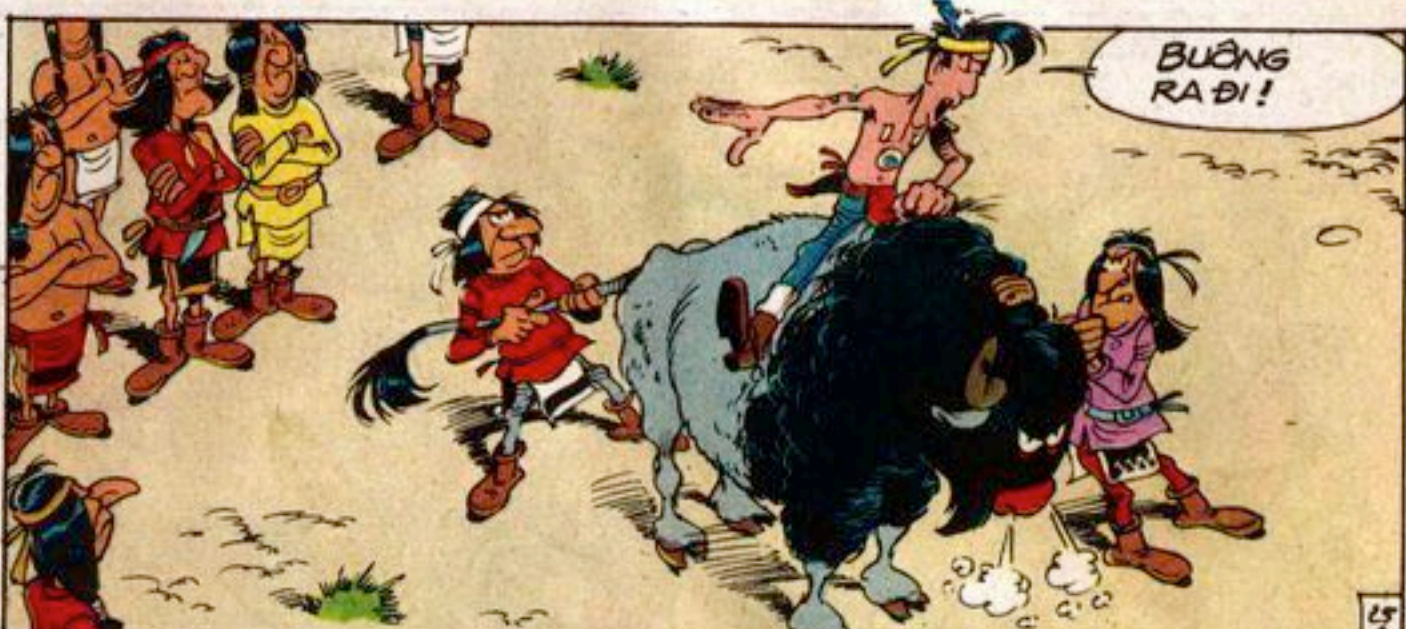
??



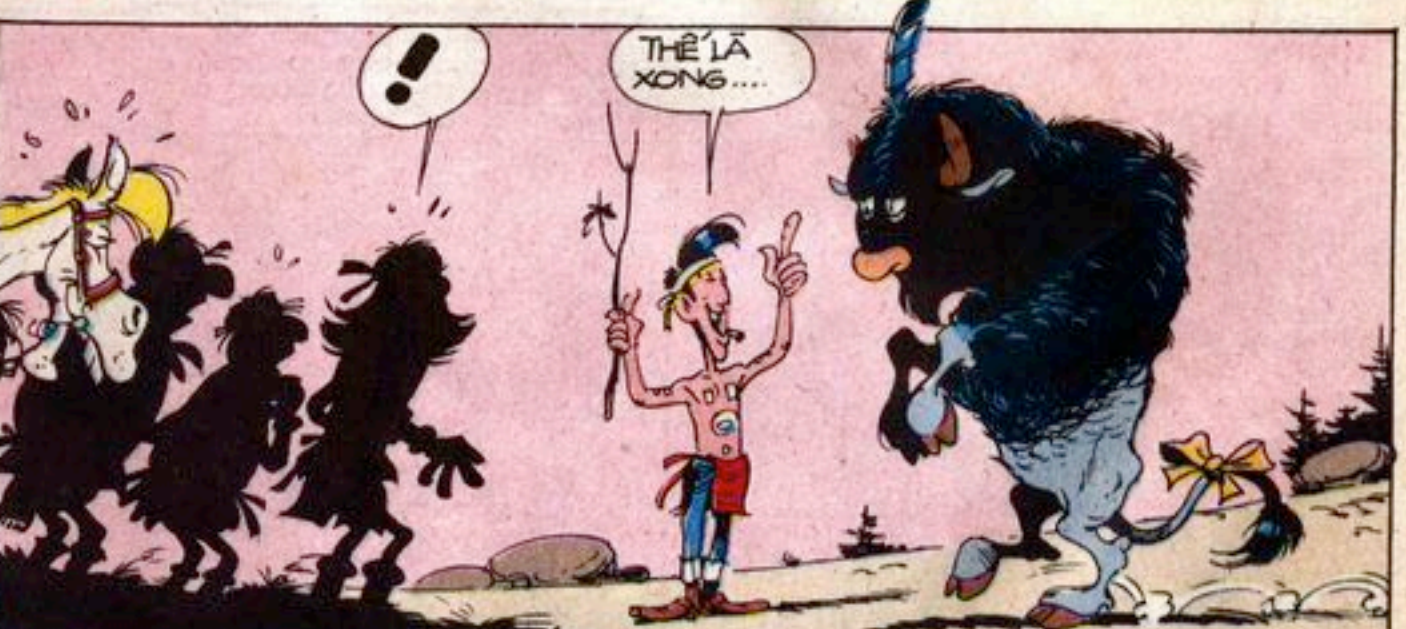
MÌNH VẪN CHO LÀ RẮN HỒ? MANG THÍCH NGHE NHẠC



THỬ THÁCH TÀI HUẤN LUYỆN THÚ: ĐUA BỜ RỪNG HUNG DŨY RA ĐÂY!



BUÔNG RA ĐI!



THẾ LÀ XONG

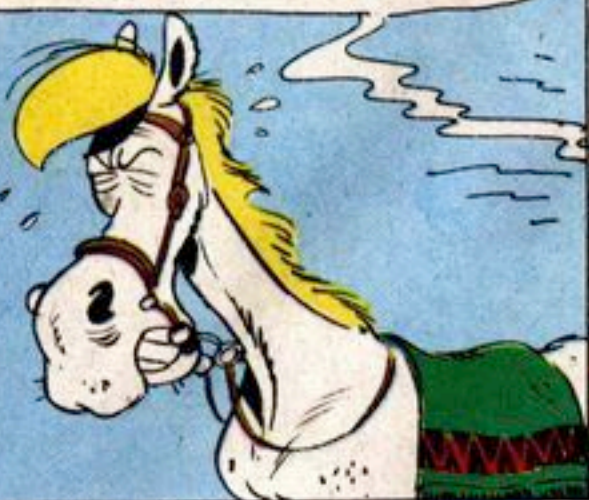


THỬ THÁCH CUỐI: THỬ THÁCH TÍNH TROY LỖ CHIẾN SĨ APACHE PHẢI CHỊU ĐƯỢC MỌI TRÁ TẤN MÀ VẪN CƯỜI VÀ NHẠO BĂNG KẺ HẠNH HẠ MINH.



BONGA.. BONGA.. BONGA..

Uiiii!



ĐỪNG! MẶT TÁI ĐÃ CHỨNG
TỔ LÔNG CÁN ĐÀM CỦA MÌNH! MẶT
TÁI NÀY LÀ CHIẾN SĨ
APACHE!



LUCKYLUKO PHẢI
CHỌN MỘT NGƯỜI
ANH EM KẾT NGHĨA.

CHÚ
NHÓC KIA ...

KHÔNG!



KHÔNG! COYOTITO CHỈ MUỐN
LÀM CON MỘT THỜI
MÀ!



!

Vũ điệu
của kẻ trát tần
bị khuất phục, mà
cử tướng khuất phục
được người khác
BONSA BONGA...

Aiiii!
Uiiii!



MẶT TÁI CHỌN
MỘT CÁI TÊN
APACHE!

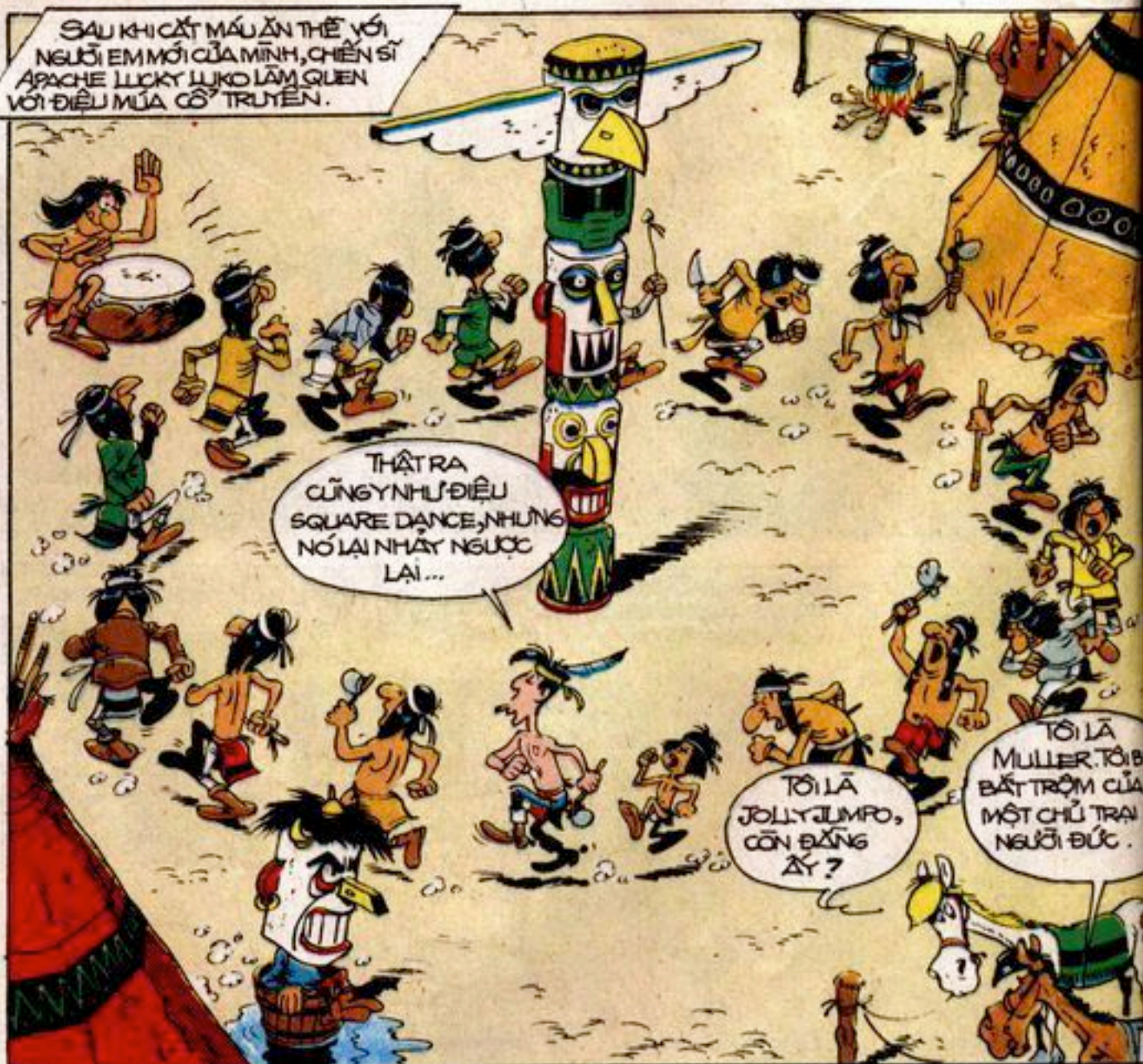
LUCKYLUKO!

LUCKYLUKO!

CURUCU
LUCKYLUKO!!



SAU KHI CẮT MÁU ẪN THẺ VỚI
NGƯỜI EM MỚI CỦA MÌNH, CHIẾN SĨ
APACHE LUCKYLUKO LÀM QUEN
VỚI ĐIỀU MÙA CỜ TRUYỀN.



THẬT RA
Cũng như điệu
square dance, nhưng
nó lại nhảy ngược
lại...

TÔI LÀ
JOLLY JUMPO,
CƠN ĐANG
ẤY?

TÔI LÀ
MULLER. TÔI B
BẮT TRỘM CỦA
MỘT CHỦ TRẠI
NGƯỜI ĐỨC.



ẤN XONG, NGƯỜI APACHES
SẼ VƯỢT RIO GRANDE ĐỂ ĐI
PHỤC KÍCH BỌN CÓ ĐAO DÀI.
LUCKY LUKO SẼ ĐI
THEO.

CÓ CON RUỒI...
ĐÂY LÀ CỖ Ý
NẤU THỊT
RUỒI HAY LÀ
MỘT TAI NẠN?



SAU ĐÓ...

PATRONIMO, CHẠC CỦA
ANH LÀ BISTECO BÂY
GIỜ RA SAO?

THỦ LĨNH VĨ ĐẠI BISTE-
TECO ĐÃ ĐI VỀ
VÙNG ĐẤT SÀN
BÀN CỦA TÔI
TIỀN CHÚNG
TÔI.



VÀ... TÔI LÀ NGƯỜI MẤT
TÁI ĐẦU TIÊN ĐẾN SỐNG
TRONG BỘ LẠC?

LUCKY LUKO HỎI
NHIỀU QUÁ. CHÚNG
TA ĐẾN HÉM VỰC
APACHE!



CÁC VỤ PHỤC KÍCH
ĐỀU XUẤT PHÁT Ở
TRÊN ĐÓ, ĐÚNG
KHÔNG?

CHỖ DUY NHẤT
TRONG VÙNG ĐỂ CÓ THỂ
NÉM ĐÁ VÀO BỌN CÓ
ĐAO-DÀI.



TÔI CÓ Ý KIẾN... HÃY CỘT MỘT ĐÁU
SỢI DÂY VÀO TẢNG

HÃY CỘT MỘT ĐÁU
SỢI DÂY VÀO TẢNG

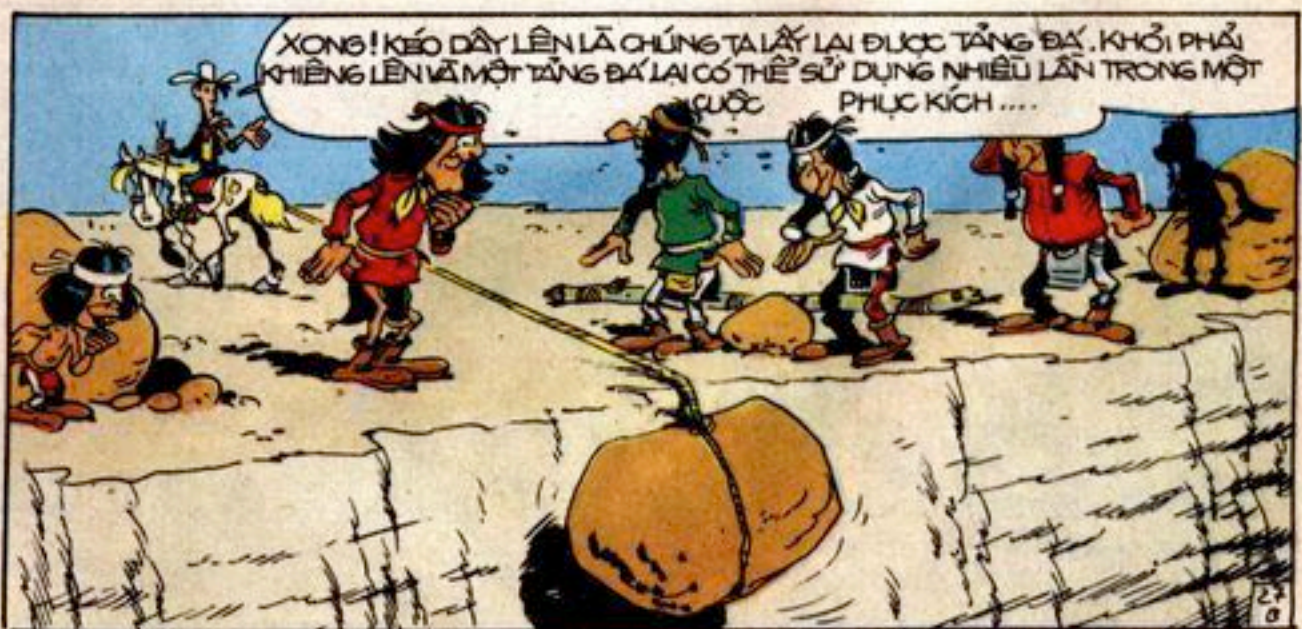
HÃY LẮM NHỮNG
GI LUCKY LUKO
NÓI.



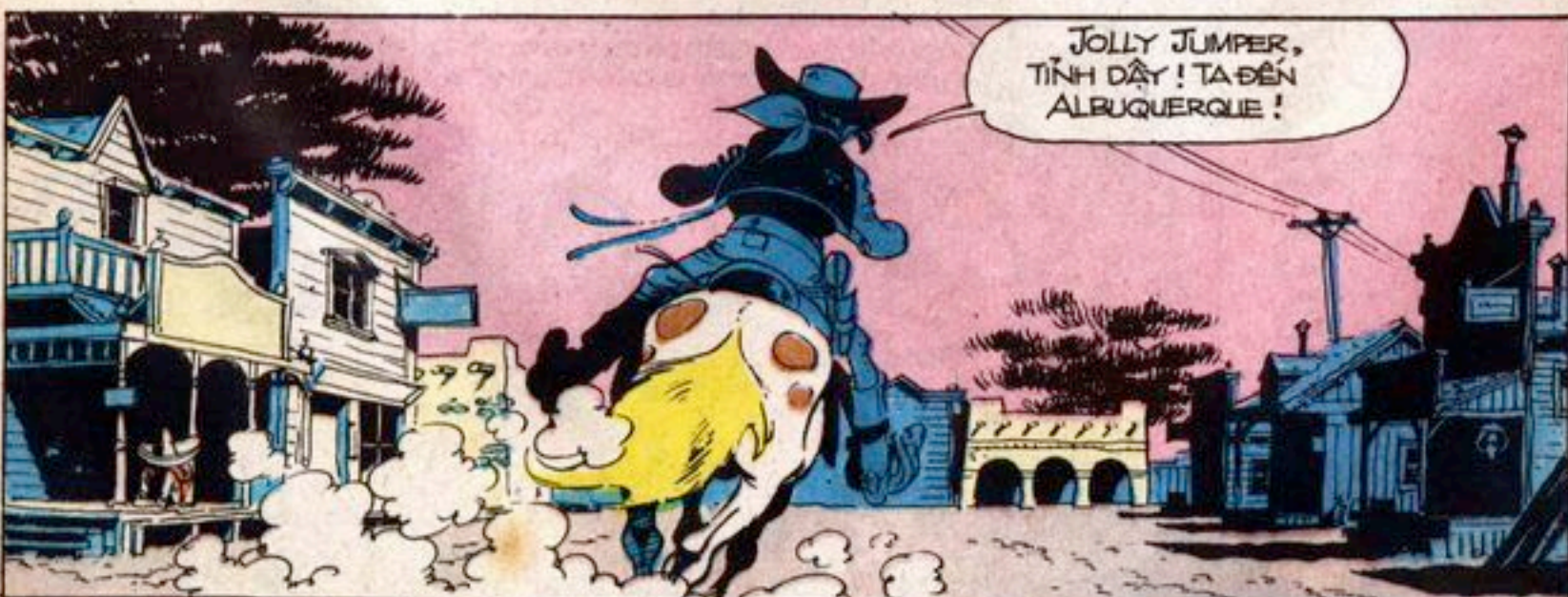
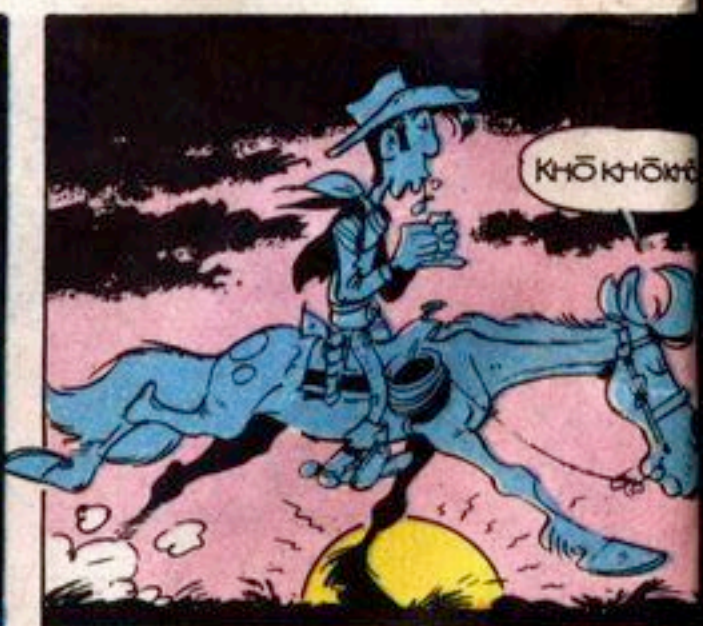
TỐT! ĐÂY TẢNG ĐÁ XUỐNG
VỰC!

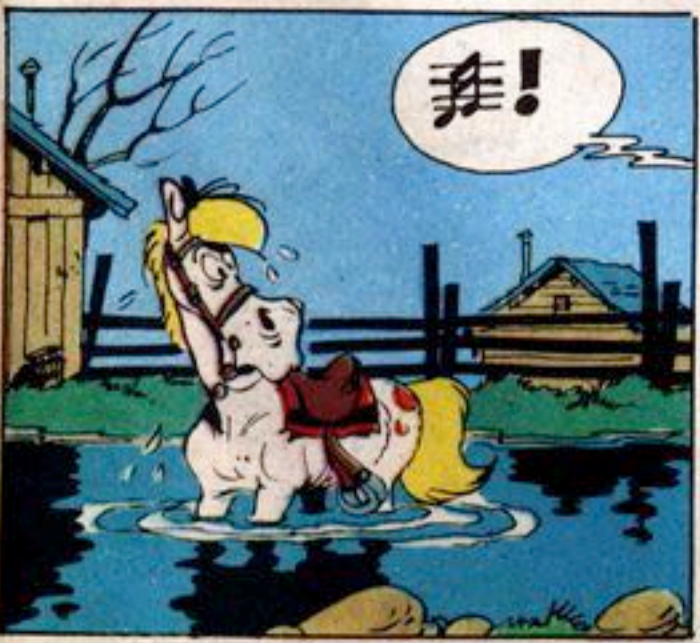
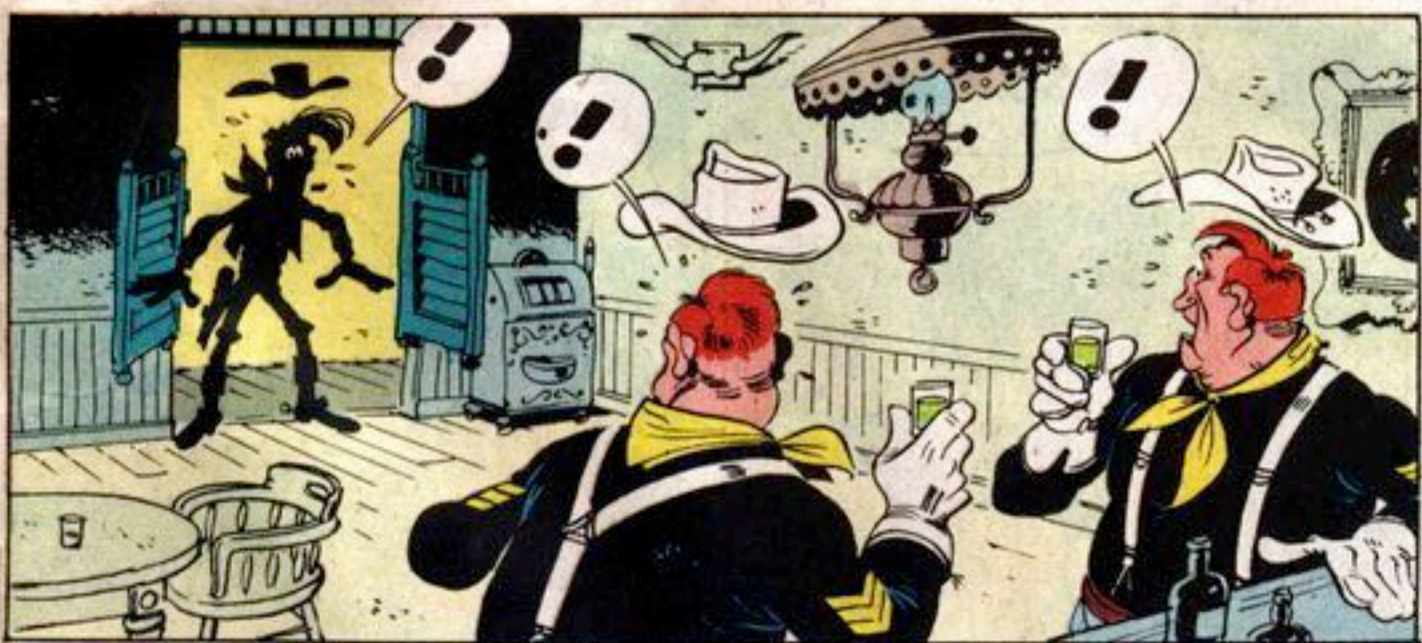
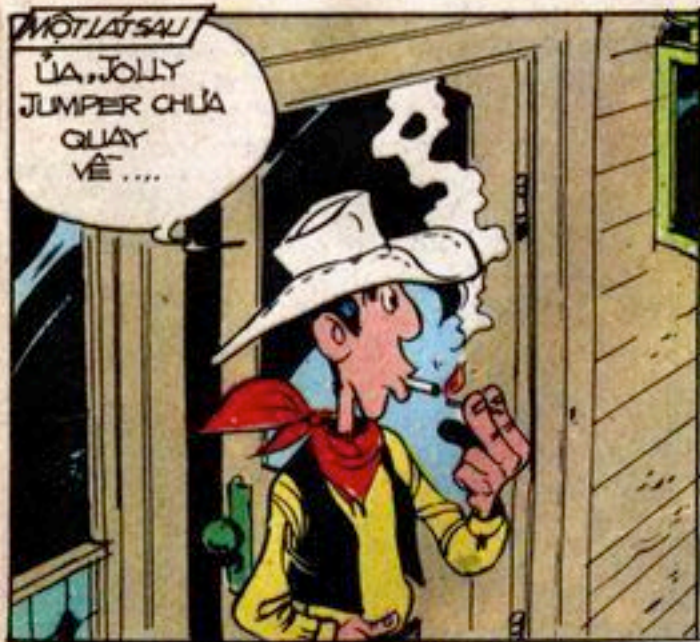
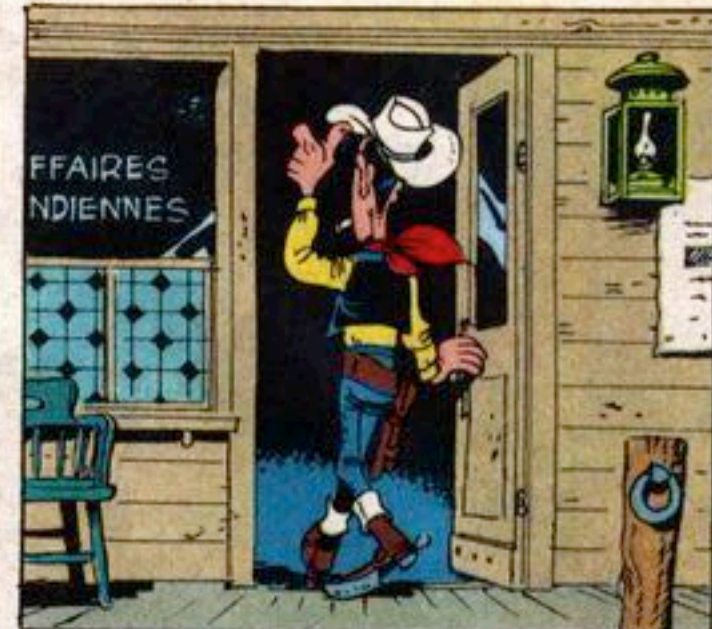
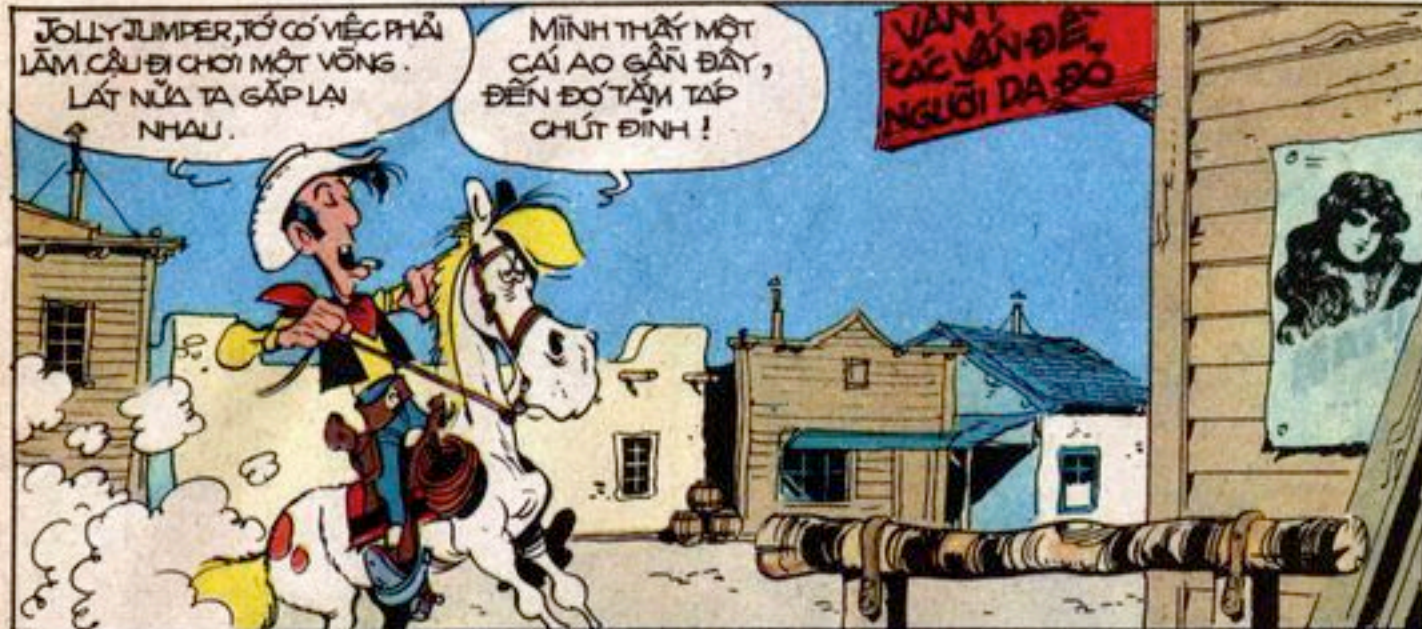


BRRRUUMMI!



XONG! KÉO DÂY LÊN LÀ CHÚNG TA LẤY LẠI ĐƯỢC TẢNG ĐÁ. KHỎI PHẢI
KIÈNG LÊN VÀ MỘT TẢNG ĐÁ LẠI CÓ THỂ SỬ DỤNG NHIỀU LẦN TRONG MỘT
CÚC PHỤC KÍCH....





HÃN LÃ TÊN PHẢN ĐỘI! CHÚNG TÔI GẺ
ĐƯA HÃN VỀ ĐỒN CANYON THEO ĐOÀN XE TIẾP
VẤN ĐỀ XỬ BẮN!



ĐÔI ĐÃ! LÃ NGƯỜI PHỤ
TRÁCH CÁC VẤN ĐỀ DẠO ĐÓ,
VỀ NÀY LIÊN QUAN ĐẾN
TÔI. NGƯỜI NÀY PHẢI
Ở LẠI ĐÂY!



PHẢI MÃ! MẤY
NGƯỜI LÃ QUÂN NHÂN,
HƠI CHÚT LÃ ĐÔI
XỬ BẮN!

.... TRONG KHI TÔI TUI
CHỈ VIỆC ĐEM TREO
CỔ... ĐƠN
GIẢN!

ĐÚNG
VẬY!



CẢNH SÁT TRƯỞNG!
ÔNG GIAM NGƯỜI NÀY LẠI
ANH TA SẼ ĐƯỢC ĐEM RA
XỬ TẠI ALBUQUER-
QUE.

HÃN LÃ CỦA
CHÚNG TÔI! KHÔNG
THỂ GIAO CHO
MÃY ÔNG!



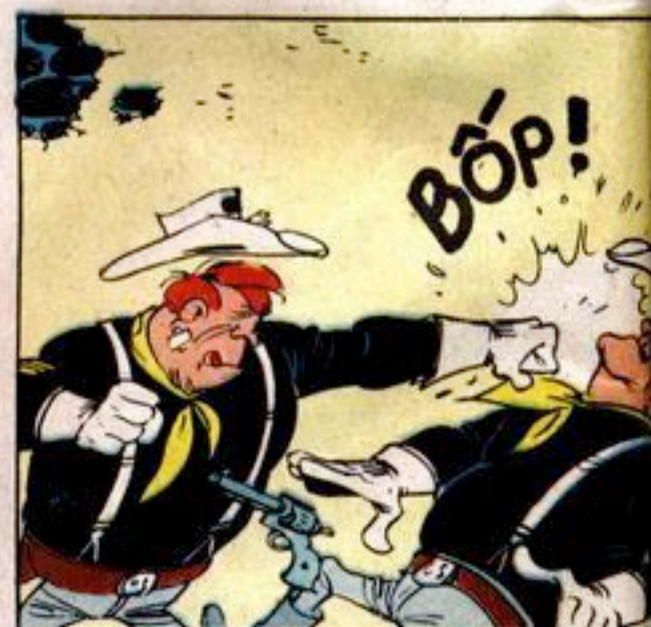
NGƯỜI XỐT-LEN KHÔNG BAO GIỜ
CHO MƯỜN, AI MÃ CHẴNG BIẾT!



HAHAHA!...



BỐP!

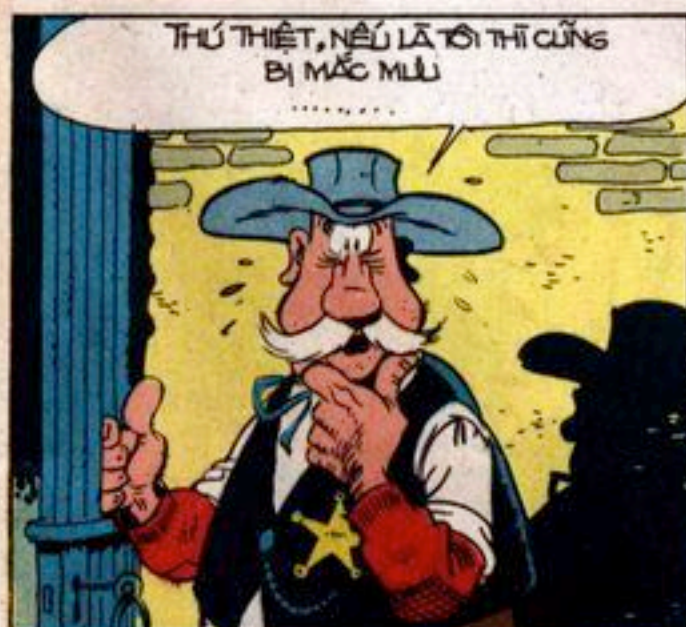
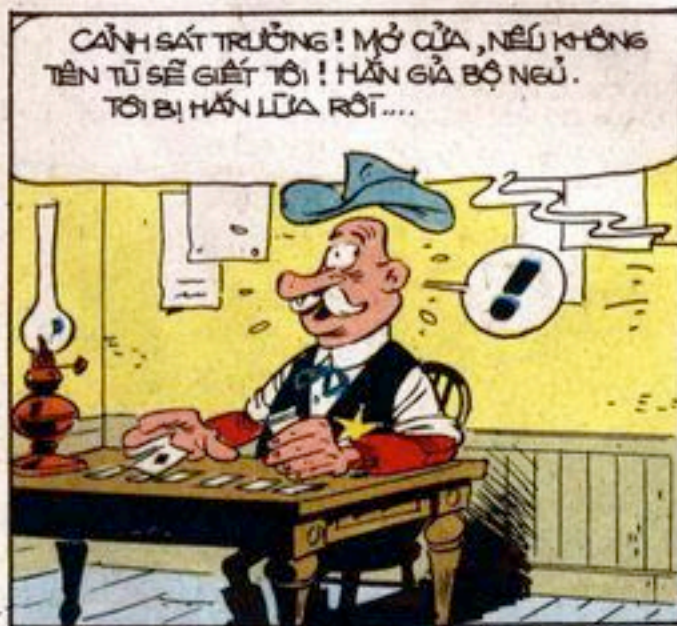
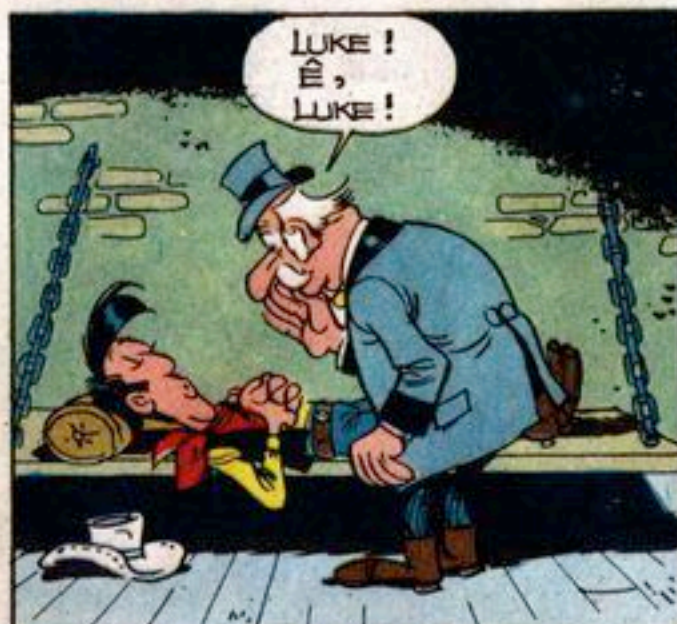
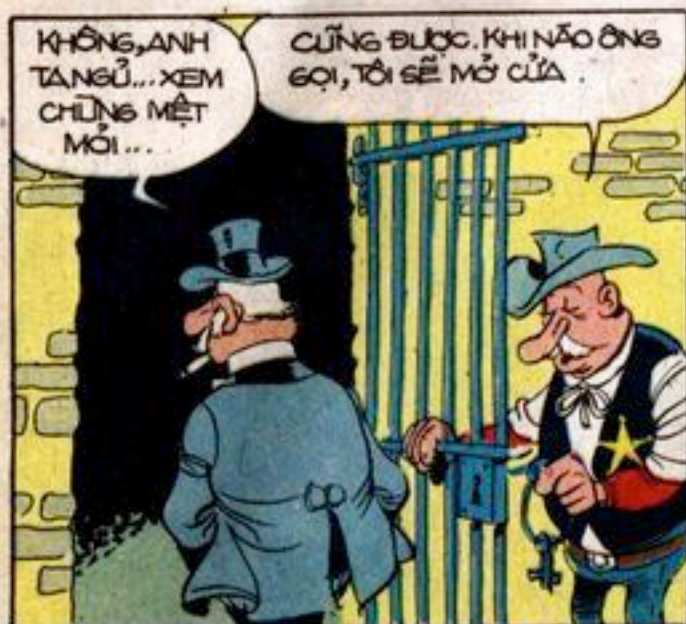
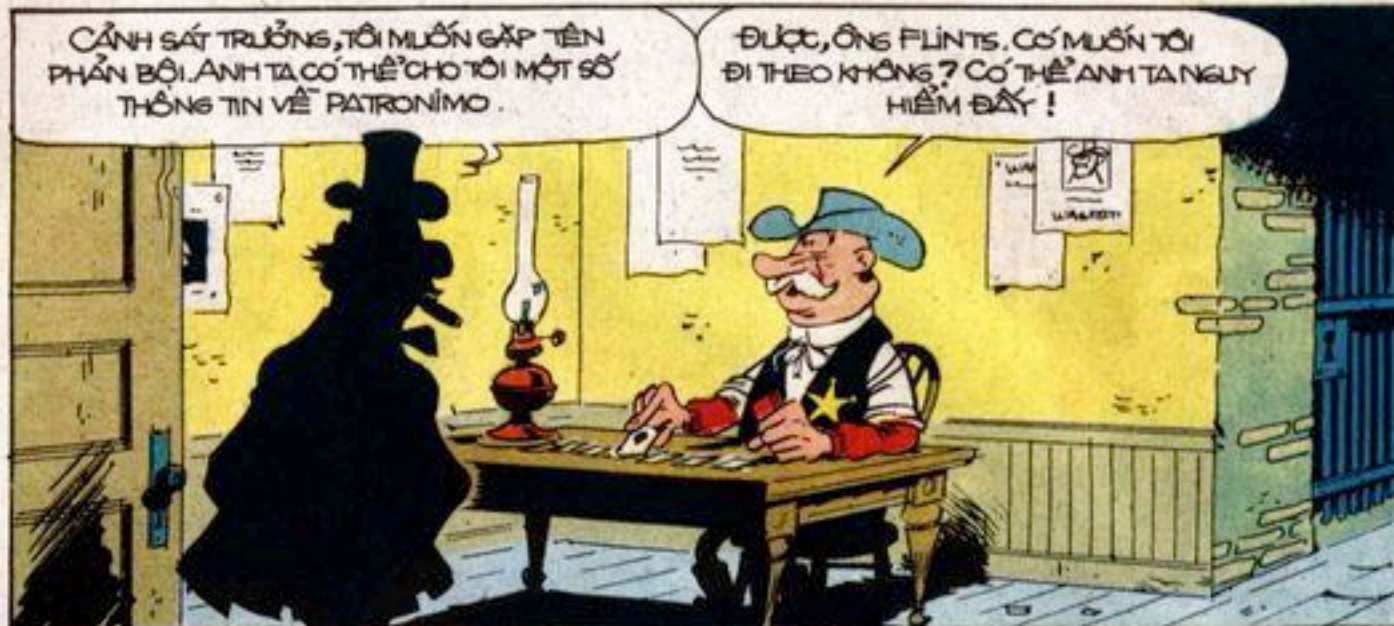


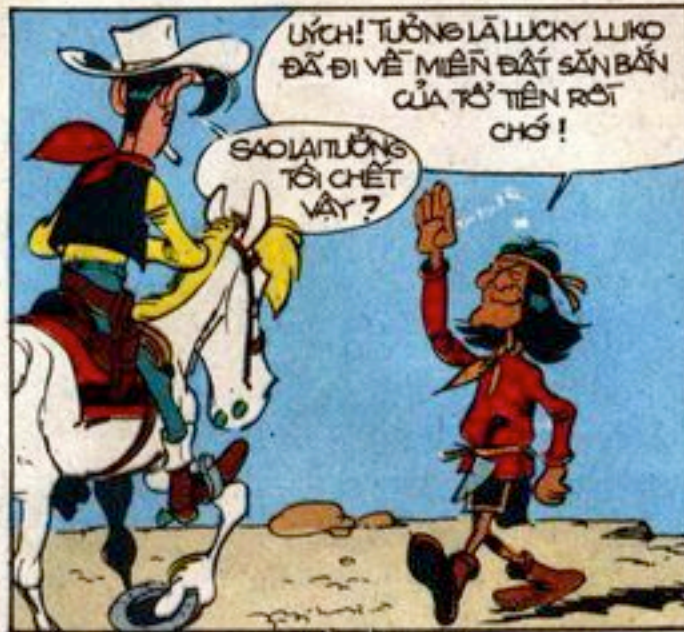
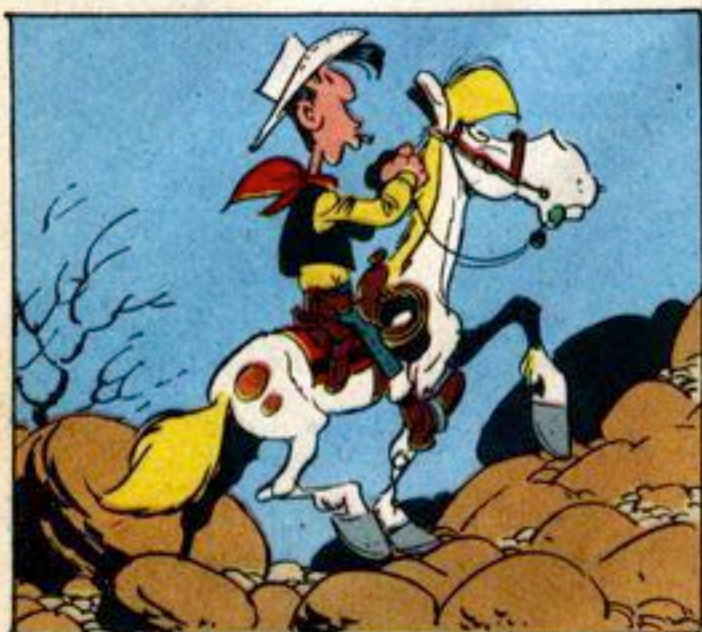
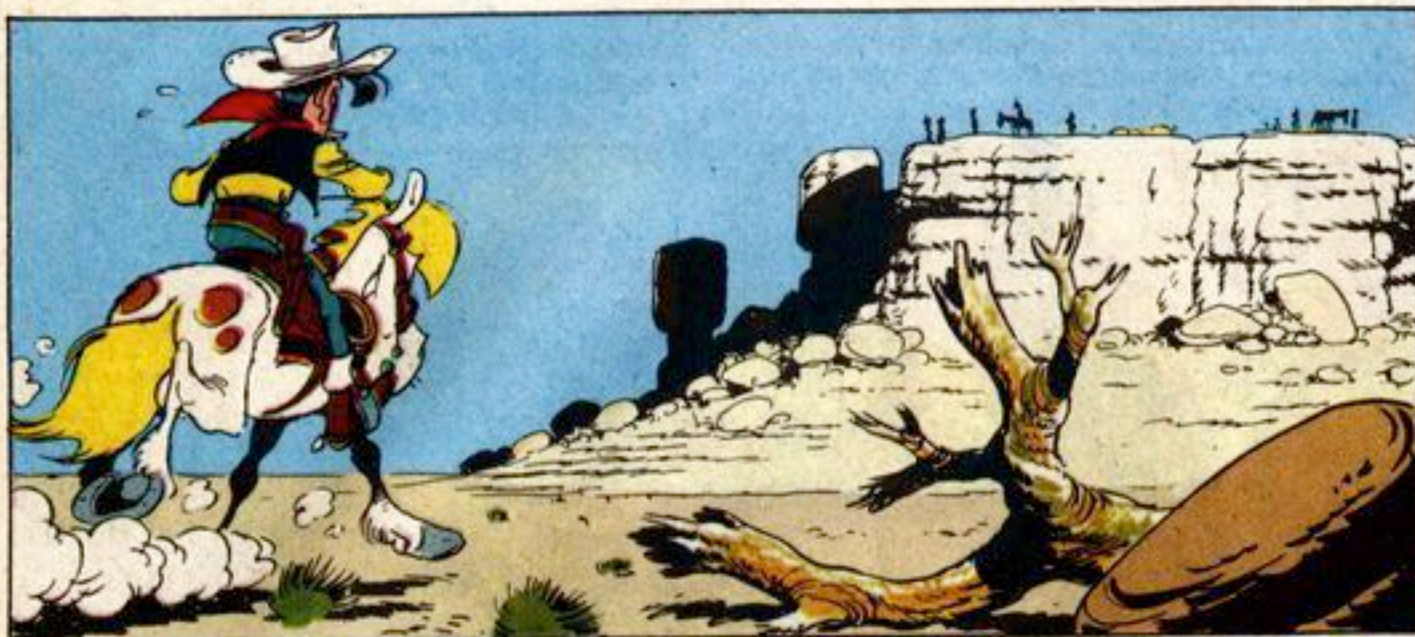
TRONG LÚC HỌ
ĐANG BẬN RỘN THÌ
TA CHƠI NGƯỜI NÀY
VÀO TỬ ĐÌ! CẢNH SÁT
TRƯỞNG!

10\$ CHO GÀ
XỐT-LEN.

TÔI
LUÔN!









ĐÃ ĐÓNG CỌC VÀ KẾT DÂY ĐỂ BƯỚC VÀO TẢNG ĐÁ Y NHƯ LUCKY LUKE ĐÃ HƯỚNG DẪN

TỐT. ĐỂ ĐỢI TÔI LẤM CHO. CÁC ANH HÃY CÁNҺ CHỨNG, KHI NÀO CÓ ĐOẢN XE CỦA BỌN ĐẠO ĐẠT THÌ BÁO.

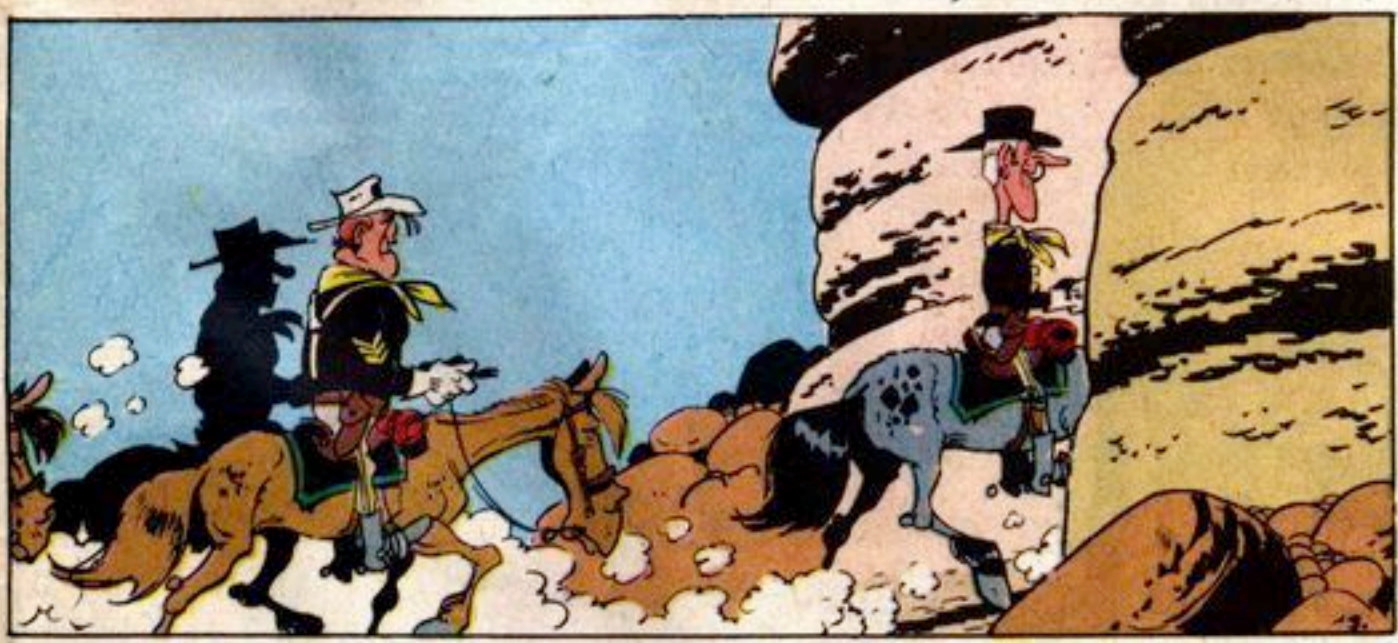


1 LÁT SAU...

ANH NHỚ VỀ EM, JUDY O'SULLIVAN TRÒN TRUA
KHI CÙNG ĐOẢN QUÂN ĐI VÀO CHỖN TỬ ĐỊA



KIA ! ĐOẢN XE !

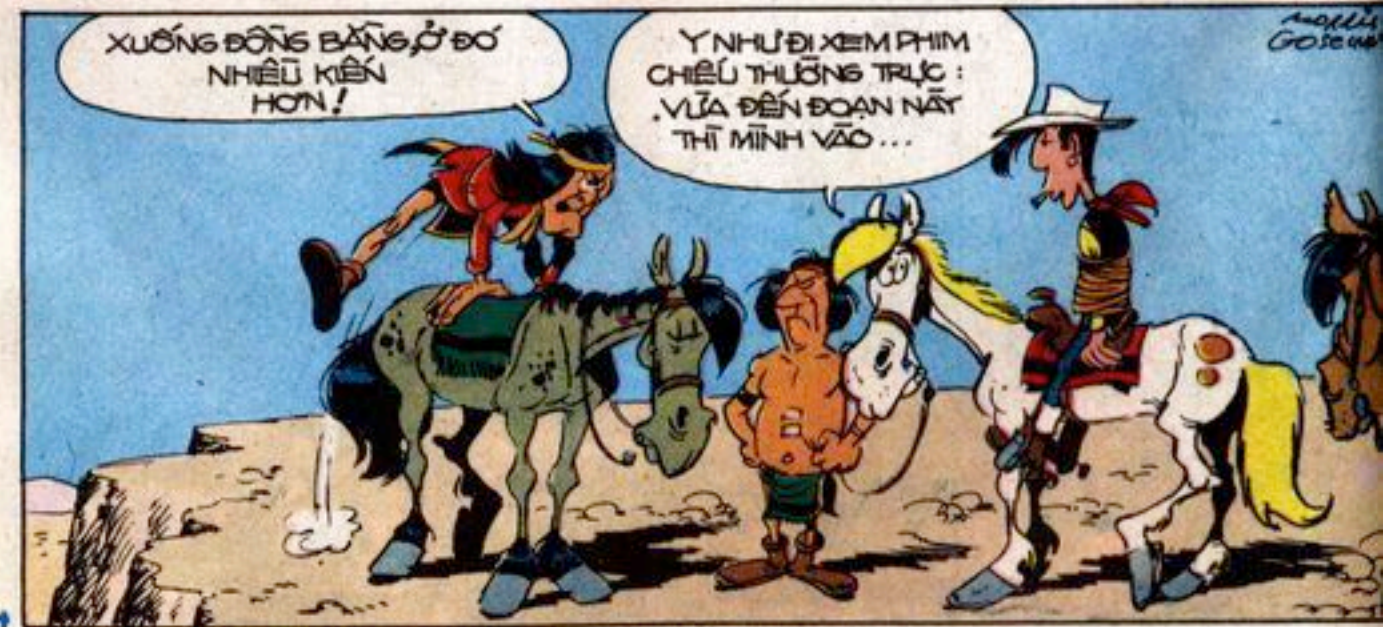
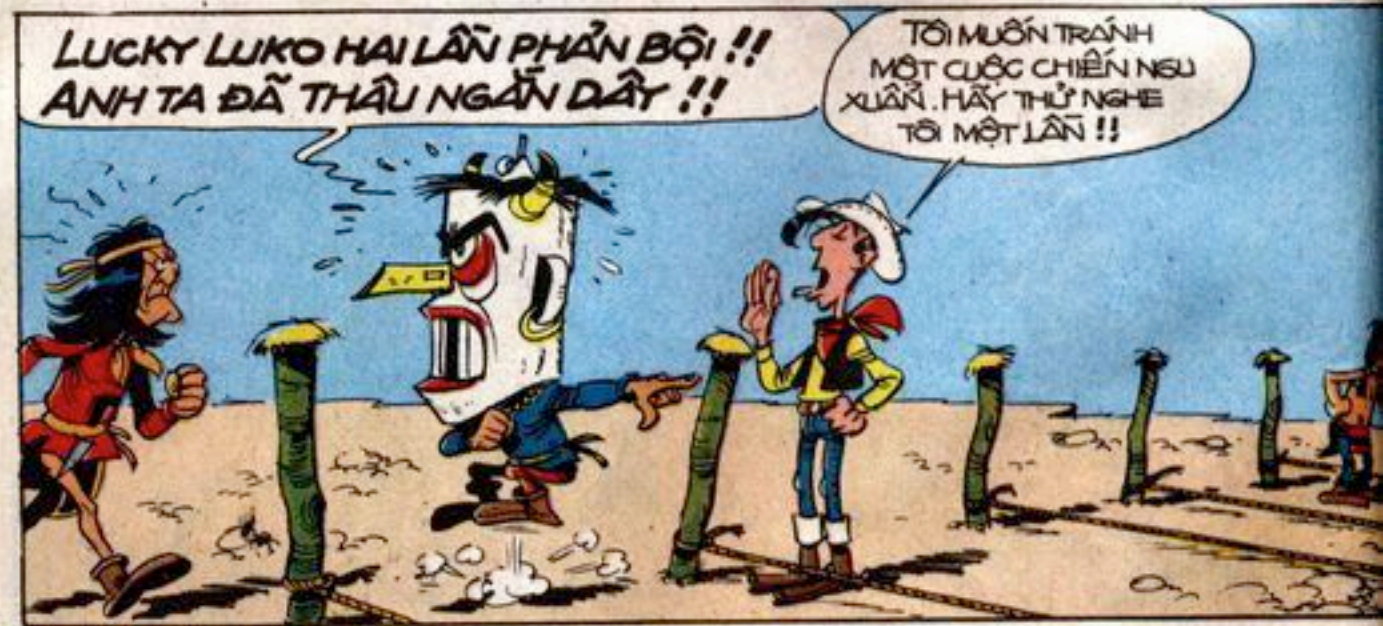
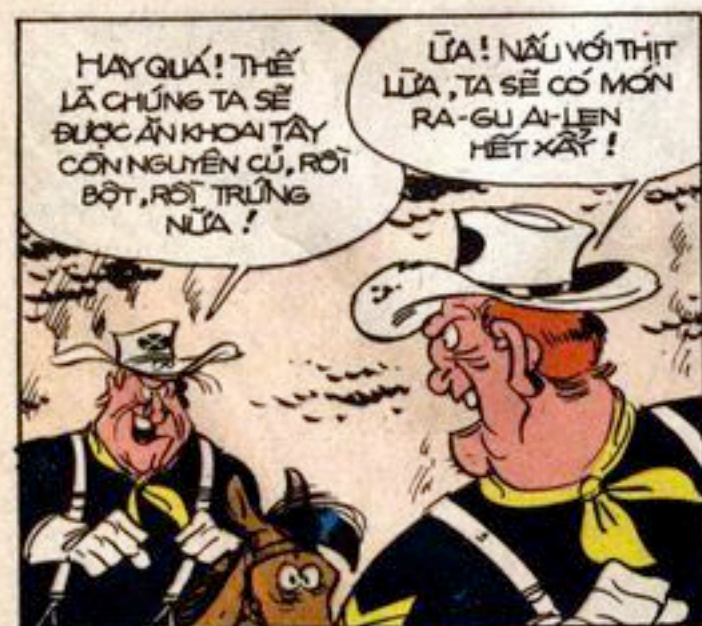
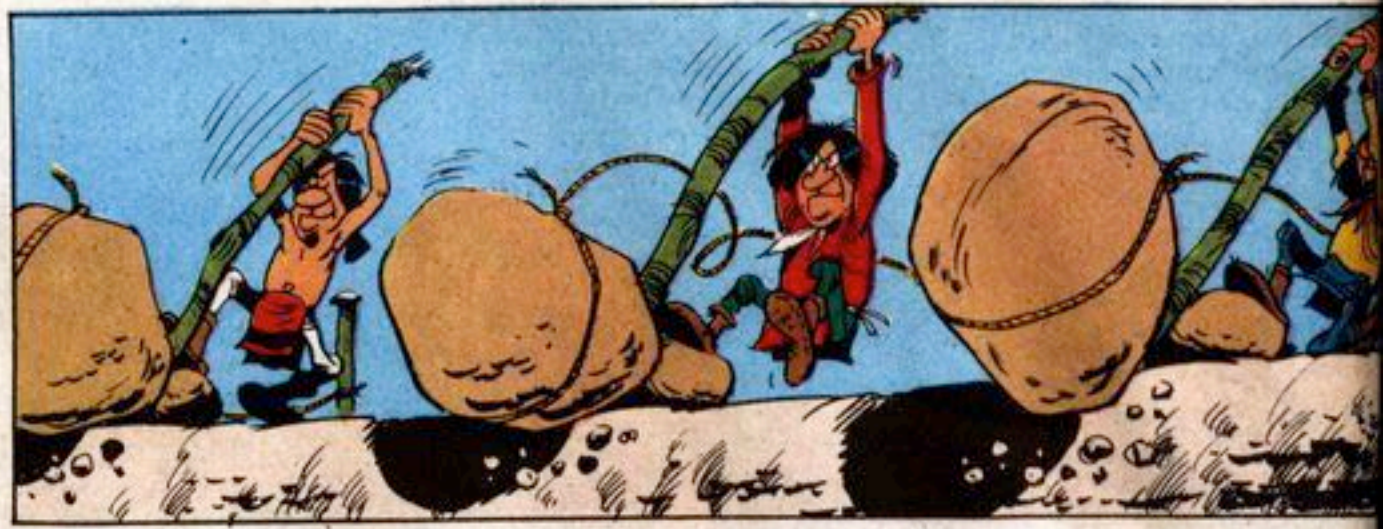


ĐÂY TẢNG ĐÁ ĐẦU TIÊN XƯƠNG !



?

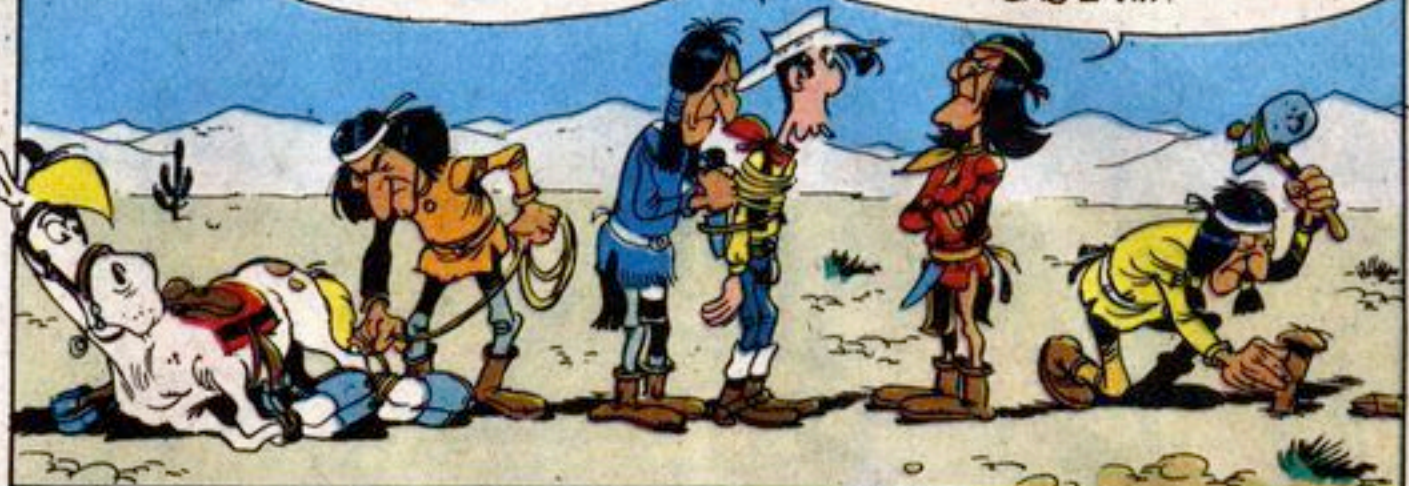
?



ĐÂY! CHỖ NÀY TỐT! TOÀN KIẾN! TRỜI
NGỰA LẠI! ĐEM MẶT ONG RA!



TÔI TƯỜNG CÁC BẠN,
CÓ NHIỀU TRÒ TRÀ TÂN
MỚI LẠ CHỨ...



CÓ CHỨ, NHƯNG HẾT THÌ GIỜ ĐÈ?
SUY NGHĨ! NGƯỜI APACHES SẼ
ĐI CHINH PHẠT BẠN CÓ
ĐAO DẪI...

CUỘC CHIẾN NÀY
THẬT VỐ ÍCH, PATRONIMO!
LÀM HÒA VỚI NGƯỜI MẶT
TÁI ĐI. TÔI SẼ LẤM CHO HÒA
LÚC THẬT CÔNG BẰNG
VÀ ĐƯỢC TÔN TRỌNG!

PATRONIMO KHÔNG
MUỐN CÓ HÒA BÌNH!
PATRONIMO GIỐNG
NHƯ TRẺ CON KHI
TIN VÀO LUCKY
LUKO ẤY!

PATRONIMO THÙ BỌN MẶT TÁI!
MẤY TÊN MẶT TÁI DUY NHẤT ĐANG
HOẢNG LÃ MẤY TÊN BỊ LỘT DA ĐẦU!!!



TÂN CÔNG ĐẾN CANYON!
BASSANO MASSEMA FISSA!!



JOLLY JUMPER, TÔI NGHĨ ĐÂY SẼ LÀ NHỮNG
GIỜ PHÚT CUỐI CỦA CHÚNG MÌNH. TAY TÔI MÃ KHÔNG
BỊ TRÔI THÌ TÔI ĐÃ BẮT ĐẦU VIẾT CHÚC
THỬ RỒI...

Ồ... TÔI KHÔNG
LO LẮM ĐẦU... CHẮC LÃ
SẼ CÓ CHUYỆN GÌ ĐÓ
XẢY RA...



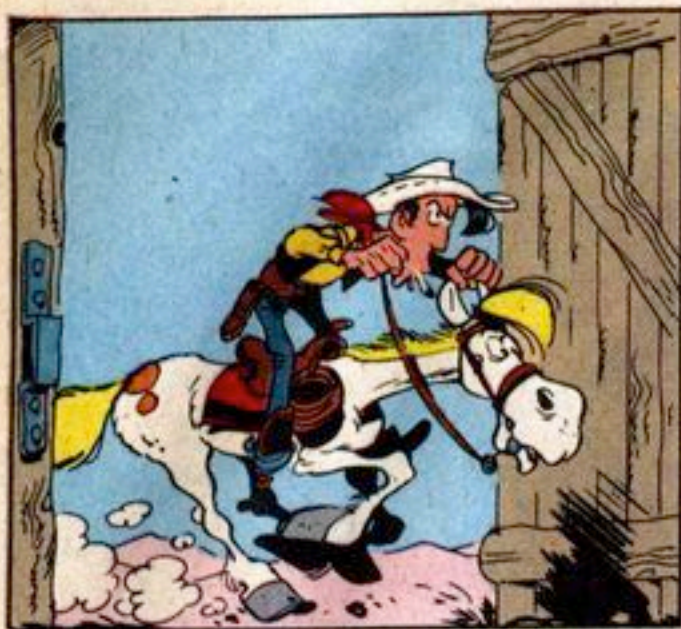
COYOTITO, EM ĐẾN ĐÈ
LIÊM MẶT CHỨ GÌ?
NHƯ VẬY LÀ KHÔNG TỐT
ĐỐI VỚI CÁC CHỊ EM NHÀ
KIẾN ĐÓ...



COYOTICO KHÔNG LIÊM. LUCKY
LUKO LÀ ANH KẾT NGHĨA CỦA COYO-
TITO. DÙ LUCKY LUKO LÀ TÊN PHẢN
BỘI, COYOTITO CŨNG KHÔNG MUỐN
NGƯỜI NHÀ MÌNH Ở TRONG
BỤNG CON
KIẾN....



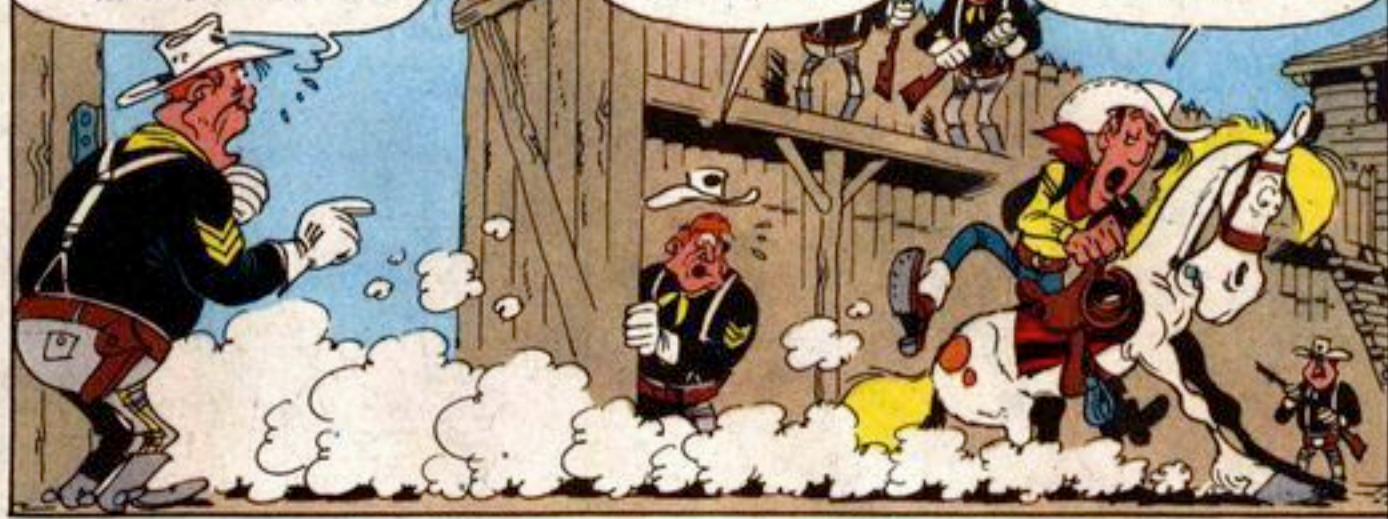




CÓ 3 LÁ AI - LEN ƠI!
TÊN BỊ TREO CỜ Ở ALBU-
QUERQUE ĐÂY MÃ!

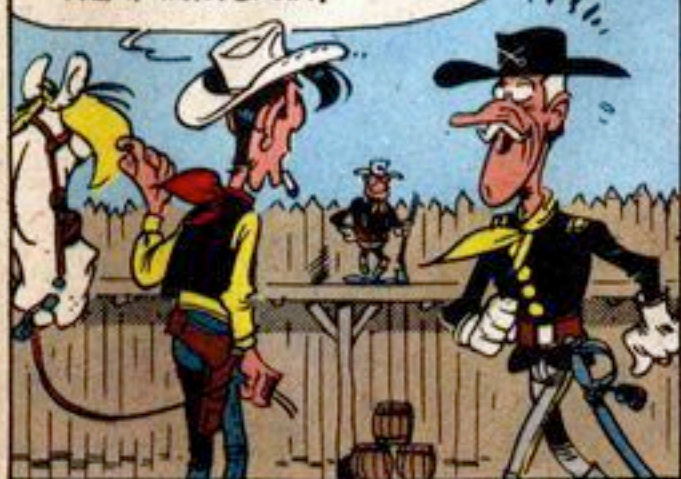
THÁNH PATRICK ƠI!
ĐEM XỬ BẮN TÊN
NÀY ĐƯỢC RỒI!

ĐỦ RỒI NHE
MẤY ANH!

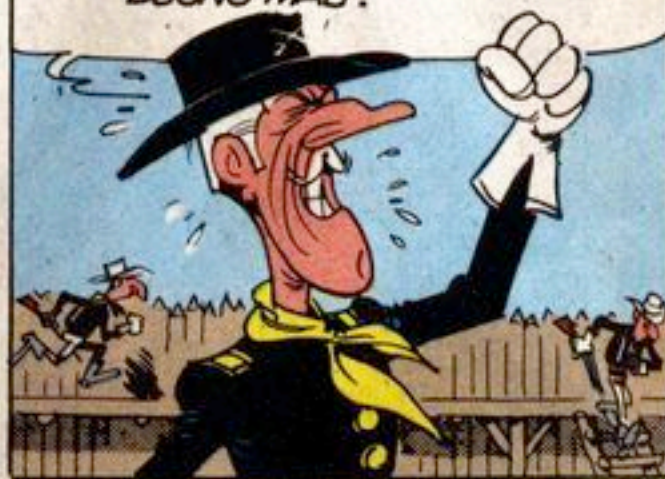


SAO, ÔNG CÓ TIN TỨC CON TRAI TÔI KHÔNG?

CHƯA, NHƯNG PHẢI NGỪNG
NGAY TRẬN ĐÁNH!

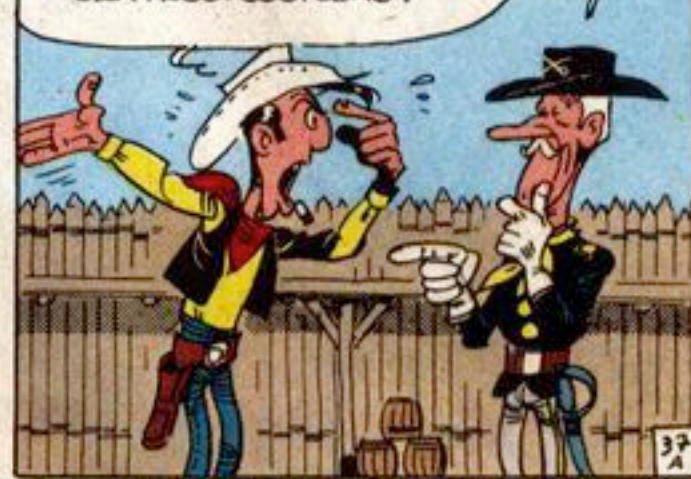


KHÔNG BAO GIỜ! TÔI ĐÃ SAI LẦM KHI NGHE
THEO ÔNG! TÔI SẼ TÀN SÁT BỌN MỌI RỒI NÀY!
TẤT CẢ, LÊN NGỰA! TA SẼ MỞ
ĐƯỜNG MÁU!



O' NOLLAN, ÔNG ĐIÊN HẢ!!
BỌN APACHES ĐANG ĐỢI KÌA.
CÁC ÔNG SẼ BỊ TÀN SÁT CHO
ĐẾN NGƯỜI CUỐI CÙNG!

ĐỪNG! VẬY
TÔI ĐI MỘT
MÌNH!



XUỐNG NGỰA!



NHƯ VẬY
LÃ TỰ SÁT!!

VẬY THÌ....
LÊN
NGỰA!



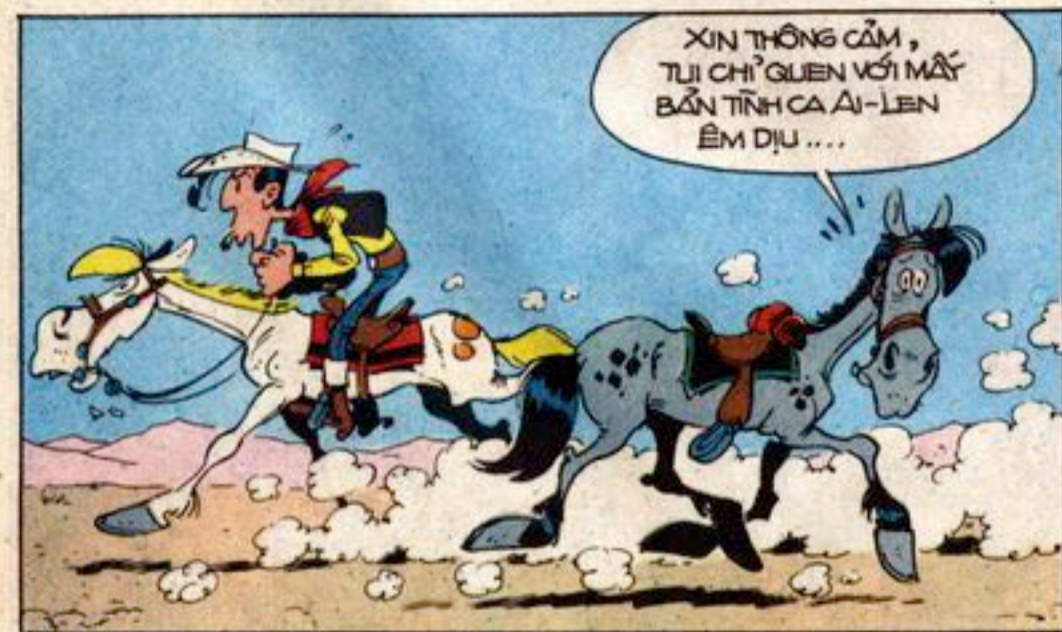
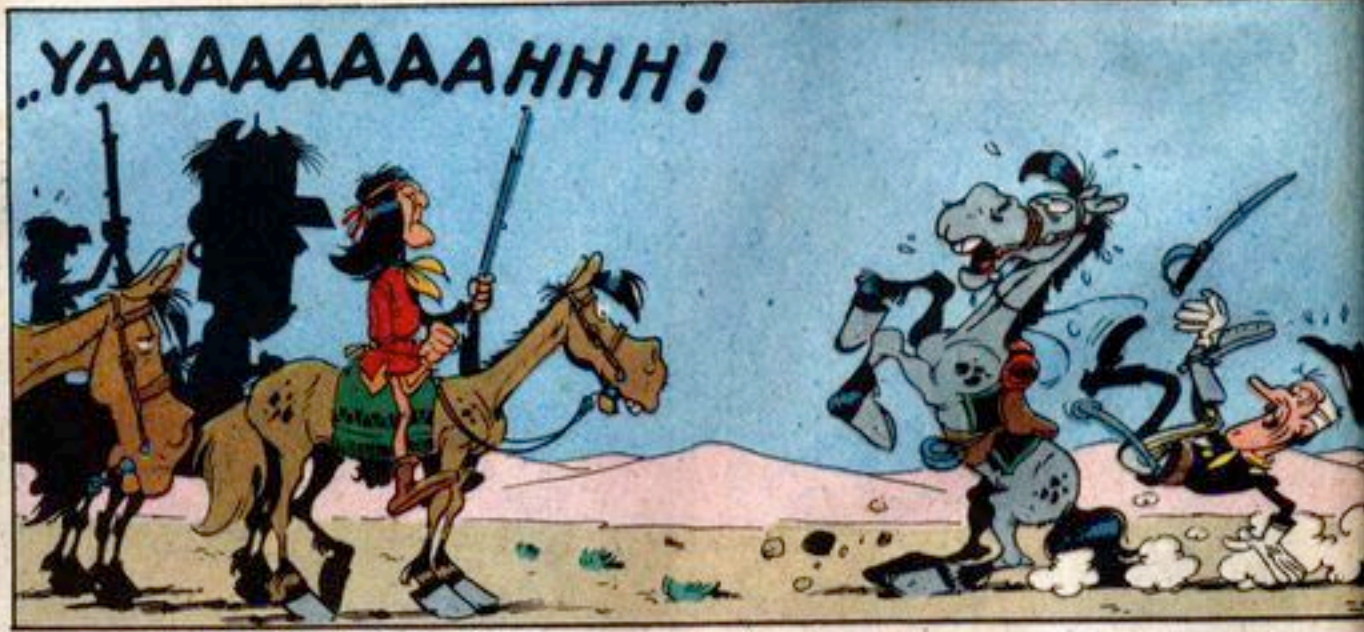
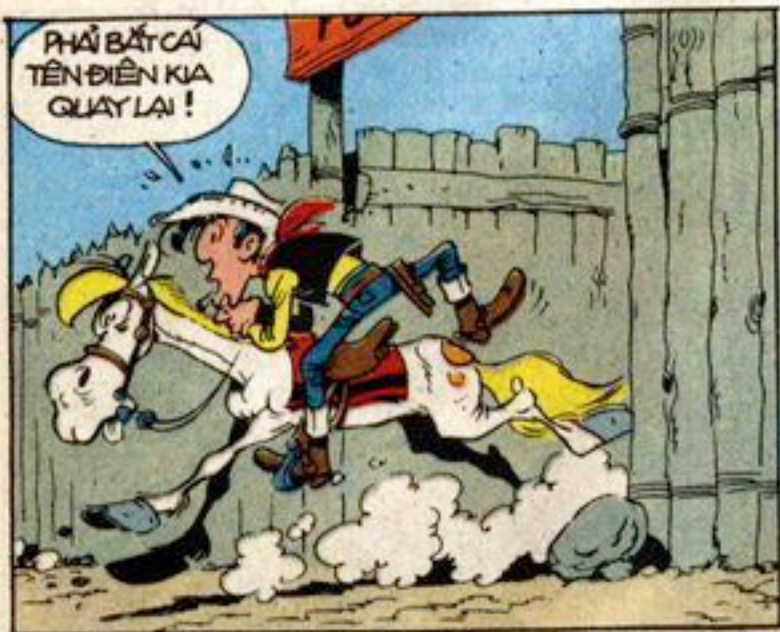
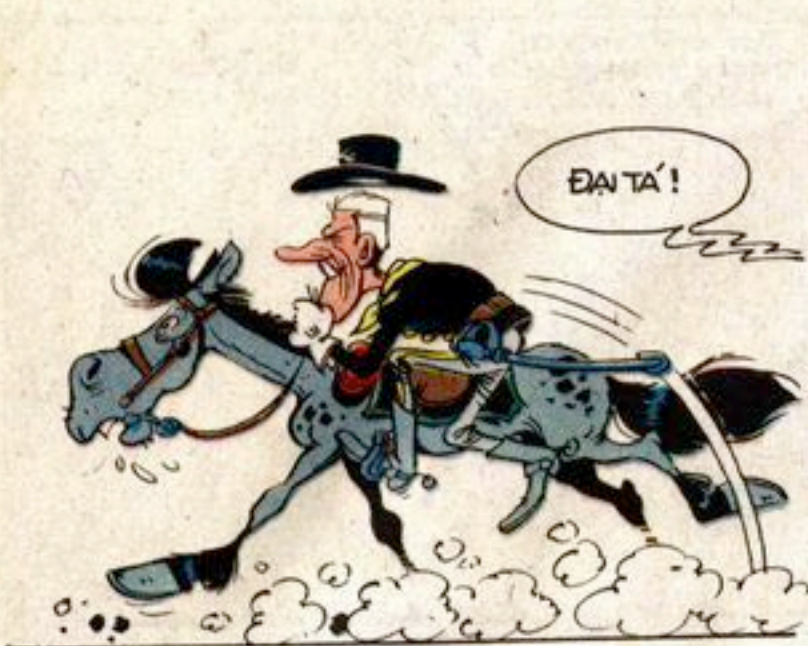
XUỐNG NGỰA!



MẤY
ÔNG
ƠI,....

....QUYẾT ĐỊNH ĐI
MÃ ... NGỰA VÀ
NGƯỜI BẮT ĐẦU
KHÓ CHỊU RỒI ĐÓ....





TÔI ĐAU HANG, PATRONIMO. NHƯNG HÃY
NGHĨ LẠI ĐI. ANH LÀ NGƯỜI APACHE CUỐI
CÙNG CÒN CẦM VŨ KHÍ. TÔI HÃY NÓI CHUYỆN
HỒA BÌNH. VÀ LẠI QUÂN LÍNH CŨNG SẼ
ĐẾN ĐÂY CỨU CHÚNG TÔI !



BỌN TA SẼ QUAY VỀ MÊ-HI-CÔ,
PHÍA BÊN KIA RIO GRANDE. QUÂN
LÍNH KHÔNG THỂ QUA ĐÓ ĐƯỢC !



TÔI KHÔNG CÒN
LÀ NGỰA NỮA
MÃ LÀ XE CHỖ
TÔI !



THA LỖI CHỜ TÔI, LUCKY LUKE. TÔI ĐÃ ĐƯA
ÔNG VÀO CHỖ CHẾT. SỰ ĐIÊN RỒ CỦA TÔI
LÀM HẠI BAO NHIÊU NGƯỜI

NHƯNG KHÔNG
LÀM HẠI HỌ HANG NHÀ KIẾN...



TRAI APACHE TRÊN PHÂN
ĐẤT MÊ-HI-CÔ



NHỘT TỬ BINH VÀO TRONG
LÊU VÀ CẠNH CHO KỸ !



BỌN TA SẼ BẮN BẠC
XEM NÊN ĐƯA CÁC NGƯỜI ĐI
VỀ MIỀN ĐẤT SẴN BẮN CỦA TÔI
TIỀN BẮNG CÁCH NÀO... DỪNG
KIẾN HẾT HỮU HIỆU RỒI !

KHÔNG PHẢI
LỖI CỦA HỌ
NHÀ KIẾN ...



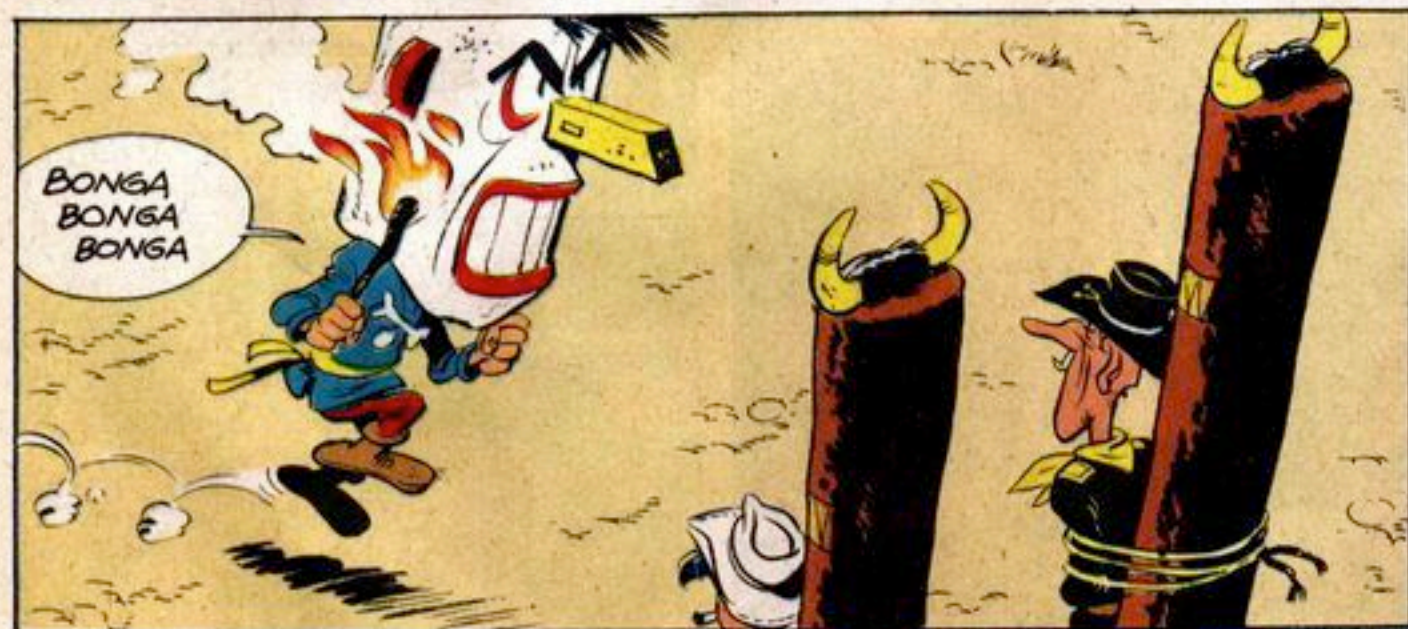
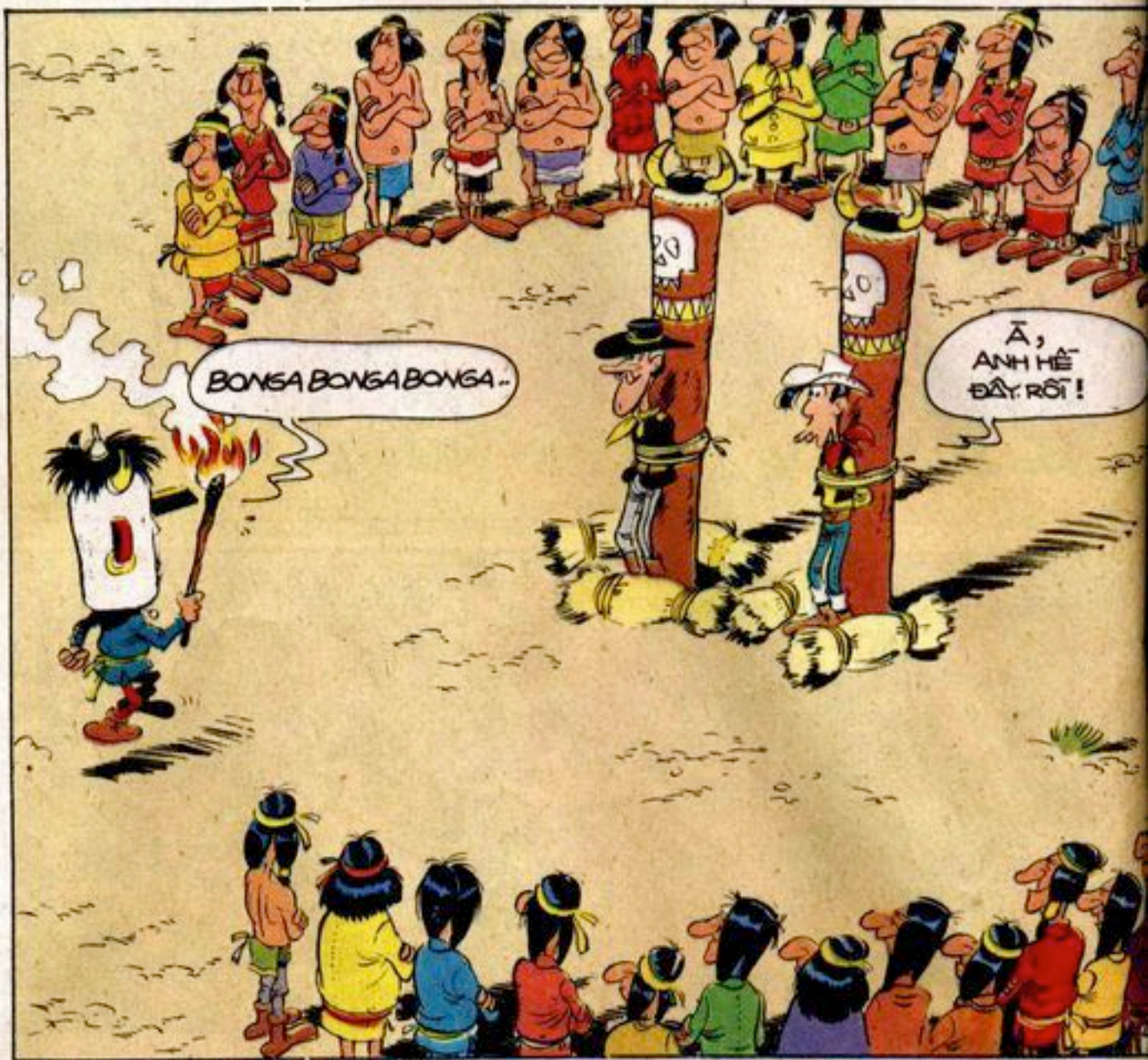
TRƯỚC KHI CHẾT TÔI
CŨNG MUỐN BIẾT CON TRAI
MÌNH HIỆN GIỜ RA SAO

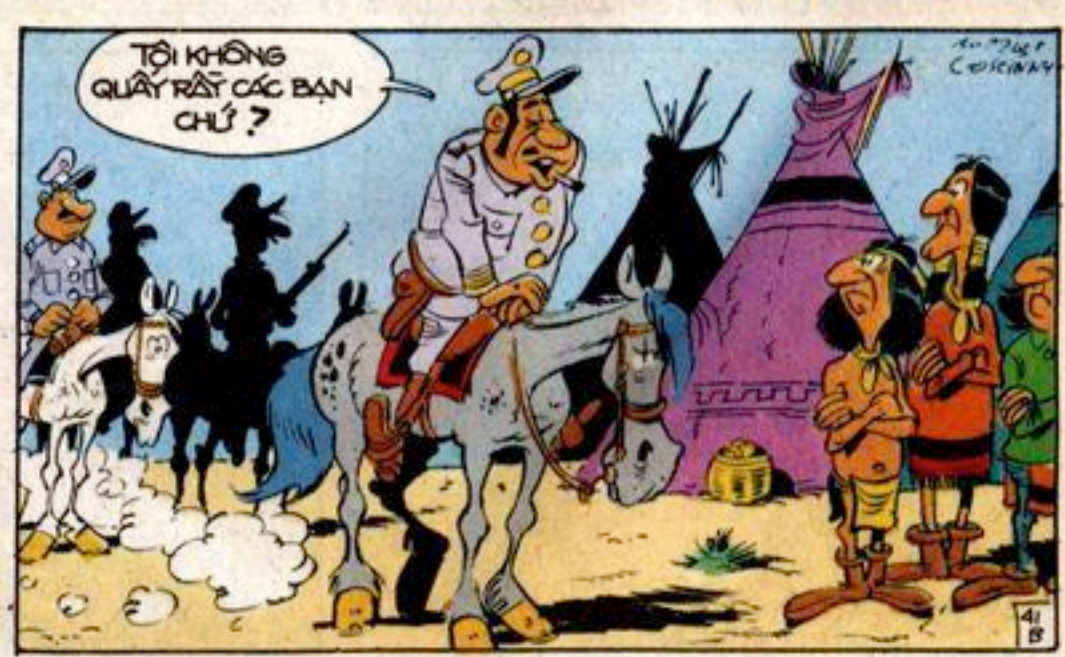


HAHAHA HIHIHI !...

CHẮC HỌ
ĐÃ NGHĨ RA CÁCH
TRỪ KHỦ CHÚNG TA ...
HỌ LÀ NHỮNG NGƯỜI RẤT VUI
TÍNH, CỐC SÁNG TẠO, LẠI
THÍCH ĐUA ... Y NHƯ
CON NIT ...









ANH BẠN, TÔI ĐÃ NÓI LÃ SỰ CÓ MẶT CỦA CÁC BẠN Ở MÊ-HI- CÔ ĐƯỢC CHẤP NHẬN NẾU MÀY NGƯỜI KHÔNG QUAY PHÁ...NHƯNG GIỜ THÌ BẮT ĐẦU QUÁ ĐÁNG RỜI ĐÂY!



ĐẠI TÁ CẢM PHẤN, TÔI SẼ KHÔNG ĐỂ MỘT QUÂN NHÂN NÀO BỊ THIẾU SÔNG TRÊN ĐẤT CHÚNG TÔI...

TÔI HIỂU, ĐẠI ÚY, ÔNG CHỈ LÀM NHIỆM VỤ.

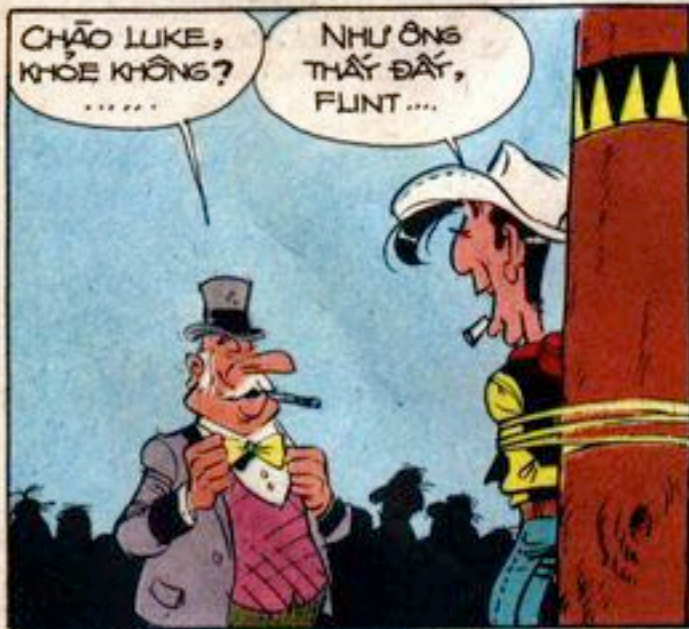


PATRONIMO, NẾU ANH MUỐN THIẾU SÔNG GẮ ĐẠI TÁ NÀY THÌ ĐÓ LÀ VIỆC CỦA ANH, NHƯNG QUA ĐẤT ANH TA MÃ LÂM!



THỬ ĐẠI ÚY! CÓ HAI KẼ KHÁC ĐANG VƯỢT QUA RIO GRANDE!

RODRIGUEZ, ĐƯA CHÚNG LẠI ĐÂY!



CHÀO LUKE, KHỎE KHÔNG?

NHƯ ÔNG THẤY ĐÂY, FLINT



NẾ CÁC ÔNG ! TUI BỨC MÌNH RỜI ĐÓ ! CÁI MÃ MÀY NGƯỜI VƯỢT QUA LIÊN TỤC, ĐÓ KHÔNG PHẢI LÀ MỘT CON KẼNH ĐÀO, MÃ LÀ RIO GRANDE, LÀ BIÊN GIỚI !!



CHO XEM GIẤY TỜ !



LAZLO BYSTEK... CÔNG DÂN XỨ BÔ-HEM....



KHỒỒỒỒ!



AI VẬY ?

BISTECO NỔI DANH, ĐÃ BIẾN MẶT KHÔNG ĐỂ LẠI DẤU VẾT... KHI ĐẾN ALBUQUERQUE TÔI ĐÃ ĐIỀU TRA RA



VÀ ANH ĐÃ CÓ LÝ. BISTECO CHƯA CHẾT. ÔNG TA LẤY LẠI TÊN TUỔI THẬT CỦA MÌNH.

TÔI MUỐN QUAY VỀ MIỀN ĐẤT SẴN BÀN CỦA TỔ TIÊN MÌNH TẠI BỐ-HEM, NHƯNG ĐÃ DỪNG LẠI Ở NEW-YORK



.... CŨNG BỊ NGƯỜI APACHES BẮT KHI CÒN RẤT NHỎ, TÔI TRỞ THÀNH THỦ LĨNH CỦA HỌ... NHƯNG VÌ CHÁN CHIẾN TRANH VÀ TỘI ÁC, TÔI QUYẾT ĐỊNH BỎ ĐI CÙNG VỚI BÀ BISTEK, VỢ TÔI



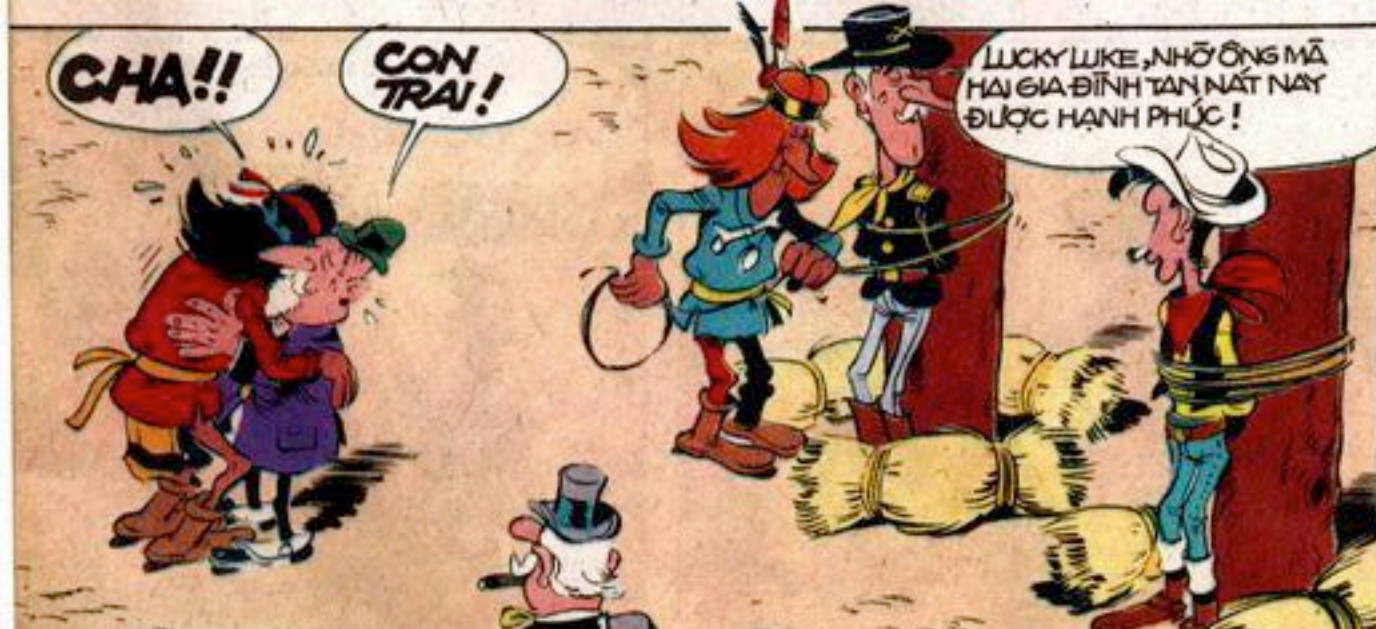
.... CON TRAI TÔI LÃ PATRONIMO KHÔNG CHỊU ĐI MÃ THÍCH Ở LẠI TIẾP TỤC CUỘC CHIẾN TRANH VÔ NGHĨA NÀY...



PATRONEK, CON NHỎ CỦA CHA, LẠI ĐÂY VỚI CHA! MẸ ĐANG ĐỢI CON! CHA MẸ CÓ MỘT CỬA HIỆU NHỎ NHỎ MÃ CON SẼ THỪA HƯỞNG ...



PATRONIMO, ANH THÙ GHÉT NGƯỜI MẶT TÁI CHỈ VÌ BỊ MẶT CỦA ANH... KHÔNG PHẢI LÀ MỘT NGƯỜI APACHE CHÍNH GỐC, RỒI LẠI OÁN TRÁCH CHA MÌNH ĐÃ BỎ ĐI. THẬT RA ÔNG ẤY CÓ LÝ...



CHA!!

CON TRAI!

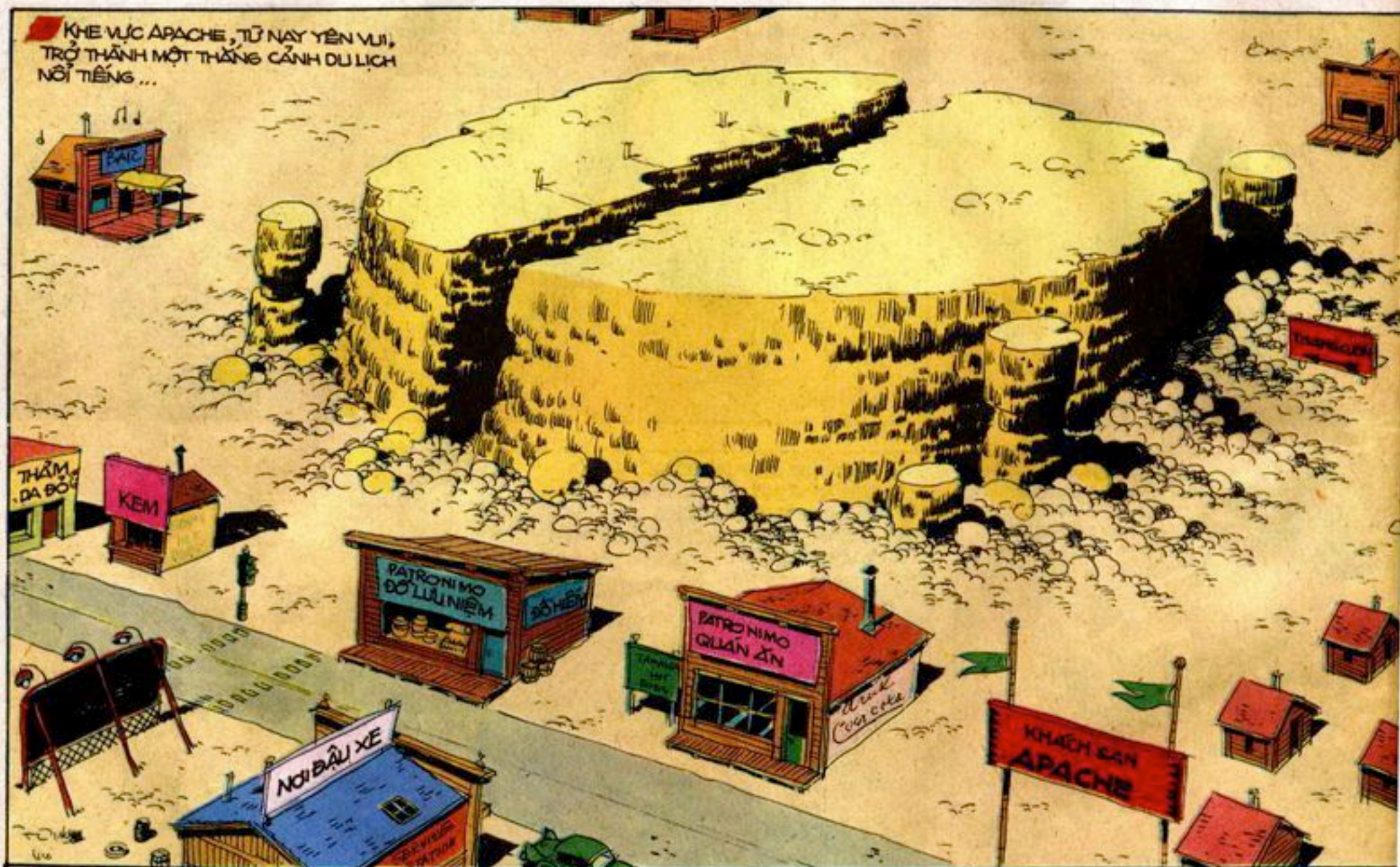
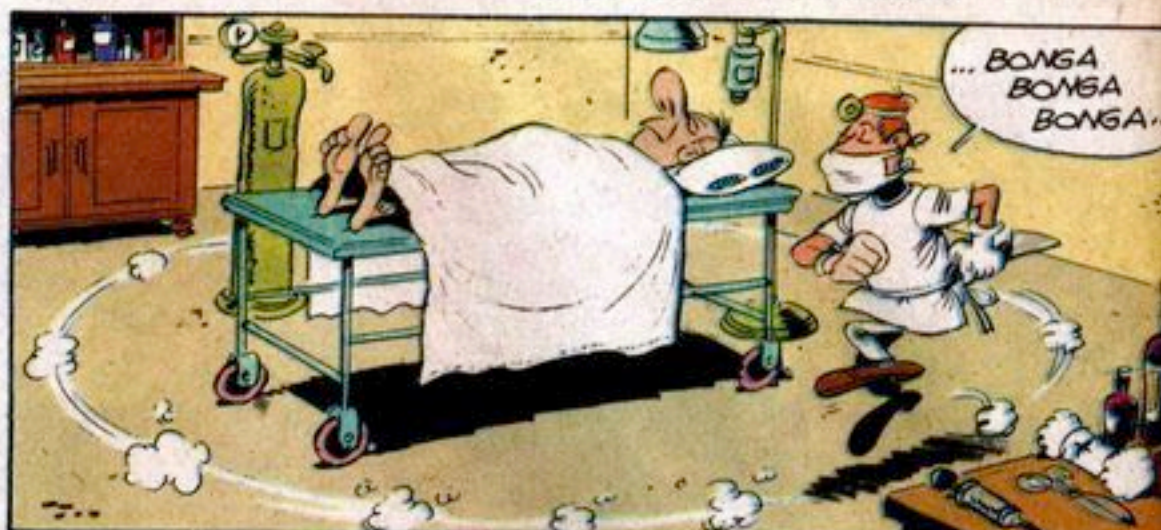
LUCKY LUKE, NHỜ ÔNG MÃ HAI GIA ĐÌNH TẬN NÁT NÀY ĐƯỢC HẠNH PHÚC!



TRỜI ƠI! QUÊ AI NGƯỜI NÀY VỀ, ĐƯỢC KHÔNG !!

LỜI KHUYÊN KHÔNG NGỎAN CỦA ĐẠI ÚY GONZALEZ ĐƯỢC CÁC NHÂN VẬT CHÍNH TRONG CÂU CHUYỆN NÀY NGHE THEO ... PATRONIMO ĐI THEO CHA LÊN NEW-YORK

ĐẠI TÁ O'NOLLAN RỜI QUÂN ĐỘI VÀ CÙNG CON TRAI QUAY VỀ AI-LLEN GẤP LẠI VỢ. PATRICK O'NOLLAN TRỞ THÀNH MỘT NHÀ PHẪU THUẬT NỔI DANH VÀ CHỈ NHỮNG NGƯỜI CÓ OC NHẬN XÉT MỚI ĐOÁN ĐƯỢC QUÁ KHỨ CỦA ANH TA



CHO ĐẾN NHỮNG NĂM GẦN ĐÂY, MỘT NGƯỜI APACHE GIÀ LÂM HƯỚNG DẪN VIÊN DU LỊCH, VẪN GIẢI THÍCH CHO DU KHÁCH Ý NGHĨA ĐẦY THÂN BỊ CỦA CÁC TÀNG ĐÁ TREO BÊN BỜ VỰC

